叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1921年美国画意摄影(pictorial Photography In America 1921) 000001

2. 1921年美国画意摄影(pictorial Photography In America 1921) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1921年美国画意摄影(Pictorial Photography in America 1921)
第1/2页

[pɪk'tɔ:riəl]	[fə'tɑ:grəfi]	[ɪn]	[ə'merɪkə]	-
Pictorial	**Photography**	**in**	**America**	**1921**
画报	摄影	在	美国	-

1921年美国画意摄影

[pɪk'tɔ:riəl]	[fə'tɑgrəfə-s]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]
Pictorial	**Photographers**	**of**	**America**
画报	摄影师	的	美国

美国画报摄影师协会

[nu:]	York1921
New	**York1921**
新的	York1921

纽约，1921年

[ˌedɪ'tɔ:riəl]	[bɔ:rd]
Editorial	**Board**
社论	木板

编辑委员会

['klærəns]	[eɪtʃ]	.	[waɪt]
Clarence	**H**	**.**	**White**
克拉伦斯	H	.	白色的

克拉伦斯·H·怀特

['henri]	[hɔit]	[muə; mɔ:]
Henry	**Hoyt**	**Moore**
亨利	霍伊特	摩尔

亨利·霍伊特·摩尔

[dwaɪt]	[ə; eɪ]	.	['deivis]
Dwight	**A**	**.**	**Davis**
德怀特	一个	.	戴维斯

德怀特·A·戴维斯

[dʒɑ:n]	[pɔ:l]	['edwərdz]
John	**Paul**	**Edwards**
约翰	保罗	爱德华兹

约翰·保罗·爱德华兹

[kə'mɪti]	[ɑ:n]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
Committee	**on**	**Publication**
委员会	在	发布

出版委员会

['henri]	[hɔit]	[muə; mɔ:]
Henry	**Hoyt**	**Moore**
亨利	霍伊特	摩尔

亨利·霍伊特·摩尔

['wɔ:ltər]	[el]	.	['ɛrɪk]
Walter	**L**	**.**	**Ehrich**
沃尔特	L	.	埃里希

沃尔特·L·埃里奇

[reɪ] ['griːnˌliːf]
Ray Greenleaf
射线 绿叶

雷·格林利夫

[dʒɑːn][ə; eɪ] . ['tɛnənt]
John A . Tennant
约翰 一个 . 坦南特

约翰·A·坦南特

[ˌilə'streiʃəns]
Illustrations
插图

插图

[ðə; ði] ['hæmptən] - ['dɔːrəθi] ['æbət] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
THE HAMPTON SINGERBy Dorothy Abbott , New York City
这 汉普顿 - 多萝西 雅培 , 新的 约克 城市

汉普顿歌手 作者：多萝西·阿博特，纽约市

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [nuː] [jɔːk] [sɪti:bi] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [əl'kɑːk] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
THE ARCH OF JEWELS , NEW YORK CITYBy William A . Alcock , New York City
这 拱 的 珠宝 , 新的 约克 城市 威廉 一个 . 阿尔科克 , 新的 约克 城市

纽约市珠宝拱门，作者：威廉·A·阿尔科克，纽约市

['wɪloʊ] - [tʃɑːrlz] [keɪ] . ['ɑːrtʃər] , ['pɪtsbɜːrg] , [pɑː] .
WILLOW VALLEYBy Charles K . Archer , Pittsburgh , Pa .
柳 - 查尔斯 K . 射手 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

柳谷 作者：查尔斯·K·阿彻，宾夕法尼亚州匹兹堡

[prerz] [ʌv; əv] - [ef] . ['bauə] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
PRAYERS OF BUDDHABy F . Bauer , San Francisco , Cal .
祈祷 的 - F . 鲍尔 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

佛陀的祈祷文，作者：F. Bauer，旧金山，加利福尼亚州。

[ðə; ði] - ['dʒesi]['tɑːrˌbɑːks] ['biːlz] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
THE SWANSBy Jesse Tarbox Beals , New York City
这 - 杰西 焦油盒 比尔斯 , 新的 约克 城市

天鹅，杰西·塔博克斯·比尔斯，纽约市

[ə'bʌv] [ðə; ði] - [klaːk] [blɪkənsdɜ˞fɜ˞] , ['denvər] , ['koʊloʊ] .
ABOVE THE CLOUDSBy Clark Blickensderfer , Denver , Colo .
多于 这 - 克拉克 布利肯斯德弗 , 丹佛 , 科洛 .

云之上 作者：克拉克·布利肯斯德弗，科罗拉多州丹佛市

[grə'mɜːrsi] [pɑːrkbi] ['meri] [ef] . [bɔid] , ['tʃeɪmbərzˌbɜːrg] , [pɑː] .
GRAMERCY PARKBy Mary F . Boyd , Chambersburg , Pa .
格拉梅西 帕克比 玛丽 F . 博伊德 , 钱伯斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

格拉梅西公园，作者：玛丽·F·博伊德，宾夕法尼亚州钱伯斯堡。

[hɪl] [tɑːp] — - [dʒɔːrdʒ] ['bʌtlər] , ['wʊstər] , [mæs] .
HILL TOP — WINTERBy George Butler , Worcester , Mass .
爬坡道 顶部 — - 乔治 巴特勒 , 伍斯特 , 大量的 .

山顶——冬季 作者：乔治·巴特勒，马萨诸塞州伍斯特市

- — ['roʊtənˌbɜrg] [oʊ] . - [ə; eɪ] . [diː] . ['tʃæfi] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
WEISSTHURM — ROTENBURG O . TAUBERBy A . D . Chaffee , New York City
- — 罗滕堡 哦 . - 一个 . D . 查菲 , 新的 约克 城市

WEISSTHURM—ROTENBURG O. TAUBER 作者：AD Chaffee，纽约市

- ['ɑːrθər] [diː] . ['tʃæpmən] , [west] ['hoʊboʊkən] , [en] . [dʒeɪ] .
CABLESBy Arthur D . Chapman , West Hoboken , N . J .
- 亚瑟 D . 查普曼 , 西方 霍博肯 , N . J .

有线电视，作者：Arthur D. Chapman，新泽西州西霍博肯

- ['ælfred] ['koʊn] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

BOOKPLATEBy	Alfred	Cohn	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
-	阿尔弗雷德	科恩	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

藏书票作者：阿尔弗雷德·科恩，纽约布鲁克林

[ðə; ði] ['bjuːgl] [kɔlbi] [dwaɪt] [ə; eɪ] . ['deivis] , ['wʊstər] , [mæs] .

THE	BUGLE	CALLBy	Dwight	A	.	Davis	,	Worcester	,	Mass	.
这	号角	呼叫	德怀特	一个	.	戴维斯	,	伍斯特	,	大量的	.

号角声 作者：德怀特·A·戴维斯，马萨诸塞州伍斯特市

[ðə; ði] - [dʒɑːn] [pɔːl] ['edwərdz] , [ˌsækrə'mentoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə]

THE	BRIDGEBy	John	Paul	Edwards	,	Sacramento	,	California
这	-	约翰	保罗	爱德华兹	,	萨克拉门托	,	加利福尼亚州

桥梁 作者：约翰·保罗·爱德华兹，加利福尼亚州萨克拉门托

[maɪ] - ['vəːnən] [iː] . [duroʊ] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

MY	FATHERBy	Vernon	E	.	Duroe	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
我的	-	弗农	E	.	杜罗	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

我的父亲 作者：Vernon E. Duroe，纽约布鲁克林

[meɪdz] [oʊ] - [ðə; ði] - ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [diː] . [druː] , [ˌmɑːnt'klɛr] , [en] . [dʒeɪ] .

MAIDS	O	'	THE	MISTBy	Mr	.	and	Mrs	.	J	.	D	.	Drew	,	Montclair	,	N	.	J	.
女佣	哦	-	这	-	先生	.	和	太太	.	J	.	D	.	德鲁	,	蒙特克莱尔	,	N	.	J	.

《迷雾少女》作者：JD Drew夫妇，新泽西州蒙特克莱尔

[ˌæftər'nuːn] - ['elənə; -nɔː][siː] . ['ɝːˌvɪŋ] , ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] .

AFTERNOON	TEABy	Eleanor	C	.	Erving	,	Albany	,	N	.	Y	.
下午	-	埃莉诺	C	.	欧文	,	奥尔巴尼	,	N	.	是	.

下午茶，作者：埃莉诺·C·欧文，纽约州奥尔巴尼

['sʌmər] - ['lɔːrə] ['gɪlpɪn] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] , ['koʊloʊ] .

SUMMER	PORTRAITBy	Laura	Gilpin	,	Colorado	Springs	,	Colo	.
夏天	-	劳拉	吉尔平	,	科罗拉多州	斯普林斯	,	科洛	.

夏季肖像，作者：劳拉·吉尔平，科罗拉多州科罗拉多斯普林斯市

['sʌnlaɪt] — - ['fɔrˌmæn] ['hænə] , [gloʊb] , [ˌærɪ'zoʊnə]

SUNLIGHT	—	TAOSBy	Forman	Hanna	,	Globe	,	Arizona
阳光	—	-	福尔曼	汉娜	,	地球	,	亚利桑那

阳光——陶斯比，福尔曼·汉纳，亚利桑那州格洛布市

['dɪks] - [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːrtɪŋ] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

DICK'S	STALLBy	G	.	W	.	Harting	,	New	York	City
迪克的	-	G	.	W	.	哈廷	,	新的	约克	城市

迪克的摊位作者：GW Harting，纽约市

[beiθ; beθ] - ['ɛlbiː] ['edwərd] ['haɪm] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

BETH	-	ELBy	Edward	Heim	,	New	York	City
贝丝	-	埃尔比	爱德华	海姆	,	新的	约克	城市

纽约市爱德华·海姆的贝斯埃尔比

[ðə; ði] - ['jʊdʒin] [piː] . ['henri] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

THE	TOILERSBy	Eugene	P	.	Henry	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
这	-	尤金	P	.	亨利	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

THE TOILERS 作者：尤金·P·亨利 (Eugene P. Henry)，纽约布鲁克林

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] - - [biː] . [hɝ'veɪ] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

ARCHES	OF	THE	MUNICIPAL	BUILDINGBy	Atoinette	B	.	Hervey	,	New	York	City
拱门	的	这	市政	-	-	B	.	赫维	,	新的	约克	城市

市政大楼的拱门，作者：阿托内特·B·赫维，纽约市

['mɔːrnɪŋ] — - ['lɪliən] [em] . ['hoʊbɑːrt] , ['nɔːrθˌbɜːroʊ] , [mæs] .

MORNING	—	PLYMOUTHBy	Lillian	M	.	Hobart	,	Northborough	,	Mass	.
早晨	—	-	莉莲	M	.	霍巴特	,	北伯勒	,	大量的	.

晨报——普利茅斯，作者：莉莲·M·霍巴特，马萨诸塞州北伯勒

[læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] - [dʒiː] . ['bjuːəl][ænd; ənd]['hiːbi] ['hɑːlɪstɚ] , [kɔːniŋ] , [en] . [waɪ] .

LAST	OF	THE	SQUARE	RIGGERSBy	G	.	Buell	and	Hebe	Hollister	,	Corning	,	N	.	Y	.
最后的	的	这	正方形	-	G	.	布埃尔	和	赫柏	霍利斯特	,	康宁	,	N	.	是	.

最后一位方尺帆船手，G. Buell 和 Hebe Hollister 著，纽约州康宁市

[wɔːr] - ['mili] [huːps] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

WAR	VETERANSBy	Millie	Hoops	,	New	York	City
战争	-	米莉	篮球	,	新的	约克	城市

战争老兵 作者：米莉·胡普斯，纽约市

[stɪl] [laɪfbaɪ] [diː] . [es] . ['hɔrn] , ['prɪnstən] , [en] . [dʒeɪ] .

STILL	LIFEBy	D	.	S	.	Horne	,	Princeton	,	N	.	J	.
仍然	生命之源	D	.	S	.	霍恩	,	普林斯顿	,	N	.	J	.

静物画，作者：DS Horne，新泽西州普林斯顿

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] ['dʒɑːniːz] - [rəu'bəːtə]['hɑːstɪtəlɚ] , ['dævn,pɔːrt] , ['aɪor]

THE	SUNSHINE	OF	JOHNNIE'S	SMILEBy	Roberta	Hostetler	,	Davenport	,	Iowa
这	阳光	的	约翰尼的	-	罗伯塔	霍斯特勒	,	长椅	,	爱荷华州

约翰尼的笑容带来的阳光 作者：罗伯塔·霍斯特勒，爱荷华州达文波特

[sʌn] - [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['hʌsi] , ['bɜːrkli] , [kæl] .

SUN	DRYINGBy	H	.	A	.	Hussey	,	Berkeley	,	Cal	.
太阳	-	H	.	一个	.	赫西	,	伯克利	,	卡尔	.

阳光晾晒，作者：HA Hussey，加州伯克利。

- ['dɔːrɪs][juː] . ['jegər] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

PORTRAITBy	Doris	U	.	Jaeger	,	New	York	City
-	多丽丝	U	.	杰格	,	新的	约克	城市

肖像，作者：多丽丝·U·耶格尔，纽约市

[ðə; ði] [paɪps] [ʌv; əv] - ['maɪərz][ɑːr] . [dʒəʊnz] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

THE	PIPES	OF	PANBy	Myers	R	.	Jones	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
这	管道	的	-	迈尔斯	拉	.	琼斯	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

潘的管道 作者：迈尔斯·R·琼斯，纽约布鲁克林

[ɪn] [æn; ən] [ɪ'tæliən] - [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['lætəmɚ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

IN	AN	ITALIAN	VILLAGEBy	H	.	A	.	Latimer	,	Boston	,	Mass	.
在	一个	意大利语	-	H	.	一个	.	拉蒂默	,	波士顿	,	大量的	.

在意大利的一个村庄里，作者：HA Latimer，马萨诸塞州波士顿。

['kroʊz] [nest] - ['səufi] [el] . ['lɔfɚ] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

CROW'S	NEST	RESTAURANTBy	Sophie	L	.	Lauffer	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
乌鸦的	巢	-	苏菲	L	.	劳弗	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

CROW'S NEST RESTAURANT 作者：Sophie L. Lauffer，纽约布鲁克林

[ðə; ði] - [dʒɔːrdʒ] [piː] . ['lestər] , ['bluːm,fiːld] , [en] . [dʒeɪ] .

THE	QUARRYBy	GEORGE	P	.	LESTER	,	Bloomfield	,	N	.	J	.
这	-	乔治	P	.	莱斯特	,	布卢姆菲尔德	,	N	.	J	.

采石场 作者：乔治·P·莱斯特，新泽西州布卢姆菲尔德

['diːteɪl] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə] - ['flɔrəns] ['bɜːrtn] ['lɪvɪŋstən] , [məu'hiːgən] [leɪk] , [en] . [waɪ]

DETAIL	OF	CALIFORNIA	BUILDINGBy	Florence	Burton	Livingston	,	Mohegan	Lake	,	N	.	Y
细节	的	加利福尼亚州	-	佛罗伦萨	伯顿	利文斯顿	,	莫希根	湖	,	N	.	是

.

:

.

加州大厦细节图，作者：弗洛伦斯·伯顿·利文斯顿，纽约州莫希根湖

- [ben][dʒeɪ] . - , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

SUNBEAMSBy	Ben	J	.	Lubschez	,	New	York	City
-	本	J	.	-	,	新的	约克	城市

阳光之光，作者：本·J·卢布舍兹，纽约市

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] - [ˈwɪljəm] [ˈelbərt] [məkˈnɔtən] , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [en] . [waɪ] .

ALONG	THE	CANALBy	William	Elbert	Macnaughton	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
沿着	这	-	威廉	埃尔伯特	麦克诺顿	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

沿着运河威廉·埃尔伯特·麦克诺顿 (William Elbert Macnaughton)，纽约布鲁克林

- [hoʊlmz] [aɪ] . [mɛti] , [ˈɑːrlɪŋtən] , [ˌem ˈdiː] .

SPRINGBy	Holmes	I	.	Mettee	,	Arlington	,	Md	.
-	福尔摩斯	我	.	梅蒂	,	阿灵顿	,	马里兰州	.

春天，作者：Holmes I. Mettee，马里兰州阿灵顿。

- [hɝˈveɪ] [ˈdʌbljuː] . [ˈmɪnz] , [ˈkɛnˌmɔr] , [oʊˈhaɪoʊ]

SYMPATHYBy	Hervey	W	.	Minns	,	Kenmore	,	Ohio
-	赫维	W	. 明尼苏达州	,	肯莫尔	,	俄亥俄州	

同情心 作者：赫维·W·明斯，俄亥俄州肯莫尔

[ðə; ði] - [ˈrɑːbərt][biː] . [mənt'gʌməri] , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [en] . [waɪ] .

THE	MEADOWBy	Robert	B	.	Montgomery	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
这	-	罗伯特	B	.	蒙哥马利	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

草地 作者：罗伯特·B·蒙哥马利，纽约布鲁克林

[ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] - [ˈhenri] [hɔit] [muə; mɔː] , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [en] . [waɪ] .

THE	RAILWAY	STATIONBy	Henry	Hoyt	Moore	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
这	铁路	-	亨利	霍伊特	摩尔	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

火车站，作者：亨利·霍伊特·摩尔，纽约布鲁克林

- [el] . [pɑːkrəs] , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [en] . [waɪ] .

CULTIVATINGBy	L	.	Pokras	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
-	L	.	波克拉斯	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

栽培 作者：L. Pokras，纽约布鲁克林

[ˈpɔːrtrət] — [mɪs] [ef] . [baɪ] [ˈɑːrθər] [ˈræsɪkɑːt] , [ˈkwɑːntɪkoʊ] , [ˌvi ˈe] .

PORTRAIT	—	MISS	F	.	By	Arthur	Racicot	,	Quantico	,	Va	.
肖像	—	错过	F	.	经过	亚瑟	拉西科特	,	匡蒂科	,	瓦	.

肖像——F小姐。作者：亚瑟·拉西科特，弗吉尼亚州匡蒂科。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] - [ˈlɔːrəns] [siː] . [ˈrændl] , [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ]

TO	THE	UNKNOWN	SHOREBy	Lawrence	C	.	Randall	,	Columbus	,	Ohio
到	这	未知	-	劳伦斯	C	.	兰德尔	,	哥伦布	,	俄亥俄州

《奔向未知的海岸》作者：劳伦斯·C·兰德尔，俄亥俄州哥伦布市

[ðə; ði] [iːst] [rɪvɝbi] [diː] . [dʒeɪ] . [ˌruːˈzɪkə] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]

THE	EAST	RIVERBy	D	.	J	.	Ruzicka	,	New	York	City
这	东方	里弗比	D	.	J	.	鲁日卡	,	新的	约克	城市

东河，作者：DJ Ruzicka，纽约市

['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəm] - [dʒeɪ] . [dʒiː] . - , ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

CLOSING	OF	AN	AUTUMN	DAYBy	J	.	G	.	Sarvent	,	Kansas	City	,	Mo	.
结束	的	一个	秋天	-	J	.	G	.	-	,	堪萨斯州	城市	,	莫	.

秋日的结束 作者：JG Sarvent，堪萨斯城，密苏里州

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] - ['ɑːtoʊ][siː] . [ʃʌlt] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .

THE	VANISHING	ROADBy	Otto	C	.	Shulte	,	San	Francisco	,	Cal	.
这	消失	-	奥托	C	.	舒尔特	,	圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.

消失的道路 作者：奥托·C·舒尔特，旧金山，加利福尼亚州

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] - ['wɪljəm] ['gɔːrdn] [ʃiːldz] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

THE	HOUR	OF	TWILIGHTBy	William	Gordon	Shields	,	New	York	City
这	小时	的	-	威廉	戈登	盾牌	,	新的	约克	城市

暮色降临 作者：威廉·戈登·希尔兹，纽约市

[ə; eɪ] [sɔŋbi] [gai] ['spensər] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

A	SONGBy	Guy	Spencer	,	New	York	City
一个	歌曲作者	盖伊	斯宾塞	,	新的	约克	城市

一首歌，作者：盖伊·斯宾塞，纽约市

['oʊpən]	-	[er]	['pʊlpɪt]	,	[greɪs]	[tʃɝːtʃbi]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[dʒiː]	.	['stoʊlts]	,	['meəriən, 'mæriən]	,	[oʊ'haɪoʊ]
OPEN	**-**	**AIR**	**PULPIT**	**,**	**GRACE**	**CHURCHBy**	**Elizabeth**	**G**	**.**	**Stoltz**	**,**	**Marion**	**,**	**Ohio**
打开	-	空气	讲坛	,	优雅	ChurchBy	伊丽莎白	G	.	斯托尔茨	,	玛丽昂	,	俄亥俄州

格雷斯教堂的露天讲坛 作者：伊丽莎白·G·斯托尔茨，俄亥俄州马里恩

-	-	[suːgiː'moʊtoʊ]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
L'ENTRE'ACTEBy	**Mankichi**	**Sugimoto**	**,**	**New**	**York**	**City**
-	-	杉本	,	新的	约克	城市

L'ENTRE'ACTE 作者：Mankichi Sugimoto，纽约市

-	[dʒɔːrdʒ]	[piː]	.	[sweɪn]	,	[iːst]	['ɔrɪndʒ]	,	[en]	.	[dʒeɪ]	.
FARMYARDBy	**George**	**P**	**.**	**Swain**	**,**	**East**	**Orange**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**
-	乔治	P	.	斯温	,	东方	橙子	,	N	.	J	.

农场 作者：乔治·P·斯温，新泽西州东奥兰治

-	['leɪsi]	[væn]	['weɪgənən]	,	['ɔrɪndʒ]	,	[en]	.	[dʒeɪ]	.
CARLOTTABy	**Lacy**	**Van**	**Wagenen**	**,**	**Orange**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**
-	莱西	范	瓦格嫩	,	橙子	,	N	.	J	.

CARLOTTA 作者：Lacy Van Wagenen，新泽西州奥兰治

['mɪsɪz]	.
MRS	**.**
太太	.

太太。

-	['meɪbəl]	['wɑːtsn]	,	[ˌpæsə'diːnə]	,	[ˌkælə'fɔːrniə]
PICKFORDBy	**Mabel**	**Watson**	**,**	**Pasadena**	**,**	**California**
-	梅布尔	沃森	,	帕萨迪纳	,	加利福尼亚州

皮克福德，作者：梅布尔·沃森，加利福尼亚州帕萨迪纳

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[ɑːrt]	[ʃɑːp]	—	-	['æntəni]	[dʒeɪ]	.	['waɪs]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
THE	**LITTLE**	**ART**	**SHOP**	**—**	**WOODSTOCKBy**	**Anthony**	**J**	**.**	**Weis**	**,**	**New**	**York**	**City**
这	小的	艺术	店铺	—	-	安东尼	J	.	魏斯	,	新的	约克	城市

小艺术商店——伍德斯托克 作者：安东尼·J·韦斯，纽约市

[ðə; ði]	-	[dɪ'laɪt]	['westən]	,	[bluː]	[hɪl]	,	[meɪn]
THE	**DANCEBy**	**Delight**	**Weston**	**,**	**Blue**	**Hill**	**,**	**Maine**
这	-	喜	韦斯顿	,	蓝色的	爬坡道	,	缅因州

舞蹈 作者：Delight Weston，缅因州蓝山

-	['klærəns]	[eɪtʃ]	.	[waɪt]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
SISTERSBy	**Clarence**	**H**	**.**	**White**	**,**	**New**	**York**	**City**
-	克拉伦斯	H	.	白色的	,	新的	约克	城市

姐妹们，克拉伦斯·H·怀特著，纽约市

[sænd]	-	['mildrid]	[ruːθ]	['wɪlsn]	,	['flʌʃɪŋ]	,	[lɔːŋ]	['aɪlənd]
SAND	**DUNEBy**	**Mildred**	**Ruth**	**Wilson**	**,**	**Flushing**	**,**	**Long**	**Island**
沙	-	米尔德里德	露丝	威尔逊	,	法拉盛	,	长的	岛

沙丘，作者：米尔德里德·露丝·威尔逊，长岛法拉盛

[ˌædvər'taɪzmənt]	:	['pɪŋkhəm]	[ænd; ənd]	[smɪθ]	['kʌmpəni]
Advertisement	**:**	**Pinkham**	**and**	**Smith**	**Company**
广告	:	平克汉姆	和	史密斯	公司

广告：Pinkham and Smith 公司

[ˌædvər'taɪzmənt]	:	['iːstmən]	['koʊˌdæk]	['kʌmpəni]
Advertisement	**:**	**Eastman**	**Kodak**	**Company**
广告	:	伊士曼	柯达	公司

广告：伊士曼柯达公司

[ˌædvər'taɪzmənt]	:	['ænskoʊ]	['kʌmpəni]
Advertisement	**:**	**Ansco**	**Company**
广告	:	安斯科	公司

广告：安斯科公司

[ˌædvər'taɪzmənt] : ['aɪ'siː'eɪ] - [kɔn'tesə]
Advertisement : Ica - Contessa
广告 : ICA - 伯爵夫人

广告：伊卡-孔特萨

['ædvɝˌtaɪzmənts] : - ; ['wɪlɪs] [ænd; ənd] ['klɛmənts]
Advertisements : Kalogen ; Willis and Clements
广告 : - ; 威利斯 和 克莱门茨

广告：卡洛根；威利斯和克莱门茨

['ædvɝˌtaɪzmənts] : [dʒə'pæn]['peɪpər] ['kʌmpəni] ; [dʒɔːrdʒ] ['mɜːrfi] , [ɪŋk] .
Advertisements : Japan Paper Company ; George Murphy , Inc .
广告 : 日本 纸 公司 ; 乔治 墨菲 , 公司 .

广告：日本造纸公司；乔治·墨菲公司

['ædvɝˌtaɪzmənts] : [frɛdk] ['dʌbljuː] . ['kiːzbi] , [eib] ['koʊənz] [ɪks'tʃeɪndʒ]
Advertisements : Fred'k W . Keasbey , Abe Cohen's Exchange
广告 : 弗雷德克 W . 基斯比 , 安倍 科恩的 交换

广告：Fred'k W. Keasbey，Abe Cohen's Exchange

['ædvɝˌtaɪzmənts] : [wɑːlənsæk] ['ɑːptɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ; ['wɪləbiz]
Advertisements : Wollensack Optical Company ; Willoughby's
广告 : 沃伦萨克 光学的 公司 ; 威洛比的

广告：沃伦萨克光学公司；威洛比

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt]
PAINTING WITH LIGHT
绘画 和 光

光绘

[ðə; ði] ['jɪrz] ['prɑːgres]
THE YEAR'S PROGRESS
这 年 进步

今年的进展

[haʊ] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['fəutəgræfs]
HOW WE MAKE OUR PHOTOGRAPHS
如何 我们 制作 我们的 照片

我们如何拍摄照片

['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt]
PAINTING WITH LIGHT
绘画 和 光

光绘

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[pg 5]
[页 5]

[第5页]

[baɪ] ['ɑːrθər] ['wezli; 'wes-] [daʊ]
By Arthur Wesley Dow
经过 亚瑟 韦斯利 道琼斯

作者：亚瑟·韦斯利·道

[prə'fesər] [ʌv; əv] [faɪn] [aːts][ɪn] ['tiːtʃərz] ['kɑːlɪdʒ] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Professor of Fine Arts in Teachers College , Columbia University
教授 的 美好的 艺术 在 教师 大学 , 哥伦比亚 大学

哥伦比亚大学教师学院美术教授

[ðə; ði]['peɪntər] [niːd] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [peɪnt][wɪð; wɪθ] ['brʌʃɪz] , [hiː; hi][kæn; kən][peɪnt][wɪð; wɪθ] [laɪt] [ɪt'self]

The	painter	need	not	always	paint	with	brushes	,	he	can	paint	with	light	itself
这	画家	需要	不是	总是	画	和	刷子	,	他	能	画	和	光	本身

.

:

.

画家不一定非要用画笔作画，他也可以直接用光作画。

['mɑːdərn] [fə'tɑːgrəfi] [hæz; həz] [brɔːt] [laɪt] ['ʌndər][kən'troʊl][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['truːli]

Modern	photography	has	brought	light	under	control	and	made	it	as	truly
现代的	摄影	有	带来	光	在下面	控制	和	制成	它	作为	真的

[ɑːrt] - [mə'tɪriəl] [æz; əz]['pɪgmənt][ɔːr] [kleɪ] .

art	-	material	as	pigment	or	clay	.
艺术	-	材料	作为	颜料	或者	黏土	.

现代摄影技术已经能够控制光线，并使光线成为像颜料或黏土一样真正的艺术材料。

[ðə; ði][oʊld] ['etʃər] [tɜːrnd] ['kemɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ɑːrt] .

The	old	etchers	turned	chemical	action	to	the	service	of	Art	.
这	老的	蚀刻师	转向	化学	行动	到	这	服务	的	艺术	.

古代的蚀刻师们利用化学作用为艺术服务。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [fə'tɑːgrəfər] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	modern	photographer	does	the	same	,
这	现代的	摄影师	做	这	相同的	,

现代摄影师也这样做。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv]['neɪtʃər][æz; əz]['eɪdʒənts][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['vɪzəb(ə)l] .

using	the	mysterious	forces	of	nature	as	agents	in	making	his	thoughts	visible	.
使用	这	神秘	力量	的	自然	作为	代理人	在	制作	他的	想法	可见的	.

利用自然界的神秘力量作为媒介，将他的思想具象化。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri][ʌv; əv] ['efərt] [ænd; ənd][ɪk'sperɪmənt] [sɪns] ['sʌmwʌn] [əb'zɜːrvd] [ðæt][æn; ən]

It's	a	long	story	of	effort	and	experiment	since	someone	observed	that	an
它是	一个	长的	故事	的	努力	和	实验	自从	某人	观察到	那	一个

[ɪn'vɜːrtɪd] ['lændskeɪp] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daːkənd] [ruːm] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ] [laɪt] ['kʌmɪŋ]

inverted	landscape	on	the	wall	of	a	darkened	room	was	painted	by	light	coming
倒	景观	在	这	墙	的	一个	变暗	房间	曾是	绘	经过	光	未来

[θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] ['ʃʌtər] .

through	a	hole	in	a	shutter	.
通过	一个	洞	在	一个	快门	.

这是一个漫长的努力和实验的故事，源于有人观察到，在黑暗的房间墙壁上，透过百叶窗上的小孔照射进来的光线会形成一幅颠倒的风景画。

[ðə; ði] ['ʃʌtər] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] [ɑːr; ər] [stɪl] ['æktɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld]

The	shutter	and	the	dark	room	are	still	acting	,	but	now	we	can	hold
这	快门	和	这	黑暗的	房间	是	仍然	表演	,	但	现在	我们	能	抓住

[ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] .

the	fleeting	vision	.
这	转瞬即逝	想象	.

快门和暗室仍在运作，但现在我们可以留住这转瞬即逝的景象。

[waɪl] [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ɑːrt] [ðæt]

While	we	rejoice	in	the	triumph	of	Science	it	is	the	triumph	of	Art	that
尽管	我们	麾	在	这	胜利	的	科学	它	是	这	胜利	的	艺术	那

[kən'sɜːrnz][juː 'es][moʊst] .

concerns	us	most	.
担忧	我们	最多	.

虽然我们为科学的胜利而欢欣鼓舞，但我们最关心的还是艺术的胜利。

[ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][mə'kænɪk(ə)l]

The	photographer	has	demonstrated	that	his	work	need	not	be	mechanical
这	摄影师	有	已证明	那	他的	工作	需要	不是	是	机械的

[ˌɪmɪ'teɪʃn] .

imitation	.
模仿	.

这位摄影师已经证明，他的作品不必是机械的模仿。

[hi:; hi][kæn; kən][kən'troʊl][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪnz] , [ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæsɪz] ,

He	can	control	the	quality	of	his	lines	,	the	spacing	of	his	masses	,
他	能	控制	这	质量	的	他的	线条	,	这	间距	的	他的	群众	,

他可以控制线条的质量和笔触的间距，

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:rməni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [grə'deiʃənz] .

the	depth	of	his	tones	and	the	harmony	of	his	gradations	.
这	深度	的	他的	音调	和	这	和谐	的	他的	渐变	.

他音色的深沉和音调变化的和谐。

[hi:; hi][kæn; kən] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['di:teɪl] , ['ki:pɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] .

He	can	eliminate	detail	,	keeping	only	the	significant	.
他	能	排除	细节	,	保持	仅有的	这	重要的	.

他可以剔除细节，只保留最重要的部分。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [hi:; hi][kæn; kən] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv][ˌpɜ:rsə'næləti] .

More	than	this	,	he	can	reveal	the	secrets	of	personality	.
更多的	比	这	,	他	能	揭示	这	秘密	的	性格	.

不仅如此，他还能揭示人格的秘密。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][ɑ:rt] ?

What	is	this	but	Art	?
什么	是	这	但	艺术	?

这难道不是艺术吗?

[dʒʌst] [hɪr] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['ni:ðər] [laɪt] , [nɔ:r] ['kemɪklz] , [nɔ:r]['kæm(ə)rə] ,

Just	here	we	must	remember	that	neither	light	,	nor	chemicals	,	nor	camera	,
只是	这里	我们	必须	记住	那	两者都不	光	,	也不	化学品	,	也不	相机	,

在这里我们必须记住，无论是光线、化学物质还是相机，

[nɔ:r] ['neɪtʃər] [tel] [ˌju: 'es] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:rt] — [ðæt] [ɑ:rt][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɔ:r]

nor	nature	tell	us	anything	of	Art	—	that	Art	is	not	the	child	of	Knowledge	or
也不	自然	告诉	我们	任何事物	的	艺术	—	那	艺术	是	不是	这	孩子	的	知识	或者

['saɪəns] [ɔ:r] ['neɪtʃər] ,

Science	or	Nature	,
科学	或者	自然	,

自然界也没有告诉我们任何关于艺术的信息——艺术并非知识、科学或自然的产物。

[bʌt; bət][ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv] [treɪnd] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] .

but	is	born	of	trained	Appreciation	in	the	soul	of	man	.
但	是	出生	的	受过训练	欣赏	在	这	灵魂	的	男人	.

但它源于人类灵魂深处经过训练的欣赏。

[hi:; hi] [ðæt] [wʊd] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [mʌst; məst][bi:; bi][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ə; eɪ] [dɪ'zaɪnər] .

He	that	would	paint	with	light	must	be	first	of	all	a	Designer	.
他	那	会	画	和	光	必须	是	第一的	的	全部	一个	设计师	.

能用光作画的人，首先必须是一位设计师。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [kən'sɜ:rn] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd][ju:z][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [tʃɔɪs]

His	chief	concern	will	be	to	find	and	use	his	own	powers	of	choice
他的	首席	忧虑	将要	是	到	寻找	和	使用	他的	自己的	权力	的	选择

[ænd; ənd] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] .

and	appreciation	.
和	欣赏	.

他最关心的是发现并运用自己的选择和欣赏能力。

[hiː; hi] [wɪl] [niːd] [ðə; ði]['stuːdioʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['læbrətɔːri] .

He	will	need	the	studio	more	than	the	laboratory	.
他	将要	需要	这	工作室	更多的	比	这	实验室	.

他更需要的是工作室，而不是实验室。

“ [wʌt] [ɪz] [dɪ'zaɪn] ?

“	What	is	Design	?
“	什么	是	设计	?

什么是设计?

” [æsk]['kəurin] , ['hɪroʊʃɪˌgeɪ] , ['dʒɔtəu] , ['rembræntˌ] , ['tɪʃən] ;

”	Ask	Korin	,	Hiroshige	,	Giotto	,	Rembrandt	,	Titian	;
”	问	科林	,	歌川广重	,	乔托	,	伦勃朗	,	提香	;

“问问光琳、歌川广重、乔托、伦勃朗、提香;

[æsk][ðə; ði]['mæstər] - [fə'tɑgrəfə-s] [huː] [kæn; kən] [bɪld] ['hɑːməniz] [ʌv; əv][laɪn][ænd; ənd] [speɪs]

ask	the	master	-	photographers	who	can	build	harmonies	of	line	and	space
问	这	掌握	-	摄影师	WHO	能	建造	和声	的	线	和	空间

[ænd; ənd]['tekstʃər] .

and	texture	.
和	质地	.

请教那些能够构建线条、空间和纹理和谐的摄影大师。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət][ɪz][nɑːt] [rɪ'viːld] [baɪ] ['æskɪŋ] , ['oʊnli][baɪ] ['duːɪŋ] .

But	the	secret	is	not	revealed	by	asking	,	only	by	Doing	.
但	这	秘密	是	不是	揭晓	经过	问	,	仅有的	经过	正在做	.

但秘密不是问就能揭晓的，只有实践才能揭示。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ðə; ði] ['jɪrz] ['prɑːgres]

THE	YEAR'S	PROGRESS
这	年	进步

今年的进展

[baɪ] ['klærəns] [eɪtʃ] . [waɪt]

By	Clarence	H	.	White
经过	克拉伦斯	H	.	白色的

克拉伦斯·H·怀特

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['henri] [hɔit] [muə; mɔː]

An	Interview	with	Henry	Hoyt	Moore
一个	面试	和	亨利	霍伊特	摩尔

亨利·霍伊特·摩尔访谈录

“ [wʌt] ['noʊtəb(ə)l] [ɪ'vents] , ['mɪstər] . [waɪt] , [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] [wɜːrld]

“	What	notable	events	,	Mr	.	White	,	have	occurred	in	the	photographic	world
“	什么	值得注意的	活动	,	先生	.	白色的	,	有	发生	在	这	摄影	世界

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ? ”

during	the	year	1920	?	”
期间	这	年	-	?	”

“怀特先生，1920年摄影界发生了哪些值得关注的事件？”

“ [pər'hæps][noʊ] [aʊt'stændɪŋ] [ɪ'vent] , ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][saɪd][ɔːr][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['æspekt][ʌv; əv]

“	Perhaps	no	outstanding	event	,	either	on	the	art	side	or	the	scientific	aspect	of
“	也许	不	杰出的	事件	,	任何一个	在	这	艺术	边	或者	这	科学	方面	的

[fə'tɑːgrəfi] ,

photography	,
摄影	,

“或许无论是在摄影的艺术方面还是科学方面，都没有什么特别突出的事件发生，

[hæz; həz] [mɑːrkt] [ðə; ði] [jɪr] .
has **marked** **the** **year** **.**
有 标记 这 年 .

标志着这一年的到来。

[ə; eɪ] ['stedi] ['prɑːgres] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
A **steady** **progress** **,** **however** **,** **in** **the** **direction** **of** **a** **better** **appreciation** **of**
一个 稳定的 进步 , 然而 , 在 这 方向 的 一个 更好的 欣赏 的
[ˌfoʊtə'græfɪk] [ɑːrt][ɪz] [ə'pærənt] .
photographic **art** **is** **apparent** **.**
摄影 艺术 是 明显 .

然而，人们对摄影艺术的欣赏能力正在稳步提高，这一点显而易见。

[ðɪs] [ɪz] [siːn] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [held] .
This **is** **seen** **,** **for** **one** **thing** **,** **in** **the** **numerous** **exhibitions** **that** **have** **been** **held** **.**
这 是 已见 , 为了 一 事物 , 在 这 很多的 展览 那 有 到过 握住 .

这一点可以从举办的众多展览中看出。

[kən'faɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [aɪ] [wʊd] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ,
Confining **our** **attention** **to** **American** **exhibitions** **,** **I** **would** **remark** **that** **instead** **of** **,**
限制 我们的 注意力 到 美国人 展览 , 我 会 评论 那 反而 的 ,
[æz; əz][ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz] ,
as **in** **former** **years** **,**
作为 在 以前的 年 ,

如果我们将注意力限定在美国的展览上，我想指出的是，与往年不同的是，

['hævɪŋ] [wʌn][bɪg][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [ɔːr] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sɪti] ,
having **one** **big** **exhibition** **in** **Baltimore** **or** **Philadelphia** **or** **some** **other** **city** **,**
拥有 一 大的 展览 在 巴尔的摩 或者 费城 或者 一些 其他 城市 ,

在巴尔的摩、费城或其他城市举办一场大型展览，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['æktɪv] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['regjələrli]
there **are** **now** **active** **centers** **all** **over** **the** **country** **—** **there** **is** **a** **regularly**
那里 是 现在 积极的 中心 全部 超过 这 国家 — 那里 是 一个 经常
[ɪ'stæblɪʃt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][sə'lɑːn][ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
established **international** **salon** **in** **Los** **Angeles** **,**
已确立的 国际的 沙龙 在 洛杉矶 洛杉矶 ,

现在全国各地都有活跃的中心——洛杉矶就有一家定期举办的国际沙龙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['pɪtsbɜːrg] [sə'lɑːn] , [ænd; ənd] ['regjələrli] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ɪn]
and **the** **well** **-** **known** **Pittsburgh** **Salon** **,** **and** **regularly** **established** **exhibitions** **in**
和 这 出色地 - 已知 匹兹堡 沙龙 , 和 经常 已确立的 展览 在
['pɔːrtlənd][ænd; ənd][tə'rɑːntoʊ] .
Portland **and** **Toronto** **.**
波特兰 和 多伦多 .

还有著名的匹兹堡沙龙，以及定期在波特兰和多伦多举办的展览。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gruːps] [ʌv; əv] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['wɜːrkərz][ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] .
There **are** **groups** **of** **enthusiastic** **workers** **in** **all** **these** **centers** **.**
那里 是 团体 的 热情的 工人 在 全部 这些 中心 .

所有这些中心都有一群充满热情的工作人员。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ɑːrt] ['regjələrli] [held][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
There **are** **also** **exhibitions** **of** **photographic** **art** **regularly** **held** **in** **many** **of** **the**
那里 是 还 展览 的 摄影 艺术 经常 握住 在 许多 的 这
[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
museums **of** **the** **country** **.**
博物馆 的 这 国家 .

该国许多博物馆也定期举办摄影艺术展。

" [ə'merɪkən] [fə'tɑgrəfəˏs] [set][ðə; ði] [peɪs]
" **American** **Photographers** **Set** **the** **Pace**
" 美国人 摄影师 放 这 步伐

"美国摄影师引领潮流"

" [aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['wɜːrkər] [seɪ] ,
" **I** **once** **heard** **a** **well** **-** **known** **photographic** **worker** **say** **,**
" 我 一次 听到 一个 出色地 - 已知 摄影 工人 说 ,

"我曾听一位知名的摄影工作者说过，

- [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl]['kwɑːləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ,
' **If** **you** **have** **any** **doubt** **as** **to** **the** **pictorial** **quality** **of** **a** **photograph** **,**
- 如果 你 有 任何 怀疑 作为 到 这 画报 质量 的 一个 照片 ,

"如果您对照片的成像质量有任何疑问，

[send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] [sə'lɑːn][ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
send **it** **to** **the** **London** **Salon** **and** **their** **judgment** **will** **decide** **for** **you** **.**
发送 它 到 这 伦敦 沙龙 和 他们的 判断 将要 决定 为了 你 .

把它送到伦敦沙龙，让他们来评判吧。

- [ɪz] [ðɪs] [stɪl] [truː] ? "
' **Is** **this** **still** **true** **?** **"**
- 是 这 仍然 真的 ? "

"现在还是这样吗？"

" [aɪ] [stɪl] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fə'tɑgrəfəˏs] [set][ðə; ði] [peɪs] ,
" **I** **still** **feel** **that** **the** **American** **photographers** **set** **the** **pace** **,**
" 我 仍然 感觉 那 这 美国人 摄影师 放 这 步伐 ,

"我仍然觉得美国摄影师引领着潮流。"

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ] [ðɪs] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekrəteri]
and **in** **this** **connection** **I** **would** **like** **to** **read** **you** **this** **letter** **from** **the** **Secretary**
和 在 这 联系 我 会 喜欢 到 读 你 这 信 从 这 秘书
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌfoʊtə'græfɪk] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]
of **the** **Royal** **Photographic** **Society** **of** **Great** **Britain** **as** **indicating** **the** **appreciation**
的 这 皇家 摄影 社会 的 伟大的 英国 作为 表明 这 欣赏
[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [pɪk'tɔːriəl][wɜːrk] :
in **England** **of** **American** **pictorial** **work** **:**
在 英格兰 的 美国人 画报 工作 :

在此，我想向您宣读英国皇家摄影学会秘书的这封信，以表明英国对美国摄影作品的赞赏：

- ['rʌsl] [skwer] , ['lʌndən] , [sep'tembər] , - .
35 **Russell** **Square** **,** **London** **,** **September** **,** **1920** **.**
- 罗素 正方形 , 伦敦 , 九月 , - .

1920 年 9 月，伦敦罗素广场 35 号。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
I **am** **happy** **to** **say** **that** **we** **have** **received** **from** **the** **United** **States** **and**
我 是 快乐的 到 说 那 我们 有 已收到 从 这 团结的 各州 和
['kænədə][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɪk'tɔːriəl] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [aʊt'stændɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði]
Canada **a** **collection** **of** **pictorial** **photographs** **of** **such** **outstanding** **interest** **that** **the**
加拿大 一个 收藏 的 画报 照片 的 这样的 杰出的 兴趣 那 这
[tæsk][ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
task **of** **discrimination** **became** **one** **of** **great** **difficulty** **.**
任务 的 歧视 成为 一 的 伟大的 困难 .

我很高兴地告诉大家，我们从美国和加拿大收到了一批图片照片，这些照片非常有趣，以至于区分它们成了一项非常困难的任务。

[ðoʊz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
Those **selected** **by** **the** **judges** **have** **been** **placed** **in** **the** **exhibition** **,**
那些 已选 经过 这 法官 有 到过 放置 在 这 展览 ,

经评委选出的作品已在展览中展出。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪf]

but	the	Council	of	the	Society	feel	that	it	would	be	most	unfortunate	if
但	这	理事会	的	这	社会	感觉	那	它	会	是	最多	不幸	如果

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [vjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] ,

the	collection	generally	could	not	be	viewed	by	the	English	public	,
这	收藏	一般来说	可以	不是	是	已查看	经过	这	英语	民众	,

但学会理事会认为，如果英国公众普遍无法参观这些藏品，那将是非常遗憾的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][kə'neɪdiən] ['pɪktʃərz] ,

and	it	is	proposed	that	the	bulk	of	the	American	and	Canadian	pictures	,
和	它	是	建议的	那	这	大部分	的	这	美国人	和	加拿大	图片	,

有人提出，大部分美国和加拿大的图片，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

including	those	shown	at	the	Annual	Exhibition	,
包括	那些	所示	在	这	年度的	展览	,

包括在年度展览会上展出的那些作品，

[ʃʊd; ʃəd][fɔːrm][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ænd; ənd][biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]

should	form	one	of	our	house	exhibitions	and	be	open	to	the	public
应该	形式	一	的	我们的	房子	展览	和	是	打开	到	这	民众

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒænjueri][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['februeri] , - .

during	the	last	part	of	January	and	the	beginning	of	February	,	1921	.
期间	这	最后的	部分	的	一月	和	这	开始	的	二月	,	-	.

应该作为我们内部展览的一部分，于 1921 年 1 月下旬至 2 月初向公众开放。

[dʒeɪ] . ['mækintɒʃ] , ['sekrəteri]

J	.	McIntosh	,	Secretary
J	.	麦金托什	,	秘书

J. McIntosh，秘书

[ðə; ði][sɔːft]['foʊkəs] [lenz]

The	Soft	Focus	Lens
这	柔软的	重点	镜片

柔焦镜头

“ [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz] , ['mɪstər] . [waɪt] ,

“	What	changes	in	the	past	twenty	years	,	Mr	.	White	,
“	什么	变化	在	这	过去的	二十	年	,	先生	.	白色的	,

怀特先生，过去二十年发生了哪些变化?

[wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [ˌfoʊtə'græfɪk] [wɜːrk] ? ”

would	you	say	have	been	most	noticeable	in	photographic	work	?	”
会	你	说	有	到过	最多	显	在	摄影	工作	?	”

您认为最显著的体现是在摄影作品中吗?

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft]['foʊkəs][lenz] .

I	would	say	the	most	noticeable	is	what	we	call	the	use	of	the	soft	focus	lens	.
我	会	说	这	最多	显	是	什么	我们	称呼	这	使用	的	这	柔软的	重点	镜片	.

我认为最显著的变化就是我们所说的柔焦镜头的使用。

['sekəndli] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ə'nʌðər] ['noʊtɪsəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] ['betər] ['dʒen(ə)rəl]['kwɑːləti]

Secondly	,	I	would	say	another	noticeable	change	is	the	better	general	quality
第二	,	我	会	说	其他	显	改变	是	这	更好的	一般的	质量

其次，我认为另一个显著的变化是整体质量的提升。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]]
[pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ʌv; əv] [ˌfoʊtəˈgræfɪk] [wɜːrk] .
of photographic work .
的 摄影 工作 .

摄影作品。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [fəˈtɑgrəfɚs] [ʌv; əv] [təˈdeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈpɪktʃər]
I feel that the photographers of today have a better idea of picture
我 感觉 那 这 摄影师 的 今天 有 一个 更好的 主意 的 图片
[kənˈstrʌkʃ(ə)n] . ”
construction . ”
建造 . ”

我觉得现在的摄影师对画面构图的理解更深刻了。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
“ Would you say that one of the changes in the past twenty years is in the
“ 会 你 说 那 一 的 这 变化 在 这 过去的 二十 年 是 在 这
[ˈspredɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][pɪkˈtɔːriəl] [fəˈtɑːgrəfi] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ? ”
spreading of a knowledge of pictorial photography throughout the country ? ”
传播 的 一个 知识 的 画报 摄影 自始至终 这 国家 ? ”

“您认为过去二十年来的变化之一是摄影知识在全国范围内的普及吗？”

“ [ˈveri] [ˈdefɪnətli] [soʊ] .
“ Very definitely so .
“ 非常 确实 所以 .

“绝对是这样。”

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪn][pɪkˈtɔːriəl] [fəˈtɑːgrəfi] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl]
The interest in pictorial photography twenty years ago was confined to a small
这 兴趣 在 画报 摄影 二十 年 前 曾是 受限 到 一个 小的
[gruːp] .
group .
团体 .

二十年前，对摄影的兴趣仅限于一小部分人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [gruːps] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈsɛntɚz, ˈsɛnɝz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [gruːp]
There are now groups in various centers as large as the national group
那里 是 现在 团体 在 各种各样的 中心 作为 大的 作为 这 国家的 团体
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] .
of the early days .
的 这 早期的 天 .

现在各个中心都有规模堪比早期全国性团体的组织。

” [noʊ][wʌn] [lenz] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt]
” No One Lens Is Sufficient
” 不 一 镜片 是 充足的

“没有一种镜头是足够的”

“ [ˈgetɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈmɪstər] . [waɪt] ,
“ Getting down to a practical question for a moment , Mr . White ,
“ 获得 向下 到 一个 实际的 问题 为了 一个 片刻 , 先生 . 白色的 ,

“怀特先生，我想先回答一个实际问题，

[duː][juː; jʊ] [ˌrekəˈmend] [ə; eɪ][sɔːft][ˈfoʊkəs][lenz][fɔːr; fər][smɔːl] [ˈkæmɝəz, ˈkæmrəz] ,
do you recommend a soft focus lens for small cameras ,
做 你 推荐 一个 柔软的 重点 镜片 为了 小的 相机 ,

您会推荐一款适合小型相机的柔焦镜头吗？

[ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi][ɪn'lɑːrdʒd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lenz] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]

the	work	to	be	enlarged	with	a	sharp	lens	,	or	do	you	recommend	the
这	工作	到	是	放大	和	一个	锋利的	镜片	, 或者	做	你	推荐	这	

[rɪ'vɜːrs] ['prɑːses] ? ”

reverse	process	?	”
撤销	过程	?	”

是用锐利的镜头放大作品，还是建议反过来操作?

“ [aɪ] [stɪl] [kiːp] [tuː; tə][maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['steɪtmənt] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [aɪ]

“	I	still	keep	to	my	original	statement	that	I	made	two	or	three	years	ago	that	I
“	我	仍然	保持	到	我的	原来的	陈述	那	我	制成	二	或者	三	年	前	那	我

[duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [wʌn] [lenz] [wɪl] [sɜːrv] [ɔːl]['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] .

do	not	believe	that	any	one	lens	will	serve	all	purposes	.
做	不是	相信	那	任何	一	镜片	将要	服务	全部	目的	.

“我仍然坚持我两三年前发表的最初声明，即我不认为任何一款镜头可以满足所有用途。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fiːl] [ðæt] [æn; ən][æn'æstɪgˌmæt][lenz][ɪz][best][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ə; eɪ][sɔːft]

I	sometimes	feel	that	an	anastigmat	lens	is	best	and	sometimes	that	a	soft
我	有时	感觉	那	一个	散光	镜片	是	最好的	和	有时	那	一个	柔软的

['foʊkəs][lenz][ɪz][best][fɔːr; fər][sʌm; səm][pər'tɪkjələr][wɜːrk] ,

focus	lens	is	best	for	some	particular	work	,
重点	镜片	是	最好的	为了	一些	特别的	工作	,

我有时觉得抗散光镜头是最好的，有时又觉得柔焦镜头最适合某些特定的拍摄工作。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get]['oʊnli][wʌn][aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr][æn; ən]

and	sometimes	I	feel	that	if	I	could	get	only	one	I	would	prefer	an
和	有时	我	感觉	那	如果	我	可以	得到	仅有的	一	我	会	更喜欢	一个

[æn'æstɪgˌmæt][tuː; tə][ə; eɪ][sɔːft]['foʊkəs] .

anastigmat	to	a	soft	focus	.
散光	到	一个	柔软的	重点	.

有时我觉得如果只能选一个，我会选择无散光镜片而不是柔焦镜片。

” ['sɔːftnəs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [nɑːt] ['fʌzinəs]

”	Softness	Desirable	,	Not	Fuzziness
”	柔软	理想	, 不是		模糊性

柔软是理想的，而不是毛茸茸的

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['tendənsi] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['mægəzinz] ,

“	Is	there	a	tendency	,	as	shown	in	the	work	seen	in	the	magazines	,
“	是	那里	一个	趋势	,	作为	所示	在	这	工作	已见	在	这	杂志	,

“从杂志上刊登的作品来看，是否存在某种趋势？”

[ðə; ði] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ænjuəl] ,

the	exhibitions	,	and	the	photographs	selected	for	the	present	Annual	,
这	展览	,	和	这	照片	已选	为了	这	展示	年度的	,

展览以及为本年度年鉴挑选的照片，

[tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] ['fʌzinəs] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd]

to	get	rid	of	fuzziness	and	substitute	a	rational	degree	of	softness	and
到	得到	摆脱	的	模糊性	和	代替	一个	合理的	程度	的	柔软	和

[ˌætməs'fɪrɪk] [ɪ'fekt] ? ”

atmospheric	effect	?	”
大气	影响	?	”

消除模糊感，代之以适度的柔和感和氛围效果?

“ [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['mægəzinz] [duː][nɑːt][ɪn][ɔːl]

“	I	would	say	that	the	reproductions	that	we	see	in	the	magazines	do	not	in	all
“	我	会	说	那	这	复制品	那	我们	看	在	这	杂志	做	不是	在	全部

['keɪsɪz] [ˌreprɪ'zent] [lenz] [wɜːrk][bʌt; bət] ,

cases	represent	lens	work	but	,
案例	代表	镜片	工作	但	,

“我想说，我们在杂志上看到的复制品并不总是代表镜头拍摄的作品，但是，

[aɪ] [fɪr] , [bæd] ['prɪntɪŋ] ['sʌmtaɪmz] .
I fear , bad printing sometimes .
我 害怕 , 坏的 印刷 有时 .

我担心，有时候是印刷质量不好。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['defɪnət] ['kwɑːləti][ɪn][sɔːft]['foʊkəs][lenz][wɜːrk] [ðæt] [lʊks] ['veri] ['defɪnət]
There is often a good definite quality in soft focus lens work that looks very definite
那里 是 经常 一个 好的 定 质量 在 柔软的 重点 镜片 工作 那 看起来 非常 定
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

柔焦镜头拍摄的作品往往具有一种非常清晰的质感，看起来确实非常清晰。

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['defɪnət] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lenz] [wɪl] [gɪv] .
even more definite than a sharp lens will give .
甚至 更多的 定 比 一个 锋利的 镜片 将要 给 .

比锐利的镜头所能呈现的还要清晰。

['fʌzinəs] [ɪz][bæd] , [bʌt; bət][nɑːt] ['sɔːftnəs] .
Fuzziness is bad , but not softness .
模糊性 是 坏的 , 但 不是 柔软 .

毛糙不好，但柔软不是。

[ðə; ði][sɔːft]['foʊkəs][lenz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
The soft focus lens seems to be more popular than ever and it
这 柔软的 重点 镜片 似乎 到 是 更多的 受欢迎的 比 曾经 和 它
[ə'pærəntli] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .
apparently has come to stay .
显然 有 来 到 停留 .

柔焦镜头似乎比以往任何时候都更受欢迎，而且显然已经成为一种趋势。

" [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɑːgrəfi] ['influənst] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pik'tɔːriəlist]
" Professional Photography Influenced by that of the Pictorialist
" 专业的 摄影 影响 经过 那 的 这 画派画家

受画意摄影影响的专业摄影

" [hæz; həz][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɑːgrəfi] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [bɪn] ['influənst] , [ɪn][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] ,
" Has the professional photography of today been influenced , in your judgment ,
" 有 这 专业的 摄影 的 今天 到过 影响 , 在 你的 判断 ,
[baɪ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪktɔri:əlɪsts] ? "
by the work of the pictorialists ? "
经过 这 工作 的 这 画派画家 ? "

"您认为当今的专业摄影是否受到了画意摄影家作品的影响？"

" [jes] , ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃənl] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , very decidedly , and the professionals confess it .
" 是的 , 非常 绝对地 , 和 这 专业人士 承认 它 .

"是的，非常肯定，专业人士也承认这一点。"

[ðə; ði] [best] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɑgrəfɚs] ['friːli] [æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [mʌtʃ]
The best professional photographers freely admit that they have drawn much
这 最好的 专业的 摄影师 自由 承认 那 他们 有 绘制 很多
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl] ['wɜːrkərz] - [aɪ'diːəz] .
inspiration from the pictorial workers ' ideas .
灵感 从 这 画报 工人 - 想法 .

最优秀的专业摄影师都坦言，他们从绘画工作者的创意中汲取了许多灵感。

" [ðə; ði]['pɑːpjələr] ['miːdɪəmz]
" The Popular Mediums
" 这 受欢迎的 媒介

"大众媒介"

“ [wʌt] ['miːdiəm] — [gʌm] , ['mʌltɪp(ə)l] [gʌm] , ['broʊmoɪl] , ['plætɪnəm] , ['broʊmaɪd] , ['klɔːraɪd] — [ɪz]
“ What medium — gum , multiple gum , bromoil , platinum , bromide , chloride — is
“ 什么 中等的 — 胶 , 多种的 胶 , 溴油 , 铂 , 溴化物 , 氯化物 — 是
[moʊst]['pɑːpjələr] [tə'deɪ] ? ”
most popular today ? ”
最多 受欢迎的 今天 ? ”

“目前最流行的介质是哪种——胶状物、复合胶状物、溴油、铂、溴化物、氯化物？”

“ ['broʊmaɪd][ænd; ənd] ['klɔːraɪd] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] .
“ Bromide and chloride are the most popular .
“ 溴化物 和 氯化物 是 这 最多 受欢迎的 .

“溴化物和氯化物是最受欢迎的。”

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ][ɪz]['prɑːbəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iziə] [tuː; tə][juːz] ;
That this is so is probably because they are easier to use ;
那 这 是 所以 是 大概 因为 他们 是 更轻松 到 使用 ;

之所以会这样，可能是因为它们更容易使用；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['veri] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkərz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] — [huː] [ɪn'sɪst][ɑːn]
but there are very earnest workers — some of the best — who insist on
但 那里 是 非常 认真 工人 — 一些 的 这 最好的 — WHO 坚持 在
['juːzɪŋ][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] ['greɪtər] [reɪndʒ][ænd; ənd] ['greɪtər] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]
using the processes which give a greater range and greater possibilities of
使用 这 流程 哪个 给 一个 更大的 范围 和 更大的 可能性 的

但也有一些非常认真的工人——其中一些是最优秀的——他们坚持使用那些能够提供更广泛范围和更大可能性的工艺流程。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['kwɑːləti] , [sʌtʃ] [æz; əz]['broʊmoɪl] , [gʌm] , [ænd; ənd] [gʌm] ['plætɪnəm] .
quality , such as bromoil , gum , and gum platinum .
质量 , 这样的 作为 溴油 , 胶 , 和 胶 铂 .

优质产品，例如溴油、树胶和铂金树胶。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
I would say that these processes are more popular than they used to be .
我 会 说 那 这些 流程 是 更多的 受欢迎的 比 他们 用过的 到 是 .

我认为这些工艺现在比以前更受欢迎了。

” ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi]
” Color Photography
” 颜色 摄影

彩色摄影

“ [hæz; həz]['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi] [meɪd] ['eni] [æd'væns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ?
“ Has color photography made any advance during the year ?
“ 有 颜色 摄影 制成 任何 进步 期间 这 年 ?

“彩色摄影在过去一年中取得了什么进展吗？”

[ɑːr; ər] [stɪl] ['pɑːpjələr] ?
Are autochromes still popular ?
是 彩色照片 仍然 受欢迎的 ?

汽车彩绘照片现在还流行吗?

[hæz; həz] ['eni] ['prɑ:gres] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['kʌlər] [fə'tɑ:grəfi]
Has **any** **progress** **been** **made** **in** **the** **direction** **of** **producing** **color** **photography**
有 任何 进步 到过 制成 在 这 方向 的 生产 颜色 摄影
[ɑ:n]['peɪpər] ? ”
on **paper** **?** **”**
在 纸 ? ”

在纸上制作彩色照片方面取得了哪些进展?

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv]['eni] ['speʃ(ə)l] ['prɑ:gres] [ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] .
“ **I** **do** **not** **know** **of** **any** **special** **progress** **in** **this** **branch** **of** **the** **art** **.**
“ 我 做 不是 知道 的 任何 特别的 进步 在 这 分支 的 这 艺术 .

“我不知道这门艺术分支有什么特别的进展。”

['kʌlər] [fə'tɑ:grəfi] [ɑ:n]['peɪpər][hæz; həz] [bɪn] [wɜ:rkt] [aʊt] [sək'sesfəli] [baɪ]['mɪstər] . [aɪvz] ,
Color **photography** **on** **paper** **has** **been** **worked** **out** **successfully** **by** **Mr** **.** **Ives** **,**
颜色 摄影 在 纸 有 到过 工作 出去 成功地 经过 先生 . 艾夫斯 ,

艾夫斯先生已经成功地掌握了纸上彩色摄影技术。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [mə'tɪriəlz] [hæz; həz] [ˌtempə'rerəli] [ə'fektɪd] [ðə; ði]
and **I** **think** **the** **difficulty** **in** **obtaining** **materials** **has** **temporarily** **affected** **the**
和 我 思考 这 困难 在 获得 材料 有 暂时地 做作的 这
[ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv]['kʌlər] [fə'tɑ:grəfi] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”
popularity **of** **color** **photography** **in** **this** **country** **.** **”**
人气 的 颜色 摄影 在 这 国家 . ”

我认为，获取材料的困难暂时影响了彩色摄影在这个国家的普及程度。

“ [ɪz][ðə; ði]['kʌlər] ['prɑ:ses] [ju:st] [tu:; tə]['eni] [ɪk'stent][fɔ:r; fər] ['pɔ:rtrətʃər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ? ”
“ **Is** **the** **color** **process** **used** **to** **any** **extent** **for** **portraiture** **in** **the** **United** **States** **?** **”**
“ 是 这 颜色 过程 用过的 到 任何 程度 为了 画像 在 这 团结的 各州 ? ”

“在美国，彩色摄影技术在人像摄影中应用广泛吗？”

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [tu:; tə]['eni] [greɪt] [ɪk'stent] ,
“ **I** **do** **not** **think** **it** **is** **used** **to** **any** **great** **extent** **,**
“ 我 做 不是 思考 它 是 用过的 到 任何 伟大的 程度 ,

我认为它的使用程度并不高。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st]
but **I** **believe** **that** **it** **has** **great** **possibilities** **and** **that** **it** **can** **be** **used**
但 我 相信 那 它 有 伟大的 可能性 和 那 它 能 是 用过的
[ɪf] ['wɜ:rkərz] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [ker] [ænd; ənd] [peɪnz] .
if **workers** **will** **take** **the** **necessary** **care** **and** **pains** **.**
如果 工人 将要 拿 这 必要的 关心 和 疼痛 .

但我相信它具有巨大的潜力，如果工人能够付出必要的努力和谨慎，它就能得到充分利用。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [mə'tɪriəl] ['ri:s(ə)ntli][hæz; həz][set] [θɪŋz] [bæk] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [laɪn]
I **think** **the** **difficulty** **of** **getting** **material** **recently** **has** **set** **things** **back** **along** **this** **line**
我 思考 这 困难 的 获得 材料 最近 有 放 事物 后退 沿着 这 线
.
:
.

我认为最近获取材料的困难阻碍了这方面的进展。

” [ðə; ði] “ ['si:krət] ” [ɪz][ðə; ði]['ɑ:rtɪst]
” **The** **“** **Secret** **”** **Is** **the** **Artist**
” 这 “ 秘密 ” 是 这 艺术家

“秘密”在于艺术家

“ [hæv; həv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [pɪk'tɔ:riəl] [fə'tɑgrəfəs] ['eni] - ['si:krɪts] ?
“ **Have** **the** **so** **-** **called** **pictorial** **photographers** **any** **'** **secrets** **?**
“ 有 这 所以 - 称为 画报 摄影师 任何 - 秘密 ?

所谓的摄影摄影师有什么“秘诀”吗?

- ['piːp(ə)l]['ɔːf(ə)n][æsk] , - [haʊ] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ɪ'fekts] [prə'duːst] ?
' **People** **often** **ask** **,** ' **How** **are** **these** **effects** **produced** **?**
- 人们 经常 问 , - 如何 是 这些 效果 生产 ?

人们经常问："这些效果是如何产生的？"

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [sɔːft] , [ˌætməs'fɪrɪk] ['pɪktʃərz] ?
' **What** **is** **the** **best** **method** **of** **producing** **soft** **,** **atmospheric** **pictures** **?**
- 什么 是 这 最好的 方法 的 生产 柔软的 , 大气 图片 ?

"制作柔和、有氛围的图片的最佳方法是什么？"

[kæn; kən][ə; eɪ] [skɪld] ['wɜːrkər] [teɪk] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][hɑːrd] ['negətɪv] [ænd; ənd] ,
Can **a** **skilled** **worker** **take** **an** **ordinary** **hard** **negative** **and** **,**
能 一个 熟练 工人 拿 一个 普通的 难的 消极的 和 ,

熟练工人能否接受普通的硬性否定意见?

[baɪ]['suːtəb(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][sɔːft]['peɪpər] , [prə'duːs] [æn; ən] [ˌætməs'fɪrɪk] [prɪnt] ?
by **suitable** **manipulation** **or** **the** **use** **of** **soft** **paper** **,** **produce** **an** **atmospheric** **print** **?**
经过 合适的 操纵 或者 这 使用 的 柔软的 纸 , 生产 一个 大气 打印 ?

通过适当的处理或使用柔软的纸张，制作出具有氛围感的版画?

[ɪz][ðə; ði] ['miːdiəm] [ðə; ði]['siːkrət] ?
Is **the** **medium** **the** **secret** **?**
是 这 中等的 这 秘密 ?

媒介是关键吗?

[wɪl] [wʌn]['peɪpər][ɔːr] [dɪ'veləpər] [prə'duːs] [sʊt] [ænd; ənd] ['waɪtwɑːʃ] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ]
Will **one** **paper** **or** **developer** **produce** **soot** **and** **whitewash** **effects** **and** **another** **a**
将要 一 纸 或者 开发者 生产 煤烟 和 粉刷 效果 和 其他 一个
['pɪktʃər] ?
picture **?**
图片 ?

有的相纸或显影剂会产生烟灰和漂白效果，而有的则会产生图像吗?

[ɑːr; ər][sɔːft] [ɪ'fekts] ['dʒen(ə)rəli] [prə'duːst] [baɪ] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['negətivz] [ɔːr] [prɪnts] ? "
Are **soft** **effects** **generally** **produced** **by** **manipulation** **in** **developing** **negatives** **or** **prints** **?** **"**
是 柔软的 效果 一般来说 生产 经过 操纵 在 发展 负面 或者 印刷 ? "

柔和效果通常是在冲洗底片或照片的过程中通过人为操作产生的吗?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːdiəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
" **I** **believe** **the** **quality** **of** **a** **picture** **is** **not** **due** **to** **the** **medium** **by** **which** **it**
" 我 相信 这 质量 的 一个 图片 是 不是 到期的 到 这 中等的 经过 哪个 它
[wʌz; wəz] [meɪd] .
was **made** **.**
曾是 制成 .

我认为，照片的质量并不取决于它的拍摄媒介。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli][ɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
It **depends** **entirely** **on** **the** **man** **who** **made** **it** **.**
它 取决于 完全 在 这 男人 WHO 制成 它 .

这完全取决于制作它的人。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn][mæn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [prɪnt][ɑːn][sɔːft]['peɪpər][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [gʊd]
I **think** **one** **man** **can** **make** **a** **good** **print** **on** **soft** **paper** **and** **another** **a** **good**
我 思考 一 男人 能 制作 一个 好的 打印 在 柔软的 纸 和 其他 一个 好的
[prɪnt][ɑːn][hɑːrd]['peɪpər] .
print **on** **hard** **paper** **.**
打印 在 难的 纸 .

我认为一个人能在软纸上印出好的照片，而另一个人则能在硬纸上印出好的照片。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['miːdiəm] [meɪks] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
I **do** **not** **think** **the** **medium** **makes** **the** **picture** **.**
我 做 不是 思考 这 中等的 制作 这 图片 .

我不认为媒介决定了作品本身。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['miːdiəm] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]
I think the medium produces the picture to some extent , but it
我 思考 这 中等的 产 这 图片 到 一些 程度 , 但 它
[dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
does not make the picture .
做 不是 制作 这 图片 .

我认为媒介在某种程度上影响了图像，但它并不能创造图像。

" [hænd] [wɜːrk] ['vɜːrsəs] . [streɪt] [prɪnts]
" Hand Work vs . Straight Prints
" 手 工作 对比 . 直的 印刷

手工印花与直印

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [hænd] [wɜːrk] [ðæt] [ɑːr; ər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪn] [fə'tɑːgrəfi] ?
" What are the limits of hand work that are legitimate in photography ?
" 什么 是 这 限制 的 手 工作 那 是 合法的 在 摄影 ?

"在摄影中，哪些手工操作是合法的？"

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [wɜːrd] ['feɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [moʊst] ['piːp(ə)l] [wʊd] [soʊ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't like to use the word faking , but most people would so describe it .
我 不 喜欢 到 使用 这 单词 伪造 , 但 最多 人们 会 所以 描述 它 .

我不喜欢用"弄虚作假"这个词，但大多数人会用这个词来形容它。

[aɪ] [miːn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['pʊtɪŋ] [ɪn] [skaɪz] , ['blɑːkɪŋ] [aʊt] [əb'truːsɪv] ['bækˌgraʊndz] , ['sʌnɪŋ]
I mean , for instance , putting in skies , blocking out obtrusive backgrounds , sunning
我 意思是 , 为了 实例 , 推杆 在 天空 , 阻塞 出去 碍眼的 背景 , 日光浴
[daʊn] [haɪ] [laɪts] ,
down high lights ,
向下 高的 灯 ,

我的意思是，例如，添加天空，遮盖住碍眼的背景，让高光部分呈现日落效果。

[ˌriː'tʌtʃɪŋ] ['negətivz] , ['prɪntɪŋ] [θruː] [prɪ'perd] ['mæsks] [ðæt] [ɪn'taɪərli] ['ɔːltər] [ðə; ði] ['negətɪv] ,
retouching negatives , printing through prepared masks that entirely alter the negative ,
修图 负面 , 印刷 通过 准备 面具 那 完全 改变 这 消极的 ,

修饰底片，通过预先制作的蒙版进行印刷，这些蒙版会完全改变底片。

[ænd; ənd] ['pens(ə)l] [ɔːr] [er] [brʌʃ] [wɜːrk] [ɑːn] [prɪnts] ? "
and pencil or air brush work on prints ? "
和 铅笔 或者 空气 刷子 工作 在 印刷 ? "

以及在版画上使用铅笔或喷枪进行创作吗？

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['enibɑːdi] ['juːzɪŋ] ['eni] ['meθədz] [ðæt] [hiː; hi] [pliːziz]
" I do not have any objection to anybody using any methods that he pleases
" 我 做 不是 有 任何 异议 到 任何人 使用 任何 方法 那 他 请
[prə'veɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [kən'vɪnsɪŋ] ;
providing that the result is convincing ;
提供 那 这 结果 是 令人信服的 ;

"我不反对任何人使用他喜欢的任何方法，只要结果令人信服即可；

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['præktɪkli] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [miːnz] [hæz; həz] [bɪn] [juːst]
and I believe that practically every one of these means has been used
和 我 相信 那 几乎 每一个 一 的 这些 方法 有 到过 用过的
[sək'sesfəli] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] .
successfully , in making pictures .
成功地 , 在 制作 图片 .

我相信，在绘画创作中，几乎每一种方法都得到了成功的运用。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd]['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [gʊd] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'du:st] [baɪ]
some **of** **the** **best** **and** **probably** **more** **good** **pictures** **have** **been** **produced** **by**
一些 的 这 最好的 和 大概 更多的 好的 图片 有 到过 生产 经过
[nɑ:t]['ju:zɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðæt] [ɪz] ,
not **using** **any** **of** **them** **—** **that** **is** **,**
不是 使用 任何 的 他们 — 那 是 ,

有些最优秀、甚至可能是最好的照片，都是在没有使用任何这些工具的情况下拍摄出来的——也就是说，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [streɪt] .
by **making** **the** **picture** **straight** **.**
经过 制作 这 图片 直的 .

通过把画面摆正。

" [[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
" **[** **pg** **9** **]**
" [页 9]

"[第 9 页]

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:r; fər][pɪk'tɔ:riəl][wɜ:rk]
Commercial **Possibilities** **for** **Pictorial** **Work**
商业的 可能性 为了 画报 工作

图片作品的商业可能性

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [æt; ət]['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][pɪk'tɔ:riəl] [fə'tɑgrəfəs] ?
" **Are** **there** **commercial** **possibilities** **at** **present** **for** **pictorial** **photographers** **?**
" 是 那里 商业的 可能性 在 展示 为了 画报 摄影师 ?

"目前对于摄影艺术家来说，是否存在商业机会？"

[hæz; həz][ðə; ði]['pʌblɪk] [ʃoʊn] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [baɪ] [sɔ:ft]['foʊkəs] ['pɪktʃərz] ?
Has **the** **public** **shown** **an** **increasing** **desire** **to** **buy** **soft** **focus** **pictures** **?**
有 这 民众 所示 一个 增加 欲望 到 买 柔软的 重点 图片 ?

公众对柔焦照片的需求是否日益增长?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][dɪ'mænd][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['nju:zˌpeɪpəz] [fɔ:r; fər][pɪk'tɔ:riəl]
Is **there** **a** **demand** **on** **the** **part** **of** **magazines** **and** **newspapers** **for** **pictorial**
是 那里 一个 要求 在 这 部分 的 杂志 和 报纸 为了 画报
[wɜ:rk] ? "
work **?** **"**
工作 ? "

杂志和报纸对图片稿件有需求吗?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [dɪ'mænd][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][bəuθ] ['mægəzinz] [ænd; ənd]
" **There** **is** **a** **very** **definite** **demand** **on** **the** **part** **of** **both** **magazines** **and**
" 那里 是 一个 非常 定 要求 在 这 部分 的 两个都 杂志 和
['nju:zˌpeɪpəz] [fɔ:r; fər][sɔ:ft]['foʊkəs] ['pɪktʃərz] .
newspapers **for** **soft** **focus** **pictures** **.**
报纸 为了 柔软的 重点 图片 .

"无论是杂志还是报纸，对柔焦照片都有非常明确的需求。"

[ɪn][fækt] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ɑ:rt]['editəz] , [ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [tu:; tə][get][sɔ:ft]['foʊkəs][wɜ:rk] ,
In **fact** **,** **sometimes** **the** **art** **editors** **,** **in** **their** **eagerness** **to** **get** **soft** **focus** **work** **,**
在 事实 , 有时 这 艺术 编辑 , 在 他们的 渴望 到 得到 柔软的 重点 工作 ,

事实上，有时美术编辑为了获得柔焦效果的作品，

[wɪl] [baɪ] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fʌzi] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɪts]['kwɑ:ləti] .
will **buy** **a** **photograph** **because** **it** **is** **fuzzy** **,** **without** **regard** **to** **its** **quality** **.**
将要 买 一个 照片 因为 它 是 模糊 , 没有 看待 到 它是 质量 .

会因为照片模糊就购买，而不考虑照片的质量。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl]['wɜːrkər][ɪn][ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪz] ['stedəli]

But	**the**	**outlook**	**for**	**the**	**pictorial**	**worker**	**in**	**its**	**financial**	**possibilities**	**is**	**steadily**
但	这	前景	为了	这	画报	工人	在	它是	金融的	可能性	是	稳步

[ɪm'pruːvɪŋ] .

improving	**.**
改善	.

但对于摄影工作者来说，其经济前景正在稳步改善。

" ['erpleɪn] [fə'tɑːgrəfi]

"	**Airplane**	**Photography**
"	飞机	摄影

"飞机摄影"

" [hæz; həz]['eni][pɪk'tɔːriəl][wɜːrk] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['erpleɪn] [fə'tɑːgrəfi] ?

"	**Has**	**any**	**pictorial**	**work**	**been**	**done**	**in**	**connection**	**with**	**airplane**	**photography**	**?**
"	有	任何	画报	工作	到过	完毕	在	联系	和	飞机	摄影	?

"有没有人做过与飞机摄影相关的绘画作品？"

[ɪz][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [tuː] [ɪk'spensɪv] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['mɪləteri]

Is	**the**	**apparatus**	**for**	**this**	**sort**	**of**	**work**	**too**	**expensive**	**for**	**anything**	**besides**	**military**
是	这	设备	为了	这	种类	的	工作	也	昂贵的	为了	任何事物	除了	军队

[ɔːr] ['muːvi] [juːz] ? "

or	**movie**	**use**	**?**	**"**
或者	电影	使用	?	"

用于这类工作的设备是否过于昂贵，除了军事或电影用途外，是否难以用于其他用途?

" [æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['pɜːrsənəli] [ʌv; əv]['eni][pɪk'tɔːriəl][wɜːrk] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðɪs]

"	**At**	**present**	**I**	**do**	**not**	**know**	**personally**	**of**	**any**	**pictorial**	**work**	**being**	**done**	**in**	**this**
"	在	展示	我	做	不是	知道	亲自	的	任何	画报	工作	存在	完毕	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	**,**
方向	,

"目前我个人还不知道有任何这方面的绘画作品正在进行。"

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] ['ɛəpleinz] [ðæt]

but	**I**	**have**	**seen**	**reproductions**	**in**	**newspapers**	**of**	**pictures**	**from**	**airplanes**	**that**
但	我	有	已见	复制品	在	报纸	的	图片	从	飞机	那

[ʃoʊ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

show	**most**	**interesting**	**results**	**.**
展示	最多	有趣的	结果	.

但我曾在报纸上看到过一些从飞机上拍摄的照片，这些照片显示出非常有趣的结果。

['erpleɪn] [fə'tɑgrəfəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [duː][nɑːt][æz; əz] [jet] [pʊt]['ɪntuː][ðer; ðər][wɜːrk][ə; eɪ] [mɑːrkt]

Airplane	**photographers**	**as**	**a**	**rule**	**do**	**not**	**as**	**yet**	**put**	**into**	**their**	**work**	**a**	**marked**
飞机	摄影师	作为	一个	规则	做	不是	作为	然而	放	进入	他们的	工作	一个	标记

[pɪk'tɔːriəl]['kwɑːləti] .

pictorial	**quality**	**.**
画报	质量	.

飞机摄影师通常还没有在作品中体现出明显的绘画品质。

" [ɪ'læbərət] [ˌæpə'rætəs] [nɑːt]['ɔːlweɪz] ['nesəseri]

"	**Elaborate**	**Apparatus**	**Not**	**Always**	**Necessary**
"	精心制作的	设备	不是	总是	必要的

复杂的装置并非总是必要的

" [hæv; həv]['eni]['noʊtəb(ə)l] [in'venʃənz] [mɑːrkt] [ðə; ði] [jɪr] ?

"	**Have**	**any**	**notable**	**inventions**	**marked**	**the**	**year**	**?**
"	有	任何	值得注意的	发明	标记	这	年	?

"今年有哪些值得一提的发明？"

[ɪz][ðə; ði] ['foʊtəstæt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][juːz][ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['eni]['væljuː] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

Is	the	photostat	coming	into	use	and	has	it	any	value	other	than
是	这	光刻	未来	进入	使用	和	有	它	任何	价值	其他	比

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ?

commercial	?
商业的	?

复印技术是否正在得到应用？除了商业用途外，它还有其他价值吗？

[duː][juː; jʊ] [ˌrekə'mend] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [haɪ] - [praɪst] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] ['kæmɝ-əz, 'kæmrəz] ,

Do	you	recommend	one	of	the	new	high	-	priced	enlarging	cameras	,
做	你	推荐	一	的	这	新的	高的	-	定价	扩大	相机	,

您会推荐哪款价格昂贵的新型放大相机吗？

[wɪtʃ] ['foʊkəs][ðə; ði][lenz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɑːn]['eni][saɪz][ʌv; əv]['peɪpər] , [æz; əz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][klʌbz]

which	focus	the	lens	automatically	on	any	size	of	paper	,	as	suitable	for	clubs
哪个	重点	这	镜片	自动地	在	任何	尺寸	的	纸	,	作为	合适的	为了	俱乐部

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ? ”

to	purchase	?	”
到	购买	?	”

哪种相机可以自动对焦到任何尺寸的纸张上，适合俱乐部购买？

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“ Well	,	I	must	confess	that	I	have	only	heard	of	it	,
“ 出色地	,	我	必须	承认	那	我	有	仅有的	听到	的	它	,

“嗯，我必须承认，我只是听说过它。”

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl]

and	the	price	seems	to	be	such	as	to	discourage	almost	all	the	pictorial
和	这	价格	似乎	到	是	这样的	作为	到	阻碍	几乎	全部	这	画报

['wɜːrkərz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] .

workers	that	I	know	.
工人	那	我	知道	.

这个价格似乎让几乎所有我认识的绘画工作者都望而却步。

[ɪn][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [pɪktɔri:əlɪsts] ,

In	my	observation	of	the	work	that	has	been	done	by	pictorialists	,
在	我的	观察	的	这	工作	那	有	到过	完毕	经过	画派画家	,

根据我对画意画家作品的观察，

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðeɪ] [juːz] ['meɪkʃɪft] [ˌæpə'rætəs] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]

the	very	fact	that	in	many	instances	they	use	makeshift	apparatus	has	resulted	in
这	非常	事实	那	在	许多	实例	他们	使用	临时搭建	设备	有	结果	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

some	of	the	most	beautiful	effects	in	their	work	.
一些	的	这	最多	美丽的	效果	在	他们的	工作	.

正因为他们经常使用临时搭建的设备，才使得他们的作品呈现出一些最美妙的效果。

[gʊd] [ˌæpə'rætəs] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hæpi] ['æksədənts][wɪð; wɪθ]

Good	apparatus	is	of	course	desirable	,	but	there	are	happy	accidents	with
好的	设备	是	的	课程	理想	,	但	那里	是	快乐的	事故	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt] .

the	other	sort	.
这	其他	种类	.

好的设备当然是可取的，但其他类型的设备也能带来意想不到的好结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['wɜːrkmən] , [nɑːt][hɪz; ɪz] [tuːlz] , [ðæt] [kaʊnts] .

It	is	the	workman	,	not	his	tools	,	that	counts	.
它	是	这	工人	,	不是	他的	工具	,	那	计数	.

重要的不是工具，而是工人本身。

[get] [ðə; ði] [best] [tuːlz] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [ðem; ðəm] ,

Get	the	best	tools	if	you	can	afford	them	,
得到	这	最好的	工具	如果	你	能	买得起	他们	,

如果经济允许，尽量购买最好的工具。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] [ˈpɪktʃərz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪkˈspensɪv]

but	remember	that	you	can	make	just	as	bad	pictures	with	an	expensive
但	记住	那	你	能	制作	只是	作为	坏的	图片	和	一个	昂贵的

[ˈaʊtfɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtʃiːpɪst] .

outfit	as	you	can	with	the	cheapest	.
全套服装	作为	你	能	和	这	最便宜	.

但请记住，穿着昂贵的衣服和穿着最便宜的衣服一样，都可能拍出糟糕的照片。

” [haʊ] [ˈmɪstər] . [waɪt] [ˈdʒʌdʒɪz] [ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf]

”	How	Mr	.	White	Judges	a	Photograph
”	如何	先生	.	白色的	法官	一个	照片

“怀特先生如何评判一张照片”

“ [ˈmeni] [ˈpɝːsənz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [ˈmɪstər] . [waɪt] ,

“	Many	persons	would	like	to	know	,	Mr	.	White	,
“	许多	人	会	喜欢	到	知道	,	先生	.	白色的	,

“很多人都想知道，怀特先生，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kraɪˈtɪriə] [juːst] [baɪ] [ədˈvænst] [ˈwɜːrkərz] [laɪk] [jɔːrˈself] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf]

what	are	the	criteria	used	by	advanced	workers	like	yourself	in	judging	a	photograph
什么	是	这	标准	用过的	经过	先进的	工人	喜欢	你自己	在	评判	一个	照片

.

:

.

像您这样的高级摄影师在评判照片时会使用哪些标准?

[duː] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [soʊ] [ˈmeni] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [tekˈniːk] , [fɔːr; fər] [əˌrɪdʒəˈnæləti]

Do	you	allow	so	many	points	for	composition	,	for	technique	,	for	originality
做	你	允许	所以	许多	积分	为了	作品	,	为了	技术	,	为了	独创性

[ʌv; əv] [kənˈsepʃ(ə)n] ,

of	conception	,
的	概念	,

你们允许在构图、技巧和创意原创性方面获得这么多分数吗?

[ɔːr] [fɔːr; fər] [səkˈses] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmiːdiəm] ?

or	for	success	in	a	difficult	medium	?
或者	为了	成功	在	一个	难的	中等的	?

或者说，是为了在困难的媒介中取得成功?

[ɔːr] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] , - [ðæt] [ˈpɪktʃər] [pliːziz] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Or	do	you	say	,	'	That	picture	pleases	me	,	and	I	vote	for	it	,
或者	做	你	说	,	-	那	图片	请	我	,	和	我	投票	为了	它	,

或者你会说，“我喜欢这张照片，我投它一票”，

- [wɪˈðaʊt] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ɪn] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [fɔːrm] [ðə; ði] [ˈkwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ɪts] [səkˈses] [æz; əz]

'	without	attempting	to	state	in	mathematical	form	the	qualities	of	its	success	as
-	没有	尝试	到	状态	在	数学	形式	这	品质	的	它是	成功	作为

[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] ? ”

a	picture	?	”
一个	图片	?	”

“而不尝试用数学形式来描述它作为一幅画的成功之处吗？”

“ [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][duː][ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪz][tuː; tə] ['ænsər]
“ I would say that the first thing a man should do in judging pictures is to answer
“ 我 会 说 那 这 第一的 事物 一个 男人 应该 做 在 评判 图片 是 到 回答
[ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
the appeal of the picture .
这 上诉 的 这 图片 .

“我认为，一个人在评判画作时首先应该做的，是回应画作的吸引力。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] — [ðæt] [ɪz] ,
I think a picture should have a message — that is ,
我 思考 一个 图片 应该 有 一个 信息 — 那 是 ,

我认为一幅画应该传达某种信息——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]
it should
它 应该

它应该

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 10]
[页 -]

[第10页]

[kən'veɪ] , [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ]['stɔːri] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
convey , not necessarily a story , but something of the feeling of the man
传达 , 不是 一定 一个 故事 , 但 某物 的 这 感觉 的 这 男人
[huː] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] .
who produced it .
WHO 生产 它 .

传递的不一定是故事，而是创作者的某种感受。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] .
This is really a difficult question to answer .
这 是 真的 一个 难的 问题 到 回答 .

这真是一个很难回答的问题。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] , - [ðæt] ['pɪktʃər] [pliːziz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][voʊt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I would say , ' That picture pleases me and I vote for it .
我 会 说 , - 那 图片 请 我 和 我 投票 为了 它 .

我会说：“我很喜欢这张照片，我投它一票。”

- [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
' That is to say ,
- 那 是 到 说 ,

也就是说，

[soʊ] ['meni] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [tek'niːk] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [pɔɪnts] [fɔːr; fər][pɪk'tɔːriəl]['kwɑːləti] [wʊd]
so many points for technique and so many points for pictorial quality would
所以 许多 积分 为了 技术 和 所以 许多 积分 为了 画报 质量 会
[miːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
mean nothing to me .
意思是 没有什么 到 我 .

对我来说，技术上的高分和画面质量上的高分都毫无意义。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hæv; həv][æn; ən] [ə'piːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv]
I would insist that a picture have an appeal , and then that it have
我 会 坚持 那 一个 图片 有 一个 上诉 , 和 然后 那 它 有
[gʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
good construction ,
好的 建造 ,

我认为一幅画首先要有吸引力，其次要有良好的构图。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['kwɑːləti] .

and	it	should	have	quality	.
和	它	应该	有	质量	.

而且它应该有质量。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['miːdiəm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , ['dʌznt] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	printing	medium	,	as	I	have	said	,	doesn't	make	the	picture	,	but	the
这	印刷	中等的	,	作为	我	有	说	,	不	制作	这	图片	,	但	这

[mæn] [huː] ['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] .

man	who	uses	it	.
男人	WHO	用途	它	.

正如我所说，印刷媒介本身并不能创造图像，真正创造图像的是使用它的人。

” ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft]['foʊkəs] [lenz]

”	Motion	Pictures	and	the	Soft	Focus	Lens
”	运动	图片	和	这	柔软的	重点	镜片

电影与柔焦镜头

“ ['prɑːbəbli] [fə'tɑːgrəfiz] ['gretɪst] [æk'tɪvəti][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][ɪn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [fiːld] .

“	Probably	photography's	greatest	activity	at	present	is	in	the	motion	picture	field	.
“	大概	摄影的	最	活动	在	展示	是	在	这	运动	图片	场地	.

“目前摄影最大的应用领域可能是电影领域。”

[hæv; həv][sɔːft]['foʊkəs]['lensiz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [skriːn] [pleɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt]

Have	soft	focus	lenses	been	used	for	producing	screen	plays	and	with	what
有	柔软的	重点	镜头	到过	用过的	为了	生产	屏幕	演出	和	和	什么

[rɪ'zʌlt] ? ”

result	?	”
结果	?	”

柔焦镜头是否曾用于电影剧本制作？效果如何？

“ [sɔːft]['foʊkəs]['lensiz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [fə'tɑːgrəfi] ,

“	Soft	focus	lenses	are	being	used	in	motion	picture	photography	,
“	柔软的	重点	镜头	是	存在	用过的	在	运动	图片	摄影	,

“柔焦镜头正被应用于电影摄影中，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [juːst]

but	I	am	doubtful	as	to	their	success	in	the	way	they	are	being	used
但	我	是	疑	作为	到	他们的	成功	在	这	方式	他们	是	存在	用过的

[æt; ət]['prez(ə)nt] — [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [hæp'hæzərd] [weɪ] .

at	present	—	a	somewhat	haphazard	way	.
在	展示	—	一个	有些	偶然	方式	.

但我对它们目前这种使用方式（一种有些随意的方式）能否取得成功表示怀疑。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft]['foʊkəs][lenz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌænəstɪg'mætɪk][lenz] .

You	are	too	conscious	of	the	soft	focus	lens	and	of	the	anastigmatic	lens	.
你	是	也	有意识的	的	这	柔软的	重点	镜片	和	的	这	无散光	镜片	.

你太在意柔焦镜头和散光镜头了。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft]['foʊkəs][lenz][ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ]

one	part	of	the	picture	is	made	with	a	soft	focus	lens	and	one	with
一	部分	的	这	图片	是	制成	和	一个	柔软的	重点	镜片	和	一	和

[æn; ən][ˌænəstɪg'mætɪk] .

an	anastigmatic	.
一个	无散光	.

照片的一部分是用柔焦镜头拍摄的，另一部分是用散光镜头拍摄的。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðiː] [sɔːft] ['foʊkəs] [lenz] [kæn; kən] [biː; biː] [juːst] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; biː] [juːst] ,

I	believe	that	the	soft	focus	lens	can	be	used	,	and	will	be	used	,
我	相信	那	这	柔软的	重点	镜片	能	是	用过的	,	和	将要	是	用过的	,

我认为柔焦镜头可以使用，而且将会被使用。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [skriːn] .

in	such	a	way	as	to	give	beautiful	results	on	the	screen	.
在	这样的	一个	方式	作为	到	给	美丽的	结果	在	这	屏幕	.

以在屏幕上呈现美观效果的方式。

" [ɪz] [fə'tɑːgrəfi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑːrt] ?

"	Is	Photography	to	Remain	a	Black	and	White	Art	?
"	是	摄影	到	保持	一个	黑色的	和	白色的	艺术	?

摄影是否仍将是一门黑白艺术?

" [wʌt] ['fɔːrkæst] , ['mɪstər] . [waɪt] , [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [di'veləpmənts] [ɪn] [fə'tɑːgrəfi]

"	What	forecast	,	Mr	.	White	,	do	you	make	of	future	developments	in	photography
"	什么	预报	,	先生	.	白色的	,	做	你	制作	的	未来	发展	在	摄影

?

?

?

"怀特先生，您对摄影的未来发展有何预测？"

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑːrt] ,

Is	it	to	remain	a	black	and	white	art	,
是	它	到	保持	一个	黑色的	和	白色的	艺术	,

它会一直保持黑白艺术的形式吗?

[ɔːr] [ɑːr; ər] ['fəutəgræfs] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlɚz] [tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ðɪ] [fə'mɪliər] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv]

or	are	photographs	in	natural	colors	to	supersede	the	familiar	photograph	of
或者	是	照片	在	自然的	颜色	到	取代	这	熟悉的	照片	的

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] ? "

the	present	day	in	our	exhibitions	and	in	our	homes	?	"
这	展示	天	在	我们的	展览	和	在	我们的	房屋	?	"

或者说，自然色彩的照片是否会取代我们展览和家中常见的现代照片?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] [ɪz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

"	I	think	that	the	fundamental	expression	of	photography	is	in	black	and	white	,
"	我	思考	那	这	基本的	表达	的	摄影	是	在	黑色的	和	白色的	,

我认为摄影最基本的表达方式是黑白摄影，

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪ'veləp] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ðɪ] ['defɪnət] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['kwɑːləti] ,

and	as	we	develop	what	I	would	call	the	definite	photographic	quality	,
和	作为	我们	发展	什么	我	会	称呼	这	定	摄影	质量	,

随着我们逐渐形成我所谓的"确定的摄影质量"，

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ə'sendənsi] . "

black	and	white	will	maintain	its	present	ascendency	.	"
黑色的	和	白色的	将要	维持	它是	展示	优势	.	"

黑白两色将继续保持目前的流行地位。

" [bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ðə; ðɪ] [ɑːrt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [wʌt]

"	But	don't	you	expect	the	art	to	develop	in	different	directions	from	what
"	但	不	你	预计	这	艺术	到	发展	在	不同的	方向	从	什么

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pæst] ? "

it	is	today	and	what	it	has	been	in	the	past	?	"
它	是	今天	和	什么	它	有	到过	在	这	过去的	?	"

"但是，你不认为艺术的发展方向会与现在和过去有所不同吗？"

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [mɑːrkt] [sens] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

"	I	think	it	will	develop	especially	in	a	more	marked	sense	of	picture	construction	.
"	我	思考	它	将要	发展	尤其	在	一个	更多的	标记	感觉	的	图片	建造	.

我认为它将在更明显的画面构建方面得到发展。

” [haʊ] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['fəutəgræfs]
” **HOW** **WE** **MAKE** **OUR** **PHOTOGRAPHS**
” 如何 我们 制作 我们的 照片

“我们如何拍摄照片”

['meθədz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['wɜːrkərz] [ɪn] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfi] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] .
Methods **of** **Several** **Representative** **Workers** **in** **Pictorial** **Photography** **Are** **Given** **Below** **.**
方法 的 一些 代表 工人 在 画报 摄影 是 鉴于 以下 .

下面列举几位具有代表性的摄影工作者的方法。

[ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd]
Their **Pictures** **May** **Be** **Found** **on** **the** **Pages** **Indicated**
他们的 图片 可能 是 成立 在 这 页 表明的

他们的照片可以在指定页面上找到。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃæfi] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [meɪks] — [wɪð; wɪθ] [ˌrezər'veʃən]
Dr **.** **Chaffee** **Tells** **How** **He** **Makes** **Bromoils** **—** **With** **Reservations**
博士 . 查菲 讲述 如何 他 制作 溴油 — 和 预订

查菲博士讲述他如何制作溴油——但有所保留

[siː] -
See **Weissthurm**
看 -

参见魏斯瑟姆

['rɑːθənbɜːrg] [oʊ] . ['taʊbɚ] , [tə'deɪ] [ə; eɪ] [ˌmediˈiːvl; ˌmiːd'iːvl] [taʊn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪts] ['eɪnʃənt] [wɔːlz]
Rothenburg **o** **.** **Tauber** **,** **today** **a** **mediaeval** **town** **surrounded** **by** **its** **ancient** **walls**
罗滕堡 o . 陶伯 , 今天 一个 中世纪 镇 包围 经过 它是 古老的 墙壁
[ænd; ənd] ['taʊərz] ,
and **towers** **,**
和 塔楼 ,

罗滕堡（陶伯河畔），如今是一座被古老城墙和塔楼环绕的中世纪小镇。

[pə'zesiz] ['relɪks] [ʌv; əv] [jet] ['ɜːrliər] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wʌnz] .
possesses **relics** **of** **yet** **earlier** **fortifications** **within** **the** **present** **ones** **.**
拥有 遗物 的 然而 早些时候 防御工事 之内 这 展示 一个 .

在现有防御工事内，还保留着更早时期防御工事的遗迹。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['relɪks] [ɪz] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] - ,
One **of** **these** **relics** **is** **the** **so** **-** **called** **Weissthurm** **,**
一 的 这些 遗物 是 这 所以 - 称为 - ,

其中一件文物就是所谓的魏斯图姆（Weissthurm）。

[stɪl] ['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['haʊzɪz] [ðæt]
still **dominating** **the** **narrow** **streets** **that** **lead** **to** **it** **and** **the** **old** **houses** **that**
仍然 占据主导地位 这 狭窄的 街道 那 带领 到 它 和 这 老的 房屋 那
[hæv; həv] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪts] [beɪs] .
have **attached** **themselves** **to** **its** **base** **.**
有 随附的 他们自己 到 它是 根据 .

它依然雄踞于通往它的狭窄街道以及依附在其山脚下的老房子之间。

[ðə; ði] [prɪnt] [ɪz] [ə; eɪ] ['broʊmoɪl] [træns'fɜːr] [ə'pɑːn] ['ɪŋglɪʃ] ['kreɪɒn] ['peɪpər] [frʌm; frəm] ['welɪŋtən] [smuːð]
The **print** **is** **a** **bromoil** **transfer** **upon** **English** **crayon** **paper** **from** **Wellington** **smooth**
这 打印 是 一个 溴油 转移 之上 英语 蜡笔 纸 从 惠灵顿 光滑的
['ɔːrd(ə)neri] ([prɪ] - [wɔːr] [və'raɪəti]) .
ordinary **(** **pre** **-** **war** **variety** **)** **.**
普通的 (预 - 战争 种类) .

这是用溴油转印法印制在惠灵顿光滑普通蜡笔纸（战前品种）上的版画。

[ðə; ði] ['negətɪv] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɜ:rz] ['dægɔ:r][lenz][ɪn][ə; eɪ]['læŋkæstər]['ri:fleks][ə'pɑ:n]

The	negative	was	made	with	a	Goerz	Dagor	lens	in	a	Lancaster	reflex	upon
这	消极的	曾是	制成	和	一个	戈尔兹	达戈尔	镜片	在	一个	兰开斯特	反射	之上

[ə; eɪ] [si:d] ['ɔ:rθoʊ][el] [pleɪt] .

a	Seed	Ortho	L	plate	.
一个	种子	正交	L	盘子	.

底片是用 Goerz Dagor 镜头在 Lancaster 反射相机上，以 Seed Ortho L 板拍摄的。

[ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['deɪtə] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['kerf(ə)l] ['wɜ:rkərz][ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ki:p] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

The	further	data	which	all	careful	workers	are	supposed	to	keep	were	not
这	更远	数据	哪个	全部	小心	工人	是	据称	到	保持	是	不是

[meɪd] [ænd; ənd][kæn; kən][ðer; ðər] [fɔ:r] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [nɑ:t][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] .

made	and	can	there	fore	unfortunately	not	be	furnished	.
制成	和	能	那里	前	很遗憾	不是	是	提供	.

所有细心的工作人员都应该保留的其他数据并未收集，因此很遗憾无法提供。

[ə; eɪ] . [di:] . ['tʃæfi] .

A	.	D	.	Chaffee	.
一个	.	D	.	查菲	.

AD Chaffee。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[i'veidid] [ðə; ði]['stætʃu:t] , [bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]

Evaded	the	Statute	,	but	Made	a	Picture
躲避	这	法令	,	但	制成	一个	图片

规避了法律，但拍了张照片

[si:] ['keɪbəlz]

See	Cables
看	电缆

参见电缆

“ ['keɪbəlz] ” [ɪz][ðə; ði][pɪk'tɔ:riəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] - ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən]

“	Cables	”	is	the	pictorial	result	of	several	months	'	study	of	the	Brooklyn
“	电缆	”	是	这	画报	结果	的	一些	几个月	-	学习	的	这	布鲁克林

[brɪdʒ] ['taʊərz] .

Bridge	towers	.
桥	塔楼	.

《缆绳》是经过数月对布鲁克林大桥桥塔进行研究后创作的图画作品。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][aɪ]['wɑ:ntɪd] , [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] ['i:zi] .

When	I	found	the	composition	I	wanted	,	the	rest	was	easy	.
什么时候	我	成立	这	作品	我	通缉	,	这	休息	曾是	简单的	.

找到我想要的构图后，剩下的就很容易了。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'li:s] .

Except	for	the	police	.
除了	为了	这	警察	.

除了警察。

[tu:; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] [pə'li:smən] ['eniθɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['traɪpɑ:d][ɪz][ə; eɪ] ['mu:vi] ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [ðæt]

To	a	Bridge	policeman	anything	on	a	tripod	is	a	movie	camera	,	and	that
到	一个	桥	警察	任何事物	在	一个	三脚架	是	一个	电影	相机	,	和	那

[mi:nz] :

means	:
方法	:

在桥梁警察眼里，任何架在三脚架上的东西都是摄像机，这意味着：

“ [sʌm; səm] ['gaɪz] ['gənə; 'gɔːnə][dʒʌmp] !
“ **Some** **guy's** **gonna** **jump** **!**
“ 一些 伙计们 将会 跳 !

“有人要跳下去了！”

['wɛrz, 'hwɛrz][hiː; hi][æt; ət] ?
Where's **he** **at** **?**
在哪里? 他 在 ?

他在哪儿?

” [aɪ] [i'veidid] , [nɑːt][ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒəsti] [ˌðer'ʌv] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] 8×10
” I evaded , not the law , but the majesty thereof — and with an 8×10
” 我 躲避 , 不是 这 法律 , 但 这 威严 其中 — 和 和 一个 8×10
[vjuː] ['kæm(ə)rə] .
view camera .
看法 相机 .

“我逃避的不是法律，而是法律的威严——而且是用一台 8×10 大画幅相机。”

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][bæd] .
The light was bad .
这 光 曾是 坏的 .

光线不好。

([maɪ][lenz] [wʊd] [gɪv] [æn; ən]['ɑːptɪk(ə)l][sə'vɑːnt][breɪn]['fiːvər] ; [aɪ] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .)
(My lens would give an optical savant brain fever ; I designed it myself .)
(我的 镜片 会 给 一个 光学的 学者 脑 发烧 ; 我 设计 它 我 .)

（我的镜头会让光学天才们兴奋不已；它是我自己设计的。）

[aɪ] [juːst] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [daʊn] [tuː; tə][ef] :
I used the rising front to the limit , and stopped down to F :
我 用过的 这 上升 正面 到 这 限制 , 和 停止 向下 到 F :

我把上升的前部用到了极限，然后停在了 F 档:

- [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [pleɪt] .
11 to cover the plate .
- 到 覆盖 这 盘子 .

11. 盖住盘子。

[rɪ'zʌlt] , ['ʌndər] - [ɪk'spoʊʒər] , [æt; ət][wʌn] - ['sɪkstiəθ] .
Result , under - exposure , at one - sixtieth .
结果 , 在下面 - 接触 , 在 一 - 第六十 .

结果曝光不足，曝光量为六十分之一。

[aɪ] [dɪ'veləpt] [fɜːrst][ɪn] ['rɔdinəl] , [wʌn] : - ; [ðen] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['rɔdinəl] [wʌn] : - .
I developed first in Rodinal , 1 : 120 ; then finished in Rodinal 1 : 30 .
我 发达 第一的 在 罗迪纳尔 , 1 : - ; 然后 完成的 在 罗迪纳尔 1 : - .

我先用 Rodinal 显影液以 1:120 的比例显影；然后用 Rodinal 显影液以 1:30 的比例完成显影。

['stænli] [pleɪts] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] [mʌtʃ] ['kruːəlti] .
Stanley plates can endure much cruelty .
斯坦利 盘子 能 忍受 很多 残酷 .

斯坦利餐盘非常耐用。

[ðə; ði] [prɪnt] [fɔːr; fər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɑːn] [mæt] ['æzoʊ; 'eɪzoʊ] , [sɔːft] , ['juːzɪŋ] [strɔːŋ] [em] . - [kjuː]
The print for reproduction is made on matte Azo , soft , using strong M . - Q
这 打印 为了 生殖 是 制成 在 哑光的 偶氮 , 柔软的 , 使用 强的 M . - 问
. [dɪ'veləpər] .
. developer .
. 开发者 .

用于复制的印刷品采用哑光 Azo 软纸，使用强力 M.-Q. 显影剂制成。

['ɑːrθər] [diː] . ['tʃæpmən] .

Arthur	**D**	**.**	**Chapman**	**.**
亚瑟	D	.	查普曼	.

亚瑟·D·查普曼。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['negətɪv] ['tendənsi]

A	**Few**	**Beliefs**	**of**	**a**	**Negative**	**Tendency**
一个	很少	信仰	的	一个	消极的	趋势

一些消极倾向的信念

[siː] [ðə; ði]['bjuːgl] [kɔːl]

See	**The**	**Bugle**	**Call**
看	这	号角	称呼

参见号角声

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə][ʌv; əv]['kæm(ə)rə] , [pleɪt] , [lenz] , [ɪk'spoʊʒər] , ['peɪpər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

I	**believe**	**that**	**the**	**data**	**of**	**camera**	**,**	**plate**	**,**	**lens**	**,**	**exposure**	**,**	**paper**	**,**	**etc**
我	相信	那	这	数据	的	相机	,	盘子	,	镜片	,	接触	,	纸	,	ETC

. ,

: ;

. ,

我认为相机、底片、镜头、曝光、相纸等数据，

[hæv; həv][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['vælјuː][æz; əz][eɪdz][ɪn][pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfi] .

have	**no**	**essential**	**value**	**as**	**aids**	**in**	**pictorial**	**photography**	**.**
有	不	基本的	价值	作为	艾滋病	在	画报	摄影	.

在摄影辅助方面没有实质价值。

[ðæt] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə][baɪ] ['fiːlɪŋ] [ə'loʊn] .

That	**pictures**	**are**	**made**	**with**	**the**	**camera**	**by**	**feeling**	**alone**	**.**
那	图片	是	制成	和	这	相机	经过	感觉	独自的	.

那些照片是用相机在孤独中拍摄出来的。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] , [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪk'spoʊʒər]

The	**selection**	**of**	**the**	**subject**	**,**	**the**	**lighting**	**,**	**the**	**composition**	**,**	**the**	**exposure**
这	选择	的	这	主题	,	这	灯光	,	这	作品	,	这	接触

[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ,

and	**development**	**,**
和	发展	,

选题、光线、构图、曝光和显影，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æftər] - ['triːtmənt] [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['miːdiəm] , [ɑːr; ər][ɔːl]

and	**the**	**after**	**-**	**treatment**	**and**	**selection**	**of**	**the**	**printing**	**medium**	**,**	**are**	**all**
和	这	后	-	治疗	和	选择	的	这	印刷	中等的	,	是	全部

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

a	**matter**	**of**	**feeling**	**.**
一个	事情	的	感觉	.

至于后期处理和印刷介质的选择，全凭感觉。

[ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [tek'niːk] [wʌns] ['lɜːrnɪd] [ɑːr; ər][ɔːl] ['præktɪkli] ['vaiəleitid][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

That	**the**	**rules**	**of**	**technique**	**once**	**learned**	**are**	**all**	**practically**	**violated**	**in**	**the**	**making**
那	这	规则	的	技术	一次	学习	是	全部	几乎	违反	在	这	制作

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][prɪnt] ,

of	**the**	**plate**	**and**	**in**	**the**	**production**	**of**	**a**	**print**	**,**
的	这	盘子	和	在	这	生产	的	一个	打印	,

然而，在制版和印制过程中，一旦掌握了技术规则，实际上都会被完全打破。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [fiːlz] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs]

according	**as**	**the**	**artist**	**feels**	**his**	**subject**	**and**	**as**	**he**	**wishes**	**to**	**reproduce**
根据	作为	这	艺术家	感觉	他的	主题	和	作为	他	愿望	到	复制

[ðæt] [ˈfiːlɪŋ] .

that	**feeling**	**.**
那	感觉	.

根据艺术家对主题的感受以及他希望再现的感受来创作。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [ˈoʊnli][kæn; kən][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][biː; bi] [əˈteɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkiːnoʊt] [ʌv; əv]

In	**that**	**way**	**only**	**can**	**the**	**individuality**	**be**	**attained**	**which**	**is**	**the**	**keynote**	**of**
在	那	方式	仅有的	能	这	个性	是	已达到	哪个	是	这	基调	的

[ˈpɪktʃər] - [ˈmeɪkɪŋ] .

picture	**-**	**making**	**.**
图片	-	制作	.

只有这样才能实现个性，而个性正是绘画创作的关键所在。

[dwaɪt] [ə; eɪ] . ['deivis] .

Dwight	**A**	**.**	**Davis**	**.**
德怀特	一个	.	戴维斯	.

德怀特·A·戴维斯。

[ˈfoʊtəˌgræfɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ]

Photographing	**on**	**a**	**Rainy**	**Day**
摄影	在	一个	下雨	天

雨天摄影

[siː] [meɪdz][oʊ] - [ðə; ði][mɪst]

See	**Maids**	**o**	**'**	**the**	**Mist**
看	女佣	o	-	这	薄雾

参见《雾中少女》

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vest] [ˈpɑːkɪt] [ˈkoʊˌdæk] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɜːrz] [ˈdægɔːr]

This	**picture**	**was**	**made**	**with**	**a**	**vest**	**pocket**	**kodak**	**fitted**	**with**	**a**	**Goerz**	**Dagor**
这	图片	曾是	制成	和	一个	背心	口袋	柯达	适配	和	一个	戈尔兹	达戈尔

[ef][sɪks] . [θriː] .

F	**6**	**.**	**3**	**.**
F	6	.	3	.

这张照片是用装有 Goerz Dagor F 6.3 镜头的袖珍柯达相机拍摄的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][ˈjuːzər] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪkˈspoʊʒər] [ˈʌndər][æn; ən]

It	**was**	**a**	**rainy**	**day**	**and**	**the**	**camera**	**user**	**made**	**his**	**exposure**	**under**	**an**
它	曾是	一个	下雨	天	和	这	相机	用户	制成	他的	接触	在下面	一个

[ʌmˈbrelə] .

umbrella	**.**
伞	.

那天是雨天，摄影师在雨伞下进行了拍摄。

[ðə; ði][fɪlm][wʌz; wəz][ɪnˈlɑːrdʒd][tuː; tə] 6½×8½ [ɑːn] [ˈɪlɪŋˌwɜːrθ] [diː][lʌks; lʊks]['peɪpər] , [kriːm] - [ˈkʌlərd]

The	**film**	**was**	**enlarged**	**to**	**6½×8½**	**on**	**Illingworth**	**De**	**Luxe**	**paper**	**,**	**cream**	**-**	**colored**
这	电影	曾是	放大	到	6½×8½	在	伊林沃思	德	奢华	纸	,	奶油	-	有色

[stɑːk] ,

stock	**,**
库存	,

影片被放大到 6½×8½ 英寸，印在 Illingworth De Luxe 奶油色相纸上。

[ɪmˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋgləndˌ] — [tʊk] [əˈbaʊt] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .

imported	**from**	**England**	**—**	**took**	**about**	**three**	**months**	**to**	**get**	**it**	**.**
进口	从	英格兰	—	采取	关于	三	几个月	到	得到	它	.

从英国进口——大约花了三个月才收到。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [diː] . [druː] .

Mr	.	and	Mrs	.	J	.	D	.	Drew	.
先生	.	和	太太	.	J	.	D	.	德鲁	.

JD Drew先生和夫人。

[haʊ] [ə; eɪ] “ ['rembrænt] ” [wʌz; wəz] [meɪd]

How	a	“	Rembrandt	”	Was	Made
如何	一个	“	伦勃朗	”	曾是	制成

“伦勃朗”是如何诞生的

[siː] [maɪ] ['fɑːðər]

See	My	Father
看	我的	父亲

见我父

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['negətɪv] [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] 5×7 ['græfɪk] ['kæm(ə)rə]

The	original	negative	of	my	father	was	made	with	5×7	Graphic	camera
这	原来的	消极的	的	我的	父亲	曾是	制成	和	5×7	形象的	相机

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stændərd] - [pleɪt] ,

and	a	Standard	Orthonon	plate	,
和	一个	标准	-	盘子	,

我父亲的原始底片是用5×7 Graphic相机和标准Orthonon底片拍摄的。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [buəʃ] - [ef][fɔːr] . [faɪv][ʌv; əv][ten] - [ɪntʃ] ['foʊk(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [æt; ət] [fʊl] ['oʊpənɪŋ] .

using	a	Busch	Omnar	F	4	.	5	of	ten	-	inch	focal	length	,	at	full	opening	.
使用	一个	布希	-	F	4	.	5	的	十	-	英寸	焦点	长度	,	在	满的	开幕	.

使用 Busch Omnar F 4.5 镜头，焦距为 10 英寸，光圈全开。

[ə; eɪ]['heɪzi] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

A	hazy	day	in	the	country	,	the	ground	covered	with	snow	,
一个	朦胧	天	在	这	国家	,	这	地面	涵盖	和	雪	,

乡村里雾气弥漫，大地被白雪覆盖。

[ə; eɪ] [saʊθ] ['wɪndoʊ] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][və'rændə][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	south	window	shaded	by	a	veranda	and	my	father	seated	in	front	of	the
一个	南	窗户	阴影	经过	一个	阳台	和	我的	父亲	坐着	在	正面	的	这

['wɪndoʊ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

window	about	four	or	five	feet	from	it	,
窗户	关于	四	或者	五	脚	从	它	,

南面的窗户被阳台遮挡着，我父亲坐在窗前，离窗户大约四五英尺远。

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] .

explain	the	lighting	.
解释	这	灯光	.

请解释一下灯光情况。

[noʊ] [rɪ'flektər] [wʌz; wəz] [juːst] .

No	reflector	was	used	.
不	反射器	曾是	用过的	.

没有使用反光板。

['kæm(ə)rə][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [laɪt] .

Camera	was	moved	to	get	the	desired	light	.
相机	曾是	已搬	到	得到	这	想要的	光	.

为了获得理想的光线，摄像机被移动了位置。

['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [tʃer] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]

Knowing	him	,	I	caught	him	in	a	favorite	chair	and	in	a	characteristic
会心	他	,	我	捕捉	他	在	一个	最喜欢的	椅子	和	在	一个	特征

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

了解他的人都知道，我看到他坐在他最喜欢的椅子上，摆着他标志性的姿势。

[tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɔːl] [bɪ'haɪnd] ,

To	subdue	the	detail	of	the	door	and	wall	behind	,
到	征服	这	细节	的	这	门	和	墙	在后面	,

为了弱化门和后面墙壁的细节，

[bʌt; bət][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv]

but	to	suggest	the	depth	and	atmosphere	of	the	room	and	to	give
但	到	建议	这	深度	和	气氛	的	这	房间	和	到	给

[ɔːl][ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd]['mɑːd(ə)lɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,

all	the	lines	and	modeling	of	the	face	,
全部	这	线条	和	造型	的	这	脸	,

但要展现房间的深度和氛围，并刻画出面部的所有线条和轮廓，

[æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][æn; ən] 11×14 [ʃiːt] [ʌv; əv][piː] . [em] . [siː] . [noʊ] . [eɪt]

an	enlargement	was	made	on	an	11×14	sheet	of	P	.	M	.	C	.	No	.	8
一个	放大	曾是	制成	在	一个	11×14	床单	的	P	.	M	.	C	.	不	.	8

['broʊmaɪd]['peɪpər] ,

Bromide	paper	,
溴化物	纸	,

在11×14英寸的PMC 8号溴化物相纸上进行了放大。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [ɪŋkt] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['kɑːpər] ['sʌlfeɪt] , [sɔːlt] , [baɪ'kroʊmeɪt] [bliːtʃ]

and	this	was	carefully	inked	,	using	the	copper	sulphate	,	salt	,	bichromate	bleach
和	这	曾是	小心	墨迹	,	使用	这	铜	硫酸盐	,	盐	,	重铬酸盐	漂白

.

:

.

这是用硫酸铜、盐、重铬酸盐漂白剂仔细绘制的。

[ðə; ði][eɪm] [θruː'aʊt] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ə; eɪ][prɪnt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk]

The	aim	throughout	was	to	get	a	print	which	should	be	a	sympathetic
这	目的	自始至终	曾是	到	得到	一个	打印	哪个	应该	是	一个	交感神经

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [feɪs] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l]

record	of	a	good	strong	face	and	one	which	should	tell	of	the	cheerful
记录	的	一个	好的	强的	脸	和	一	哪个	应该	告诉	的	这	快乐

['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] .

evening	of	a	busy	life	.
晚上	的	一个	忙碌的	生活	.

整个拍摄目的都是为了获得一张能够真实记录一张坚强面孔的照片，并能讲述忙碌生活中一个快乐夜晚的照片。

[ɔːl][maɪ] ['pɔːtrɪts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['lɪvɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][ɔːr] [skuːl] - [ruːmz; rʊmz] .

All	my	portraits	are	made	in	ordinary	living	-	rooms	or	school	-	rooms	.
全部	我的	肖像	是	制成	在	普通的	活的	-	房间	或者	学校	-	房间	.

我的所有肖像画都是在普通的客厅或教室里拍摄的。

[aɪ] ['rerli] [juːz]['eni] [rɪ'flektər] , ['mɪrli] ['ʃɪftɪŋ] [maɪ]['kæm(ə)rə][ɔːr][maɪ]['sʌbdʒekt] , ['prefrəbli] [ðə; ði]

I	rarely	use	any	reflector	,	merely	shifting	my	camera	or	my	subject	,	preferably	the
我	很少	使用	任何	反射器	,	仅仅	转变	我的	相机	或者	我的	主题	,	最好	这

['fɔːrmər] .

former	.
以前的	.

我很少使用反光板，只是移动相机或拍摄对象，最好是移动相机。

[fɔːr; fər] ['jʌŋgər] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['tʃɪldrən] [aɪ][prɪ'fɜːr][ə; eɪ] ['laɪtər] [kiː] .

For	younger	subjects	and	especially	children	I	prefer	a	lighter	key	.
为了	年轻	主题	和	尤其	孩子们	我	更喜欢	一个	打火机	钥匙	.

对于年龄较小的拍摄对象，尤其是儿童，我更喜欢使用较浅的色调。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][juːz][ə; eɪ][sɔːft]['foʊkəs][lenz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['veri] ['mɑːdərət] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [dɪ'fjuːʒn] .

Sometimes	I	use	a	soft	focus	lens	for	a	very	moderate	degree	of	diffusion	.
有时	我	使用	一个	柔软的	重点	镜片	为了	一个	非常	缓和	程度	的	扩散	.

有时我会使用柔焦镜头来获得非常适度的扩散效果。

['vəːnən] [iː] . [duroʊ] .
Vernon E . Duroe .
弗农 E . 杜罗 .

弗农·E·杜罗。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kreɪzi]
He Thought She Was Crazy
他 想法 她 曾是 疯狂的

他觉得她疯了。

[siː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɪldɪŋ]
See Arches of the Municipal Building
看 拱门 的 这 市政 建筑

参见市政大楼的拱门

“ ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ” [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ]
“ Arches of the Municipal Building of New York ” was taken on a
“ 拱门 的 这 市政 建筑 的 新的 约克 ” 曾是 已采取 在 一个
['stændərd] - [pleɪt] ,
Standard Orthonon plate ,
标准 - 盘子 ,

《纽约市政大楼拱门》是用标准Orthonon底片拍摄的。

[ə'baʊt][naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twenti] ['mɪnɪt] [ɪk'spoʊʒər] .
about 9 : 30 A . M . , with a twenty minute exposure .
关于 9 : - 一个 . M . , 和 一个 二十 分钟 接触 .

大约上午 9:30，曝光时间为 20 分钟。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][lenz] , [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [juːst][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [blæk]
Instead of a lens , the photographer used a piece of black
反而 的 一个 镜片 , 这 摄影师 用过的 一个 片 的 黑色的

摄影师没有使用镜头，而是用了一块黑色的布。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 12]
[页 -]

[第12页]

['peɪpər] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] .
paper pierced with a pin .
纸 穿孔 和 一个 别针 .

用针扎破的纸。

[ə; eɪ][waɪz] ['pæsər] - [baɪ] [huː] [nuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [ə'baʊt] [fə'tɑːgrəfi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['æbsəns]
A wise passer - by who knew a thing or two about photography noticed the absence
一个 明智的 过路人 - 经过 WHO 知道 一个 事物 或者 二 关于 摄影 注意到 这 缺席
[ʌv; əv][ðə; ði][lenz] .
of the lens .
的 这 镜片 .

一位略懂摄影的有见识的路人注意到镜头不见了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][lenz] ?
“ How do you think you are going to take a picture without a lens ?
“ 如何 做 你 思考 你 是 去 到 拿 一个 图片 没有 一个 镜片 ?

“你觉得没有镜头怎么拍照？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] - [hoʊl] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	With	a	pin	-	hole	,	”	she	replied	.
“	和	一个	别针	-	洞	,	”	她	回复	.

“用针孔，”她回答说。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['pɪtiɪŋ] ['ɪntrəst] .

He	watched	her	with	pitying	interest	.
他	观看	她	和	怜悯	兴趣	.

他带着怜悯的目光注视着她。

“ [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['ekspɜ:rt] , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	She	thinks	she	is	taking	a	picture	,	”	he	said	to	another	expert	,	tapping	his
“	她	思考	她	是	采取	一个	图片	,	”	他	说	到	其他	专家	,	窃听	他的

[hed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

head	significantly	.
头	显著地	.

“她以为自己在拍照，”他一边说着，一边用力敲着自己的脑袋，对另一位专家说道。

[ˌæntwɑ:'net][bi:] . [hɜ˞'veɪ] .

Antoinette	B	.	Hervey	.
安托瓦内特	B	.	赫维	.

安托瓦内特·B·赫维。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ['rɪgərz]

The	Last	of	the	Square	Riggers
这	最后的	的	这	正方形	索具工

最后的方帆船手

[si:] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ['rɪgərz]

See	The	Last	of	the	Square	Riggers
看	这	最后的	的	这	正方形	索具工

参见《最后的方尺帆船手》。

[haʊ] [tu:; tə] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtli] ['vɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði]

How	to	suggest	something	of	the	stately	vigor	and	the	triumph	over	the
如何	到	建议	某物	的	这	庄严	活力	和	这	胜利	超过	这

['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['weɪlər] ,

mysteries	of	the	seas	of	the	old	whaler	,
谜团	的	这	海域	的	这	老的	捕鲸船	,

如何才能展现出那位老捕鲸船手的那种威严气魄和战胜海洋奥秘的胜利精神呢?

“ ['greɪhaʊnd] ,

“	Greyhound	,
“	灰狗	,

“灰狗，

” [hoʊm][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][læst] ['vɔɪɪdʒ] ['æftər]['sev(ə)nti] - [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] — [hɜ:r; hər]

”	home	from	her	last	voyage	after	seventy	-	four	years	of	service	—	her
”	家	从	她	最后的	航程	后	七十	-	四	年	的	服务	—	她

[ja:dz] [skwerd] [ænd; ənd] ['breɪvli] [drest] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [kən'dem] [hɜ:r; hər]

yards	squared	and	bravely	dressed	for	the	inspection	which	will	condemn	her
码	平方	和	勇敢地	穿着	为了	这	检查	哪个	将要	谴责	她

[tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][ʌp] — [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] .

to	be	broken	up	—	was	the	problem	of	the	photographer	.
到	是	破碎的	向上	—	曾是	这	问题	的	这	摄影师	.

“服役七十四年后，她结束了最后一次航行，回到了家乡——她的船体方正，勇敢地准备接受检查，而这次检查将判她拆解——这是摄影师面临的问题。”

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [nɪr] ['nu:ndeɪ] [ɪn] ['ɜ:rli] ['ɔ:gəst] , [ðə; ði][er] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [braɪt] .

The	time	was	near	noonday	in	early	August	,	the	air	clear	and	the	sun	bright	.
这	时间	曾是	靠近	午	在	早期的	八月	,	这	空气	清除	和	这	太阳	明亮的	.

当时是八月初的一个中午时分，空气清新，阳光灿烂。

[ə; eɪ] ['græfleks] ['kæm(ə)rə][wʌz; wəz] [juːst] [wɪð; wɪθ] [siːd] [el]['ɔːrθoʊ] [pleɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] - [taɪmz]

A	Graflex	camera	was	used	with	Seed	L	Ortho	plates	and	a	three	-	times
一个	格拉弗莱克斯	相机	曾是	用过的	和	种子	L	正交	盘子	和	一个	三	-	时代

[skriːn] ,

screen	,
屏幕	,

使用Graflex相机、Seed L Ortho矫形板和三倍放大倍率的屏幕，

[ænd; ənd][wʌn] - ['fɔːrtiəθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd][ɪk'spoʊʒər] [sə'faist] [æt; ət][ef][eɪt] .

and	one	-	fortieth	of	a	second	exposure	sufficed	at	F	8	.
和	一	-	第四十	的	一个	第二	接触	足够了	在	F	8	.

在 F 8 光圈下，第二次曝光的四十分之一就足够了。

[ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [wɪð; wɪθ] - [ɪn][tæŋk]['ræðər] ['sɔːftli][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːntækt]

The	plate	was	developed	with	Kalogen	in	tank	rather	softly	and	a	contact
这	盘子	曾是	发达	和	-	在	坦克	相当	轻轻	和	一个	接触

['pɑːzətɪv] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['negətɪv] .

positive	made	of	the	negative	.
积极的	制成	的	这	消极的	.

将底片在显影槽中用 Kalogen 显影液进行较为温和的显影，并用该底片制作出接触式正片。

[ðɪs] ['pɑːzətɪv][wʌz; wəz] [ðen] [juːst][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] 11×14 ['negətɪv] [baɪ] [ɪn'lɑːrdʒmənt] .

This	positive	was	then	used	to	make	an	11×14	negative	by	enlargement	.
这	积极的	曾是	然后	用过的	到	制作	一个	11×14	消极的	经过	放大	.

然后利用这张正片通过放大制作出一张 11×14 的负片。

[piː] . [em] . [siː] . [noʊ] . [eɪt]['peɪpər] , [bʌf] [stɑːk] , [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd][ɪn] ['prɪntɪŋ] [ə; eɪ]

P	.	M	.	C	.	No	.	8	paper	,	buff	stock	,	was	selected	,	and	in	printing	a
P	.	M	.	C	.	不	.	8	纸	,	增幅	库存	,	曾是	已选	,	和	在	印刷	一个

[piːs] [ʌv; əv] [θɪn] ,

piece	of	thin	,
片	的	薄的	,

选用PMC 8号纸，米黄色纸面，在印刷一张薄片时，

['iːv(ə)n] - [greɪnd] ['peɪpər][wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['negətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][prɪnt]['peɪpər]

even	-	grained	paper	was	placed	between	the	negative	and	the	print	paper
甚至	-	颗粒状	纸	曾是	放置	之间	这	消极的	和	这	打印	纸

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv]['kwɑːləti][ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [prɪnt] .

to	gain	a	certain	softness	of	quality	in	the	finished	print	.
到	获得	一个	肯定	柔软	的	质量	在	这	完成的	打印	.

在底片和相纸之间放置了一张纹理均匀的纸，以使最终印制出的照片具有一定的柔和质感。

['faɪnəli] [wen] [draɪ][ðə; ði][prɪnt][wʌz; wəz] [wækst] [ænd; ənd] [rʌbd] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz][tuː; tə] [gɪv]

Finally	when	dry	the	print	was	waxed	and	rubbed	down	several	times	to	give
最后	什么时候	干燥	这	打印	曾是	打蜡	和	摩擦	向下	一些	时代	到	给

['ekstrə][laɪf][ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] ,

extra	life	and	richness	,
额外的	生活	和	丰富	,

最后，待版画干燥后，对其进行打蜡并反复擦拭，以增加其色彩的鲜艳度和丰富度。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

particularly	in	the	shadows	.
特别	在	这	阴影	.

尤其是在阴影里。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['kærid] [ə; eɪ][naɪn] - [ɪntʃ] ['strʌs] [lenz] .

The	camera	carried	a	nine	-	inch	Struss	lens	.
这	相机	携带	一个	九	-	英寸	斯特鲁斯	镜片	.

该相机配备了一个九英寸的斯特鲁斯镜头。

[dʒiː] . [biː] . ['hɑːlɪstɚ] .

G	.	B	.	Hollister	.
G	.	B	.	霍利斯特	.

GB Hollister。

[æz; əz][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][sɔːft]['foʊkəs]['lensiz]

As	to	Certain	Soft	Focus	Lenses
作为	到	肯定	柔软的	重点	镜头

关于某些柔焦镜头

[siː] [stɪl] [laɪf]

See	Still	Life
看	仍然	生活

参见静物画

['ænsər] [jʊr; jər]['kwestʃən] , [duː][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['græfleks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Answering	your	question	,	Do	you	like	to	work	with	the	Graflex	with	a
回答	你的	问题	,	做	你	喜欢	到	工作	和	这	格拉弗莱克斯	和	一个

[smɪθ] ['dʌblət] ,

Smith	doublet	,
史密斯	双联体	,

回答你的问题，你喜欢用Graflex搭配Smith双片式相机吗?

['vɪʒuəl]['kwɑːləti][lenz] ?

visual	quality	lens	?
视觉的	质量	镜片	?

视觉质量镜头?

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] ['aʊtfɪt] .

I	really	believe	it	would	be	difficult	to	find	a	more	satisfactory	outfit	.
我	真的	相信	它	会	是	难的	到	寻找	一个	更多的	令人满意的	全套服装	.

我真的觉得很难找到比这更令人满意的服装了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kəm'pænjən]['ɔːlweɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['iːðər] [kʌmz]

It	is	a	companion	always	ready	and	willing	to	do	everything	that	either	comes
它	是	一个	伴侣	总是	准备好	和	愿意的	到	做	一切	那	任何一个	来

[jʊr; jər] [weɪ] [ɔːr][juː; jʊ][goʊ]['æftər] .

your	way	or	you	go	after	.
你的	方式	或者	你	去	后	.

它是一位随时准备并乐意陪伴你的伙伴，无论你遇到什么事，还是追求什么事，它都会与你并肩作战。

['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ef][fɔːr] . [faɪv] ,

Working	at	F	4	.	5	,
在职的	在	F	4	.	5	,

在 F 4.5 工作，

[ðə; ði][lenz] ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [brɔːdɪst] [ɪ'fekts] [ɪn] ['lændskeips] [ɔːr]

the	lens	gives	you	the	opportunity	of	getting	the	broadest	effects	in	landscapes	or
这	镜片	给予	你	这	机会	的	获得	这	最广泛的	效果	在	风景	或者

[ðə; ði] ['sɔftəst] [ɪn] ['pɔːtrɪts] .

the	softest	in	portraits	.
这	最柔软	在	肖像	.

这款镜头能让你在拍摄风景时获得最广阔的视觉效果，或在拍摄人像时获得最柔和的画面。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][moʊst]['piːp(ə)l] [wen] [ɪn'lɑːrdʒd] .

As	a	rule	these	are	not	pleasing	to	most	people	when	enlarged	.
作为	一个	规则	这些	是	不是	令人愉悦	到	最多	人们	什么时候	放大	.

一般来说，这些图像放大后并不会令大多数人感到愉悦。

[aɪ] ['ðerfɔːr] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lenz][æt; ət][ef][sɪks][ɔːr][ef][eɪt] ,

I	therefore	usually	work	with	the	lens	at	F	6	or	F	8	,
我	所以	通常	工作	和	这	镜片	在	F	6	或者	F	8	,

因此，我通常将镜头光圈设置为 F6 或 F8。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔn,tʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['sɔ:ftnəs]

which	gives	a	delightful	image	with	distinct	contours	and	a	definite	softness
哪个	给予	一个	愉快	图像	和	清楚的	轮廓	和	一个	定	柔软

[tu:; tə] [ðə; ði] ['aʊt,laɪnz] ,

to	the	outlines	,
到	这	概述	,

这呈现出一幅令人愉悦的画面，轮廓清晰，线条柔和。

['meɪkɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] [en'lɑ:dʒmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['broʊmoɪl] [ɔ:r] [gʌm] .

making	beautiful	enlargements	which	are	sharp	enough	for	bromoil	or	gum	.
制作	美丽的	扩大	哪个	是	锋利的	足够的	为了	溴油	或者	胶	.

制作出足够清晰、可用于溴油或口香糖的精美放大图。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['græfleks] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] ['veri] ['hevi] [wen] [ə; eɪ] [fɪlm] [pæk] [ɔ:r] [kʌt] ['fɪlmz] [ɑ:r; ər] [ju:st] .

And	the	Graflex	is	not	so	very	heavy	when	a	film	pack	or	cut	films	are	used	.
和	这	格拉弗莱克斯	是	不是	所以	非常	重的	什么时候	一个	电影	盒	或者	切	电影	是	用过的	.

而且，使用胶片包或剪好的胶片时，Graflex 的重量并不算很重。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [saɪz] .

The	image	is	always	right	side	up	and	you	see	it	in	the	full	size	.
这	图像	是	总是	正确的	边	向上	和	你	看	它	在	这	满的	尺寸	.

图片始终是正向的，并且以全尺寸显示。

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃʌtər] ,

No	one	can	question	the	efficiency	of	the	shutter	,
不	一	能	问题	这	效率	的	这	快门	,

快门的效率毋庸置疑。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['præktɪs] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hoʊld] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wʌn] - [fɪfθ] ['sekənd]

and	with	practice	you	can	hold	the	camera	for	a	one	-	fifth	second
和	和	实践	你	能	抓住	这	相机	为了	一个	一	-	第五	第二

[ɪk'spoʊʒər] .

exposure	.
接触	.

通过练习，你可以将相机保持五分之一秒的曝光时间。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['drɔ:bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪz] [ɪn] ['si:ɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪst] ['lev(ə)l] ,

The	only	drawback	to	the	outfit	is	in	seeing	things	from	the	waist	level	,
这	仅有的	退税	到	这	全套服装	是	在	看到	事物	从	这	腰部	等级	,

这套服装唯一的缺点就是从腰部以上看东西比较困难。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] ['dɪfɪkəlt] .

which	makes	the	foreground	difficult	.
哪个	制作	这	前景	难的	.

这使得前景难以确定。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pætərn] , [haʊ'evər] ,

Thinking	of	your	picture	as	a	pattern	,	however	,
思维	的	你的	图片	作为	一个	图案	,	然而	,

然而，如果你把你的照片看作一种图案，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪn]

it	is	better	to	be	looking	down	from	an	elevation	and	with	a	nine
它	是	更好的	到	是	寻找	向下	从	一个	海拔	和	和	一个	九

- [ɪntʃ] [lenz] [ɑ:n] [ə; eɪ] 4×5 [bɑ:ks] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['fɔ:rgraʊnd] [ɪz] ['neglɪdʒəb(ə)l] .

-	inch	lens	on	a	4×5	box	the	immediate	foreground	is	negligible	.
-	英寸	镜片	在	一个	4×5	盒子	这	即时	前景	是	微不足道	.

最好从高处向下看，使用 4×5 箱式相机和 9 英寸镜头，近景可以忽略不计。

['evriθɪŋ] [kən'sɪdərd] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] ['aʊtfɪt] [ðæn; ðən] [ðɪs]

Everything	**considered**	**,**	**I**	**believe**	**there**	**is**	**no**	**more**	**satisfactory**	**outfit**	**than**	**this**
一切	经过考虑的	,	我	相信	那里	是	不	更多的	令人满意的	全套服装	比	这

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

combination	**.**
组合	.

综合所有因素来看，我认为没有比这套搭配更令人满意的了。

“ [stɪl] [laɪf] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][pæ'stel][wɪð; wɪθ] [θriː]

“	**Still**	**Life**	**”**	**was**	**the**	**result**	**of**	**a**	**problem**	**of**	**construction**	**in**	**pastel**	**with**	**three**
“	仍然	生活	”	曾是	这	结果	的	一个	问题	的	建造	在	粉彩	和	三

['kʌlɚz] ,

colors	**,**
颜色	,

《静物》这幅画是解决三种颜色粉彩构图问题的成果。

[ðə; ði] [veɪs] [griːn] , [ðə; ði] [smɔːl] [bɑːks] [red] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [strɪŋ] .

the	**vase**	**green**	**,**	**the**	**small**	**box**	**red**	**,**	**with**	**the**	**white**	**string**	**.**
这	花瓶	绿色的	,	这	小的	盒子	红色的	,	和	这	白色的	细绳	.

花瓶是绿色的，小盒子是红色的，上面系着白绳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['leɪtər] ['foʊtəˌgræft] [æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['ɑːbdʒekts] ,

It	**was**	**later**	**photographed**	**as**	**a**	**study**	**of**	**colored**	**objects**	**,**
它	曾是	之后	拍摄	作为	一个	学习	的	有色	对象	,

后来它被拍摄下来，作为彩色物体的研究作品。

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['stændərd] - [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kreɪmɚ] ['aɪˌsɑːs][ˌaɪ'aɪ'aɪ]['fɪltər][ænd; ənd][ə; eɪ]

using	**a**	**Standard**	**Orthonon**	**plate**	**with**	**a**	**Cramer**	**Isos**	**III**	**filter**	**and**	**a**
使用	一个	标准	-	盘子	和	一个	克莱默	同位素	三、	筛选	和	一个

['strʌs] [lenz][æt; ət][ef][eɪt] .

Struss	**lens**	**at**	**F**	**8**	**.**
斯特鲁斯	镜片	在	F	8	.

使用标准 Orthonon 板，配 Cramer Isos III 滤镜和 Struss 镜头，光圈为 F 8。

[ðə; ði][lenz][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] - [ɪntʃ] ['foʊk(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ə; eɪ] 6½×8½ [pleɪt] .

The	**lens**	**was**	**of**	**fifteen**	**-**	**inch**	**focal**	**length**	**on**	**a**	**6½×8½**	**plate**	**.**
这	镜片	曾是	的	十五	-	英寸	焦点	长度	在	一个	6½×8½	盘子	.

镜头焦距为 15 英寸，底片尺寸为 6½×8½ 英寸。

[ðə; ði][ɪkˈspoʊʒər][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][æn; ən] [ˌɔːrdnˈerəli] ['laɪtɪd] [ruːm] , [bʌt; bət][nɑːt] [strɔːŋ] [laɪt] ,

The	**exposure**	**was**	**made**	**in**	**an**	**ordinarily**	**lighted**	**room**	**,**	**but**	**not**	**strong**	**light**	**,**
这	接触	曾是	制成	在	一个	按说	照明	房间	,	但	不是	强的	光	,

曝光是在光线正常的房间里进行的，但光线并不强。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [fɔːr] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

and	**I**	**think**	**about**	**four**	**minutes**	**was**	**given**	**.**
和	我	思考	关于	四	分钟	曾是	给定	.

我想大概给了四分钟时间。

[ðə; ði] [prɪnt] [ɪz][ɑːn]['aɪvəri] [blæk] ['plætɪnəm] .

The	**print**	**is**	**on**	**ivory**	**black**	**platinum**	**.**
这	打印	是	在	象牙	黑色的	铂	.

印刷品印在象牙黑铂金底面上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌriːˈtʌtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

There	**was**	**no**	**retouching**	**of**	**any**	**kind**	**,**
那里	曾是	不	修图	的	任何	种类	,

照片没有任何形式的修图。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][prɪnt] [ʃoʊz] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ə; eɪ]['kʌlər]['fɪltər][wɪð; wɪθ][æn; ən]

and	I	think	the	print	shows	the	value	of	using	a	color	filter	with	an
和	我	思考	这	打印	演出	这	价值	的	使用	一个	颜色	筛选	和	一个

[ˌɔ:rθoʊkroʊ'mætɪk] [pleɪt] [wer] ['kʌlɝz] [ɑ:r; ər] ['kɔntræstid] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

orthochromatic	plate	where	colors	are	contrasted	in	the	subject	.
正色	盘子	在哪里	颜色	是	对比	在	这	主题	.

我认为这幅版画展现了使用彩色滤光片和正色板的价值，它能使主体色彩形成对比。

[bi:] . [es] . ['hɔrn] .

B	.	S	.	Horne	.
B	.	S	.	霍恩	.

BS Horne。

['mɪstər] . ['lætəmɝ] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] [vju:z] ['sʌmwʌt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

Mr	.	Latimer	Expresses	His	Views	Somewhat	at	Length
先生	.	拉蒂默	表达	他的	浏览	有些	在	长度

拉蒂默先生详细地表达了自己的观点。

[si:] [ɪn][æn; ən][ɪ'tæliən] ['vɪlɪdʒ]

See	In	an	Italian	Village
看	在	一个	意大利语	村庄

在意大利村庄

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [lʌg] [ə'raʊnd] [bɪg]['kæmɝəz, 'kæmrəz] .

In	the	olden	days	I	used	to	lug	around	big	cameras	.
在	这	古老的	天	我	用过的	到	凸耳	大约	大的	相机	.

以前我经常背着笨重的相机到处跑。

[aɪ]['i:v(ə)n] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] 14×17 [hænd]['kæm(ə)rə] ,

I	even	went	so	far	as	to	have	14×17	hand	camera	,
我	甚至	去	所以	远的	作为	到	有	14×17	手	相机	,

我甚至还买了一台14×17的手持相机，

[meɪd] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [lɑ:rdʒ][də'rekt] [mə'ri:nz] .

made	to	take	to	sea	with	me	to	make	large	direct	marines	.
制成	到	拿	到	海	和	我	到	制作	大的	直接的	海军陆战队	.

制造出来是为了和我一起出海，进行大规模的直接海战。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['kæm(ə)rə] [klʌb] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] “ [ðə; ði][dɔ:g] -

In	the	days	of	the	old	Boston	Camera	Club	it	was	called	“	the	dog	-
在	这	天	的	这	老的	波士顿	相机	俱乐部	它	曾是	称为	“	这	狗	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

在老波士顿摄影俱乐部时期，它被称为“狗窝”。

” [bʌt; bət][aɪ] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ [tu:] [mʌtʃ] [pɔ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .

”	But	I	soon	found	out	that	it	was	“	too	much	pork	for	a	shilling	.
”	但	我	很快	成立	出去	那	它	曾是	“	也	很多	猪肉	为了	一个	先令	.

但我很快发现，这“一先令买到的猪肉太多了”。

” [naʊ] [aɪ][ju:z] [smɔ:l] ['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒ] .

”	Now	I	use	small	cameras	and	enlarge	.
”	现在	我	使用	小的	相机	和	放大	.

“现在我使用小型相机并放大。”

[maɪ] [smɔ:l] ['kæmɝəz, 'kæmrəz][ɑ:r; ər]['moʊstli][ʌv; əv][ðə; ði]['steriоʊ] - ['pænərəm][və'raɪəti] , [ænd; ənd]

My	small	cameras	are	mostly	of	the	stereo	-	panoram	variety	,	and
我的	小的	相机	是	大多	的	这	立体声	-	全景	种类	,	和

我的小型相机大多是立体全景相机，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['ænskoʊ] , [ɔːl] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][fæst]['lensiz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][də'rekt]['vɪʒ(ə)n]['faindəz] ,
a pocket Ansco , all fitted with fast lenses and with direct vision finders ,
一个 口袋 安斯科 , 全部 适配 和 快速地 镜头 和 和 直接的 想象 发现者 ,

一款袖珍型安斯科步枪，配备快速镜头和直接取景器。

[wɪtʃ] [aɪ][kən'sɪdər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['præktɪkəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [staɪl] ['faindəz] .
which I consider much more practicable than the old style finders .
哪个 我 考虑 很多 更多的 切实可行的 比 这 老的 风格 发现者 .

我认为这比老式探测器实用得多。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['stiːmər] [ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [liːv]
For instance , I was on a steamer a few months ago , waiting to leave
为了 实例 , 我 曾是 在 一个 汽船 一个 很少 几个月 前 , 等待 到 离开
[ðə; ði] [dɑːk] ,
the dock ,
这 码头 ,

例如，几个月前，我乘坐一艘轮船，正等待离开码头。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʌlz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
and a lot of gulls were flying around .
和 一个 很多 的 海鸥 是 飞行 大约 .

许多海鸥在周围飞来飞去。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , “ [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [test] [maɪ] ['ʃʌtər] [ænd; ənd]['faɪndər] ,
I said to myself , “ Here's a good opportunity to test my shutter and finder ,
我 说 到 我 , “ 这里是 一个 好的 机会 到 测试 我的 快门 和 发现者 ,

我心想：“这是个测试快门和取景器的绝佳机会。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][stɑːp][ðem; ðəm] ,
and see if I can stop them ,
和 看 如果 我 能 停止 他们 ,

看看我能不能阻止他们。

” [soʊ][aɪ] [juːst] [ʌp][wʌn][roʊl][ʌv; əv][fɪlm][ɑːn][ðem; ðəm] .
” so I used up one roll of film on them .
” 所以 我 用过的 向上 一 卷 的 电影 在 他们 .

所以我用完了一卷胶卷。

[aɪ] [meɪd] [də'rekt] [hɪts] [ænd; ənd]['stɑːps][ɑːn] ['evri] [wʌn] .
I made direct hits and stops on every one .
我 制成 直接的 点击量 和 停止 在 每一个 一 .

我每次都直接命中并停了下来。

[maɪ] ['pɪktʃər] “ [ɪn][æn; ən][ɪ'tæliən] ['vɪlɪdʒ] ” [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɔɪktˌlændər] 45×107 [m; ʌm] .
My picture “ In an Italian Village ” was made with my Voigtlander 45×107 mm .
我的 图片 “ 在 一个 意大利语 村庄 ” 曾是 制成 和 我的 福伦达 45×107 毫米 .
['steriʊ]['kæm(ə)rə] .
stereo camera .
立体声 相机 .

我的照片《在意大利村庄》是用我的福伦达 45×107 毫米立体相机拍摄的。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən]['ɔːtoʊ][trɪp][ɪn] ['ɪtəli] ;
I was on an auto trip in Italy ;
我 曾是 在 一个 汽车 旅行 在 意大利 ;

我当时正在意大利自驾游；

[hæd; həd] ['nɪrli] [juːst] [ʌp][maɪ] [θriː] [mʌnθs] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['gʌvərnmənt] ,

had	nearly	used	up	my	three	months	allowed	by	the	Italian	Government	,
有	几乎	用过的	向上	我的	三	几个月	允许	经过	这	意大利语	政府	,

我几乎用完了意大利政府允许的三个月期限。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɔːr] [luːz] [maɪ][dɪ'pɑːzɪt][fɔːr; fər]['duːti][ɑːn][maɪ][kɑːr] .

and	had	three	days	to	get	out	or	lose	my	deposit	for	duty	on	my	car	.
和	有	三	天	到	得到	出去	或者	失去	我的	订金	为了	责任	在	我的	车	.

我只有三天时间搬走，否则我的汽车关税押金将被没收。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [frʌn'tɪr] ,

I	was	on	my	way	to	the	French	frontier	,
我	曾是	在	我的	方式	到	这	法语	边境	,

我当时正前往法国边境，

[ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðɪs] [ɪ'tæliən] ['vɪlɪdʒ] — ['toʊdi][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] .

and	ran	through	this	Italian	village	—	Todi	I	think	the	name	was	.
和	跑	通过	这	意大利语	村庄	—	托迪	我	思考	这	姓名	曾是	.

然后跑过这个意大利村庄——我想它叫托迪。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] [oʊld][wɔːl][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] , [aɪ] [sed] ,

When	I	saw	this	picturesque	old	wall	with	some	of	the	villagers	,	I	said	,
什么时候	我	锯	这	如画	老的	墙	和	一些	的	这	村民们	,	我	说	,

当我看到这堵风景如画的古老围墙和一些村民时，我说：

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] ['weðər] [aɪ][luːz][maɪ][dɪ'pɑːzɪt][ɔːr][nɑːt] .

“	I've	got	to	get	this	whether	I	lose	my	deposit	or	not	.
“	我已经	得到	到	得到	这	无论	我	失去	我的	订金	或者	不是	.

“不管会不会损失定金，我都必须得到这个。”

” [soʊ][aɪ] [stɑːpt] [ðə; ði][kɑːr] , [gɑːt][aʊt][maɪ]['sterioʊ] , [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,

”	So	I	stopped	the	car	,	got	out	my	stereo	,	stood	up	in	the	car	,
”	所以	我	停止	这	车	,	得到	出去	我的	立体声	,	站立	向上	在	这	车	,

于是我停下车，拿出音响，站了起来。

[liːnd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndʃiːld] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [woʊk] [ʌp][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['duːɪŋ]

leaned	on	the	windshield	,	and	shot	before	they	woke	up	to	what	I	was	doing
倾斜	在	这	挡风玻璃	,	和	射击	前	他们	觉醒	向上	到	什么	我	曾是	正在做

.

:

.

我倚在挡风玻璃上，趁他们还没醒过来，开枪射击。

[ðen] [wʌt] ['hæpənd] ?

Then	what	happened	?
然后	什么	发生	?

然后发生了什么?

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪt] ,

The	whole	village	seemed	to	want	to	get	into	the	plate	,
这	所有的	村庄	似乎	到	想	到	得到	进入	这	盘子	,

全村人似乎都想分一杯羹。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][mɑːb] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

and	I	had	a	mob	instead	of	a	picture	.
和	我	有	一个	暴民	反而	的	一个	图片	.

结果我看到的不是照片，而是一群乌合之众。

[aɪ] [meɪd] ['sevrəl] [mɔːr] [ʃɑːts] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][best] .

I	made	several	more	shots	,	but	the	first	one	was	the	best	.
我	制成	一些	更多的	镜头	,	但	这	第一的	一	曾是	这	最好的	.

我又拍了几张，但第一张最好。

[ɪn] [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ɪn] [laɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [best] .

In	nine	cases	out	of	ten	in	like	conditions	I	find	the	first	shot	the	best	.
在	九	案例	出去	的	十	在	喜欢	状况	我	寻找	这	第一的	射击	这	最好的	.

在十次中有九次，在类似条件下，我发现第一枪效果最好。

[ʃu:t] [kwɪk] [ænd; ənd] [dəunt] [gɪv] - [ɪm] [taɪm] [tu:; tə] [poʊz] .

Shoot	quick	and	don't	give	'	em	time	to	pose	.
射击	快的	和	不	给	-	呃	时间	到	姿势	.

快速拍摄，不要给他们摆姿势的时间。

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [treɪnd] ['mu:vi] ['mɒdlz] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['dɪfrənt] .

I	suppose	if	I	had	trained	movie	models	,	though	,	it	might	be	different	.
我	认为	如果	我	有	受过训练	电影	模型	,	尽管	,	它	可能	是	不同的	.

不过，如果我训练的是电影模型，情况可能就不同了。

[aɪv] [traɪd] ['stu:dioʊ] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði] [smɔ:l] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪk] ['snæpʃɑ:t]

I've	tried	studio	work	,	but	I	prefer	the	small	camera	and	the	quick	snapshot
我已经	尝试	工作室	工作	,	但	我	更喜欢	这	小的	相机	和	这	快的	快照

.

:

.

我尝试过影棚拍摄，但我更喜欢小型相机和快速抓拍。

[lʌk] [kaʊnts] , [aɪ] [æd'mɪt] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] ,

Luck	counts	,	I	admit	,	but	when	it	is	good	,
运气	计数	,	我	承认	,	但	什么时候	它	是	好的	,

我承认运气很重要，但当运气好的时候，

[ðə; ði] ['snæpʃɑ:t] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [mɔ:r] [spɑ:n'teɪniəs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [du:] [ɪn] [ðə; ði] ['stu:dioʊ] .

the	snapshot	seems	to	me	more	spontaneous	than	anything	I	can	do	in	the	studio	.
这	快照	似乎	到	我	更多的	自发的	比	任何事物	我	能	做	在	这	工作室	.

在我看来，这张快照比我在工作室里拍的任何东西都更具自发性。

[maɪ] ['ju:ʒuəl] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [smɔ:l] ['kæm(ə)rə] [ʃɑ:ts] [ɪz] [ðɪs] .

My	usual	method	of	enlarging	from	small	camera	shots	is	this	.
我的	通常	方法	的	扩大	从	小的	相机	镜头	是	这	.

我通常用这种方法放大小尺寸相机拍摄的照片。

[aɪ] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [træns'pærənsi] (['pɑ:zətɪv]) [ʌp] [tu:; tə] 6½×8½ [ɔ:r] 8×10 .

I	enlarge	a	transparency	(	positive	)	up	to	6½×8½	or	8×10	.
我	放大	一个	透明度	(	积极的	)	向上	到	6½×8½	或者	8×10	.

我将透明胶片（正片）放大到 6½×8½ 或 8×10。

“ [ɪn] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['vɪlɪdʒ] ” [wʌz; wəz] [æn; ən] 8×10 ['pɑ:zətɪv] , [ʃɑ:rp] [lenz] .

“	In	an	Italian	Village	”	was	an	8×10	positive	,	sharp	lens	.
“	在	一个	意大利语	村庄	”	曾是	一个	8×10	积极的	,	锋利的	镜片	.

《在意大利村庄》是一张 8×10 正片，画面清晰锐利。

[ðen] , ['i:ðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔ:ft] ['foʊkəs] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['foʊkəs] [lenz] ,

Then	,	either	with	a	soft	focus	or	a	sharp	focus	lens	,
然后	,	任何一个	和	一个	柔软的	重点	或者	一个	锋利的	重点	镜片	,

然后，无论是使用柔焦镜头还是锐焦镜头，

[aɪ] [ɪn'lɑ:rdʒ] [tu:; tə] [wət'evər] [saɪz] [aɪ] [wɑ:nt] [ænd; ənd] [wət'evər] [ɪ'fekt] [aɪm] ['æftər] .

I	enlarge	to	whatever	size	I	want	and	whatever	effect	I'm	after	.
我	放大	到	任何	尺寸	我	想	和	任何	影响	我是	后	.

我可以放大到我想要的任何尺寸，达到我想要的任何效果。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] ['eni] ['feɪkɪŋ] [ju:; jʊ]

The	advantage	of	enlarging	the	positive	is	that	you	can	do	any	faking	you
这	优势	的	扩大	这	积极的	是	那	你	能	做	任何	伪造	你

[wɑ:nt] [tu:; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] ,

want	to	better	advantage	,
想	到	更好的	优势	,

放大正面图像的优势在于，你可以更好地利用任何你想要的造假手段。

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['negətɪv] [ɪz] [dʌn] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [prɪnt] [ɪn] ['eni] ['mi:diəm] [ju:; jʊ]

and	when	your	enlarged	negative	is	done	you	can	print	in	any	medium	you
和	什么时候	你的	放大	消极的	是	完毕	你	能	打印	在	任何	中等的	你

[wɪʃ] ,

wish	,
希望	,

底片放大完成后，你可以用任何你想要的介质进行冲印。

[soʊ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['negətivz] .

so	I	always	make	enlarged	negatives	.
所以	我	总是	制作	放大	负面	.

所以我总是制作放大的底片。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['broʊmaɪd] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] .

I	don't	think	I've	made	a	bromide	enlargement	in	twenty	years	.
我	不	思考	我已经	制成	一个	溴化物	放大	在	二十	年	.

我大概有二十年没做过溴化物放大照片了。

“ [ɪn] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['vɪlɪdʒ] ” [wʌz; wəz] [ɪn'lɑ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] 45×107 [m; ʌm] .

“	In	an	Italian	Village	”	was	enlarged	from	a	part	of	a	45×107	mm	.
“	在	一个	意大利语	村庄	”	曾是	放大	从	一个	部分	的	一个	45×107	毫米	.

['sterioʊ] ,

stereo	,
立体声	,

《在意大利村庄》是由一张 45×107 毫米立体照片的一部分放大而成。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [maɪ] [θʌm] - [neɪl] .

a	little	larger	than	my	thumb	-	nail	.
一个	小的	更大的	比	我的	拇指	-	指甲	.

比我的拇指指甲盖略大一些。

[ðə; ði] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['negətɪv] [ɪz] 11×14 .

The	enlarged	negative	is	11×14	.
这	放大	消极的	是	11×14	.

放大后的底片尺寸为 11×14。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['mʌltɪp(ə)l] [gʌm] , [fɔ:r] ['prɪntɪŋz, 'prɪnɪŋz] , ['pɪgmənt] - - - ['læmpˌblæk]

It	was	printed	in	multiple	gum	,	four	printings	,	pigment	50	-	50	lampblack
它	曾是	打印	在	多种的	胶	,	四	印刷	,	颜料	-	-	-	油烟

[ænd; ənd] ['ɪndɪgoʊ] .

and	indigo	.
和	靛青	.

它采用多色胶印，四次印刷，颜料为 50-50 的灯黑和靛蓝。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['lætəmɚ] .

H	.	A	.	Latimer	.
H	.	一个	.	拉蒂默	.

HA Latimer。

[naɪt] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts]

Night	Pictures	in	the	Streets
夜晚	图片	在	这	街道

街头夜景

[siː] ['kroʊz] [nest] ['restrɑːnt] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

See	Crow's	Nest	Restaurant	,	also	The	Arch	of	Jewels	,
看	乌鸦的	巢	餐厅	,	还	这	拱	的	珠宝	,

参见 Crow's Nest 餐厅，以及 The Arch of Jewels。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] — ['mɪstər] . [ælkɑːks] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ʌndər]['sɪmələr][kən'dɪʃ(ə)nz] .

New	York	City	—	Mr	.	Alcock's	picture	was	made	under	similar	conditions	.
新的	约克	城市	—	先生	.	阿尔科克	图片	曾是	制成	在下面	相似的	状况	.

纽约市——阿尔科克先生的照片也是在类似条件下拍摄的。

['piktʃərɪŋ] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)rə]['æftər][dɑːrk][ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

Picturing	New	York	with	a	camera	after	dark	is	perhaps	one	of	the	most
想象	新的	约克	和	一个	相机	后	黑暗的	是	也许	一	的	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfi] .

interesting	phases	of	pictorial	photography	.
有趣的	阶段	的	画报	摄影	.

用相机记录夜幕下的纽约，或许是画面摄影中最有趣的阶段之一。

['æftər] ['spendɪŋ] ['sevrəl] ['iːvnɪŋz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər]['sʌbdʒekts][ðæt] [wɪl] [lend] [ðəm'selvz]

After	spending	several	evenings	prowling	about	for	subjects	that	will	lend	themselves
后	开支	一些	晚上	潜行	关于	为了	主题	那	将要	借	他们自己

[fɔːr; fər] [naɪt] ['pɪktʃərz] [juː; jʊ][stɑːrt][aʊt][wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][træns'fɜːr] [ðiːz] ['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][tuː; tə]

for	night	pictures	you	start	out	one	evening	to	transfer	these	mental	images	to
为了	夜晚	图片	你	开始	出去	一	晚上	到	转移	这些	精神的	图片	到

[ðə; ði] [pleɪt] .

the	plate	.
这	盘子	.

经过几个晚上四处寻找适合拍摄夜景照片的题材后，你终于在一个晚上开始将这些脑海中的画面转移到胶片上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪn'dʊrəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] [wɪl] [duː] ['wʌndɚz] .

A	little	patience	,	endurance	,	and	a	great	deal	of	enthusiasm	will	do	wonders	.
一个	小的	耐心	,	耐力	,	和	一个	伟大的	交易	的	热情	将要	做	奇迹	.

只要有一点耐心、毅力和极大的热情，就能创造奇迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][stɑːrt][aʊt][wɪð; wɪθ][æn; ən] 8×10 [vjuː]

It	is	not	the	easiest	thing	in	the	world	to	start	out	with	an	8×10	view
它	是	不是	这	最容易	事物	在	这	世界	到	开始	出去	和	一个	8×10	看法

['kæm(ə)rə] ,

camera	,
相机	,

用8×10大画幅相机入门并非易事。

[ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l]['traɪpɑːd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [pleɪt] - ['hoʊldɚz] .

a	good	substantial	tripod	,	and	several	plate	-	holders	.
一个	好的	重大的	三脚架	,	和	一些	盘子	-	持有者	.

一个结实耐用的三脚架和几个底片夹。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['traɪpɑːd][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['waɪndz] , ['dʒɑːrz] , [vaɪ'breɪʃnz] ,

A	strong	tripod	is	absolutely	necessary	on	account	of	winds	,	jars	,	vibrations	,
一个	强的	三脚架	是	绝对地	必要的	在	帐户	的	风	,	罐子	,	振动	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

由于风、震动等因素的影响，一个结实的三脚架是绝对必要的。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [hə'leɪʃən] [juːz] ['pɔːrtrət] [fɪlm] , [teɪk] [ðə; ði] [vjuː] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['glerɪŋ] [laɪts]

To	avoid	halation	use	portrait	film	,	take	the	view	where	there	are	no	glaring	lights
到	避免	光晕	使用	肖像	电影	,	拿	这	看法	在哪里	那里	是	不	刺眼	灯

,

,

,

为了避免光晕，请使用人像胶片，并在没有刺眼灯光的地方拍摄。

[ænd; ənd] [dɪ'veləp] [wɪð; wɪθ] - .

and	develop	with	Azol	.
和	发展	和	-	.

并用 Azol 进行开发。

[dʒʌdʒ] [jʊr; jər] [taɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [laɪt] ([tu:] [tu:; tə] [ten] ['mɪnɪts]) .

Judge	your	time	according	to	the	amount	of	light	(	two	to	ten	minutes	)	.
法官	你的	时间	根据	到	这	数量	的	光	(	二	到	十	分钟	)	.

根据光线强弱判断时间（两到十分钟）。

['kæpɪŋ] [ðə; ði] [lenz] [i:tʃ] [taɪm] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['mu:vɪŋ] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] ['hɛlps] [ðə; ði] ['pɪktʃər]

Capping	the	lens	each	time	a	lighted	moving	vehicle	comes	along	helps	the	picture
封顶	这	镜片	每个	时间	一个	照明	移动	车辆	来	沿着	帮助	这	图片

.

:

.

每当有带灯的移动车辆经过时，盖上镜头盖有助于拍摄照片。

[fɔ:r; fər] [naɪt] ['pɪktʃərz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [best] ['mi:diəm] [ɪz] [gʌm] [pə'leɪdiəm] ,

For	night	pictures	probably	the	best	medium	is	gum	palladium	,
为了	夜晚	图片	大概	这	最好的	中等的	是	胶	钯	,

对于夜景摄影来说，最好的介质可能是钯胶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [lendz] [ɪt'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meloʊ] ['i:vnɪŋ] [laɪts] .

because	it	lends	itself	to	the	mellow	evening	lights	.
因为	它	借贷	本身	到	这	醇厚	晚上	灯	.

因为它很适合柔和的夜景灯光。

['səufi] [el] . ['lɔfɝ] .

Sophie	L	.	Lauffer	.
苏菲	L	.	劳弗	.

索菲·L·劳弗。

[haʊ] [tu:; tə] “ [wɜ:rk] [ʌp] ” [ə; eɪ] ['negətɪv]

How	to	“	Work	Up	”	a	Negative
如何	到	“	工作	向上	”	一个	消极的

如何“酝酿”负面情绪

[si:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kə'næl]

See	Along	the	Canal
看	沿着	这	运河

沿着运河游览

“ [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kə'næl] ” [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'baʊt] [mɪd] - [deɪ] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [ɪn] [braɪt] ['sʌnlaɪt] , ['græfleks] 4×5 ,

“	Along	the	Canal	”	was	taken	about	mid	-	day	in	July	in	bright	sunlight	,	Graflex	4×5	,
“	沿着	这	运河	”	曾是	已采取	关于	中	-	天	在	七月	在	明亮的	阳光	,	格拉弗莱克斯	4×5	,

《沿着运河》这张照片拍摄于七月的一个中午，当时阳光明媚，使用的是 Graflex 4×5 相机。

['kʊk] [lenz] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] - ['twentiəθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ef] - , [ɑ:n] [si:d] 26x [pleɪt] ,

Cooke	lens	working	at	one	-	twentieth	of	a	second	,	F	11	,	on	Seed	26x	plate	,
库克	镜片	在职的	在	一	-	第二十	的	一个	第二	,	F	-	,	在	种子	26x	盘子	,

Cooke镜头，快门速度1/20秒，光圈F11，使用Seed 26x底片，

['paɪroʊ] (['koʊˌdæk] ['paudəz]) [dɪ'veləpər] .

Pyro	(	Kodak	powders	)	developer	.
火药	(	柯达	粉末	)	开发者	.

柯达粉末显影剂。

[ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌp] , [fɜ:rst] [meɪk] ['sɒlioʊ] [prɪnt] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒ] [baɪ] ['foʊtə,græfɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] 6×8 .

In	working	up	,	first	make	Solio	print	and	enlarge	by	photographing	up	to	6×8	.
在	在职的	向上	,	第一的	制作	索利奥	打印	和	放大	经过	摄影	向上	到	6×8	.

制作过程中，首先制作 Solio 打印件，然后拍摄放大至 6×8 英寸的照片。

[ɑ:n] [ðɪs] ['negətɪv] [skaɪ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [aʊt] , ['ju:zɪŋ] [glæs] [saɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n] .

On	this	negative	sky	and	some	trees	were	painted	out	,	using	glass	side	to	work	on	.
在	这	消极的	天空	和	一些	树木	是	绘	出去	,	使用	玻璃	边	到	工作	在	.

在这张负片上，天空和一些树木被涂掉，作画时使用了玻璃面。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['negətɪv] [prɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n] [ə'merɪkən] ['plætɪnəm] ['peɪpər] , [fɜ:rst] [ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] ,

From	this	negative	print	was	made	on	American	platinum	paper	,	first	the	foreground	,
从	这	消极的	打印	曾是	制成	在	美国人	铂	纸	,	第一的	这	前景	,

从这张底片印制在美式铂金相纸上，首先是前景，

[ðen] [ðə; ði] [skaɪ] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] ['negətɪv] [wɪtʃ] [wɪl] [su:t] ['sʌbdʒekt] .

then	the	sky	printed	from	negative	which	will	suit	subject	.
然后	这	天空	打印	从	消极的	哪个	将要	套装	主题	.

然后，用底片冲印出天空，这将与主题相符。

[ˌri:'tʌtʃɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n] [ðɪs] [prɪnt] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rbən] ['pens(ə)l] .

Retouching	can	be	done	on	this	print	with	carbon	pencil	.
修图	能	是	完毕	在	这	打印	和	碳	铅笔	.

可以用碳素铅笔对这幅印刷品进行修饰。

[ju:; jʊ] [ðen] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prɪnt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪn'lɑ:rdʒd] [tu:; tə] ['eni] [saɪz] , ['ju:zɪŋ] [smɪθ] [lenz] .

You	then	have	a	print	which	can	be	enlarged	to	any	size	,	using	Smith	lens	.
你	然后	有	一个	打印	哪个	能	是	放大	到	任何	尺寸	,	使用	史密斯	镜片	.

然后，您可以使用史密斯镜头将照片放大到任意尺寸。

[ðɪs] [prɪnt] [ɪz] [ɑ:n] ['spænɪʃ] [hænd] - [meɪd] ['peɪpər] , [hænd] - ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['plætɪnəm] .

This	print	is	on	Spanish	hand	-	made	paper	,	hand	-	coated	with	platinum	.
这	打印	是	在	西班牙语	手	-	制成	纸	,	手	-	涂层	和	铂	.

这幅版画印制在西班牙手工纸上，并手工镀铂金。

['dʌblju:] . [i:] . [mək'nɔtən] .

W	.	E	.	MacNaughton	.
W	.	E	.	麦克诺顿	.

WE MacNaughton。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1921年美国画意摄影(Pictorial Photography in America 1921)
第2/2页

[æn; ən]	[ɪk'spɪriəns]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['reɪlweɪ]	[dɪ'tektɪv]
An	**Experience**	**with**	**a**	**Railway**	**Detective**
一个	经验	和	一个	铁路	侦探

与铁路侦探的经历

[siː]	[ðə; ði]	['reɪlweɪ]	['steɪʃ(ə)n]
See	**The**	**Railway**	**Station**
看	这	铁路	车站

参观火车站

[aɪ]	['wɔndəd]	['ɪntuː][ðə; ði][grænd]	['sentrəl]	['steɪʃ(ə)n][ɪn]	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[nuː]	['kæm(ə)rə]	—
I	**wandered**	**into**	**the**	**Grand**	**Central**	**Station**	**in**	**New**	**York**	**City**	**with**	**a**	**new**	**camera**	**—**
我	漫步	进入	这	盛大	中央	车站	在	新的	约克	城市	和	一个	新的	相机	—

[ə; eɪ]	-	2¼×3¼	.	[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]	[bɪn]	['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][baɪ][maɪ]['pɑːrtnər][ɪn]
a	**Speedex**	**2¼×3¼**	**.**	**It**	**had**	**been**	**given**	**me**	**as**	**a**	**present**	**by**	**my**	**partner**	**in**
一个	-	2¼×3¼	.	它	有	到过	给定	我	作为	一个	展示	经过	我的	伙伴	在

[ˌfoʊtə'græfɪk]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[dʒɔɪz]	,
photographic	**and**	**other**	**joys**	**,**
摄影	和	其他	喜悦	,

我带着一台新相机——一台 Speedex 2¼×3¼ 相机——漫步走进纽约中央车站。这台相机是我的摄影伙伴和其他方面的挚友送给我的礼物。

[huː]	[wʌz; wəz]	['taɪərd][ʌv; əv]	['siːɪŋ]	[ˌem 'iː][lʌg]	[ə'raʊnd]	[æn; ən]	8×10	[vjuː]	['kæm(ə)rə][ænd; ənd]	[pleɪts]	.
who	**was**	**tired**	**of**	**seeing**	**me**	**lug**	**around**	**an**	**8×10**	**view**	**camera**	**and**	**plates**	**.**
WHO	曾是	疲劳的	的	看到	我	凸耳	大约	一个	8×10	看法	相机	和	盘子	.

他厌倦了看到我扛着一台 8×10 大画幅相机和底片到处走。

[aɪ]	[θɔːt]	[ðə; ði]	[laɪt]	[lʊkt]	['ɪntrəstɪŋ]	[ɪn][ðə; ði][bɪg]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['oʊpənd][maɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks]
I	**thought**	**the**	**light**	**looked**	**interesting**	**in**	**the**	**big**	**station**	**and**	**opened**	**my**	**little**	**box**
我	想法	这	光	看起来	有趣的	在	这	大的	车站	和	打开	我的	小的	盒子

.

:

.

我觉得大车站里的灯光很有意思，于是打开了我的小盒子。

[ə'pɪrd]	[ɑːn][ðə; ði]	[siːn]	[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]	[dɪ'tektɪv]	.
Appeared	**on**	**the**	**scene**	**the**	**station**	**detective**	**.**
出现	在	这	场景	这	车站	侦探	.

警局侦探出现在现场。

“	[nɑːt]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[meɪk]	['fəutəgræfs]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ][pər'mɪt]	.	”
“	**Not**	**allowed**	**to**	**make**	**photographs**	**without**	**a**	**permit**	**.**	**”**
“	不是	允许	到	制作	照片	没有	一个	允许	.	”

“未经许可，禁止拍照。”

“	[wer]	[duː][aɪ]	[ə'plai]	[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]	?	”
“	**Where**	**do**	**I**	**apply**	**for**	**it**	**?**	**”**
“	在哪里	做	我	申请	为了	它	?	”

“我应该在哪里申请？”

“	[æt; ət][ðə; ði]	[steɪʃənmæstɚz]	[ruːm]	.
“	**At**	**the**	**stationmaster's**	**room**	**.**
“	在	这	站长的	房间	.

“在站长室。”

” [aɪ] [wɔ:kt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd] ['intəvju:d] [ə; eɪ] ['prɪti] [stə'nɑ:grəfər] .

”	I	walked	half	a	mile	and	interviewed	a	pretty	stenographer	.
”	我	步行	一半	一个	英里	和	接受采访	一个	漂亮的	速记员	.

我走了半英里，采访了一位漂亮的速记员。

[ʃi:; ʃi] [sed] , [wen] [aɪ] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ðə; ði]['taɪni]['kæm(ə)rə] ,

She	said	,	when	I	showed	her	the	tiny	camera	,
她	说	,	什么时候	我	显示	她	这	微小的	相机	,

当我给她看那台微型相机时，她说：

“ ['sɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['snæpˌʃɔts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

“	Certainly	you	can	make	snapshots	with	that	little	thing	.
“	当然	你	能	制作	快照	和	那	小的	事物	.

“当然，用那小东西也能拍快照。”

[wʌt] [wi:; wi][dəunt][laɪk][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪg]['kæm(ə)rə][ɑ:n][ə; eɪ]['traɪpɑ:d] .

What	we	don't	like	is	putting	up	a	big	camera	on	a	tripod	.
什么	我们	不	喜欢	是	推杆	向上	一个	大的	相机	在	一个	三脚架	.

我们不喜欢的是把笨重的相机架在三脚架上。

” [aɪ] [went] [bæk] [ɪn] ['traɪʌmf] , [ʃoʊd] [maɪ][pər'mɪt] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] .

”	I	went	back	in	triumph	,	showed	my	permit	,	and	shot	.
”	我	去	后退	在	胜利	,	显示	我的	允许	,	和	射击	.

“我凯旋而归，出示了我的许可证，然后开枪了。”

F4 . [eɪt] [zais] [lenz] , [waɪd]['oʊpən] , [wʌn]['sekənd][ɪk'spoʊʒər] .

F4	.	8	Zeiss	lens	,	wide	open	,	one	second	exposure	.
F4	.	8	蔡司	镜片	,	宽的	打开	,	一	第二	接触	.

F4.8 蔡司镜头，最大光圈，曝光时间 1 秒。

[ɪn'lɑ:rdʒd][ɑ:n][pi:] . [em] . [si:] . [noʊ] . [faɪv] , [tu:; tə] 11×14 [wɪð; wɪθ] [smɪθ] [lenz] .

Enlarged	on	P	.	M	.	C	.	No	.	5	,	to	11×14	with	Smith	lens	.
放大	在	P	.	M	.	C	.	不	.	5	,	到	11×14	和	史密斯	镜片	.

使用史密斯镜头在 PMC 5 号相纸上放大至 11×14 英寸。

['henri] [hɔit] [muə; mɔ:] .

Henry	Hoyt	Moore	.
亨利	霍伊特	摩尔	.

亨利·霍伊特·摩尔。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] “ ['bæθru:m] ” ['ekspɜ:rt]

From	a	“	Bathroom	”	Expert
从	一个	“	浴室	”	专家

来自一位“浴室”专家

[si:] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt]

See	The	Hour	of	Twilight
看	这	小时	的	暮

参见《暮光时刻》

[aɪ]['nevər][æt; ət]['eni] [taɪm][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələr][dɑ:rk] [ru:m] ,

I	never	at	any	time	have	had	a	regular	dark	room	,
我	绝不	在	任何	时间	有	有	一个	常规的	黑暗的	房间	,

我从来没有过一个标准的暗室。

['præktɪkli] ['ɔ:lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [pleɪts] [ænd; ənd] [ˌri:'loʊdɪŋ] ['hoʊldɚz][æt; ət] [naɪt] [ɪn]['toʊt(ə)l] ['dɑ:rknəs] .

practically	always	changing	my	plates	and	reloading	holders	at	night	in	total	darkness	.
几乎	总是	变化	我的	盘子	和	重新装弹	持有者	在	夜晚	在	全部的	黑暗	.

我几乎总是在晚上完全黑暗的环境下更换弹夹和装弹架。

[wen] [dɪ'veləpɪŋ] [pleɪts] [ɔ:r] [en'lɑ:dʒmənts] , [aɪ] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæθru:m] ,

When	developing	plates	or	enlargements	,	I	take	possession	of	the	bathroom	,
什么时候	发展	盘子	或者	扩大	,	我	拿	拥有	的	这	浴室	,

冲洗底片或放大照片时，我会占用浴室。

[pleɪs] [ə; eɪ][waɪd] [bɔ:rd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʌb] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ðə; ði] ['nesəseri] [treɪz] ,

place	a	wide	board	across	the	tub	on	which	are	placed	the	necessary	trays	,
地方	一个	宽的	木板	穿过	这	浴缸	在	哪个	是	放置	这	必要的	托盘	,

在浴缸上横放一块宽木板，并将必要的托盘放在木板上。

[si:] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][goʊ] [ə'hed] .

see	that	the	room	is	absolutely	dark	,	and	go	ahead	.
看	那	这	房间	是	绝对地	黑暗的	,	和	去	前方	.

确认房间完全黑暗后，再进去。

[aɪ]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][tæŋk][maɪ] [pleɪts] [ænd; ənd]['fɪlmz][ænd; ənd][ju:z] - [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpɪŋ] ,

I	usually	tank	my	plates	and	films	and	use	Azol	for	developing	,
我	通常	坦克	我的	盘子	和	电影	和	使用	-	为了	发展	,

['sʌmtaɪmz] ['paɪroʊ] .

sometimes	Pyro	.
有时	火药	.

我通常把底片和胶片浸入显影槽中，用 Azol 显影，有时用 Pyro 显影。

[moʊst][ʌv; əv][maɪ] [iks'pəuʒəz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ædəmz][mɪnɛks]['ri:fleks]['kæm(ə)rə] , ['kwɔ:rtər]

Most	of	my	exposures	are	made	with	an	Adams	Minex	Reflex	camera	,	quarter
最多	的	我的	暴露	是	制成	和	一个	亚当斯	Minex	反射	相机	,	四分之一

[pleɪt] [saɪz] .

plate	size	.
盘子	尺寸	.

我的大部分照片都是用 Adams Minex 反射式相机拍摄的，四分之一版画尺寸。

[ðɪs] ['kæm(ə)rə][kɔ:st][ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ,

This	camera	cost	about	three	hundred	dollars	before	the	war	,
这	相机	成本	关于	三	百	美元	前	这	战争	,

这台相机战前售价大约三百美元。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] .

and	I	have	found	it	well	worth	the	expenditure	.
和	我	有	成立	它	出色地	值得	这	支出	.

我觉得这笔花费非常值得。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [rɑ:s] [zais] ['tɛsər] [lenz] , [wɪtʃ] [aɪ] ['seldəm] [ju:z] ,

It	has	a	Ross	Zeiss	Tessar	lens	,	which	I	seldom	use	,
它	有	一个	罗斯	蔡司	泰萨	镜片	,	哪个	我	很少	使用	,

它配有一枚罗斯蔡司Tessar镜头，但我很少用。

['bi:ɪŋ] [kwaɪt]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][maɪ] [smɪθ] ['sɪŋg(ə)l][ef][fɔ:r] . [faɪv][lenz] ,

being	quite	content	with	the	work	of	my	Smith	single	F	4	.	5	lens	,
存在	相当	内容	和	这	工作	的	我的	史密斯	单身的	F	4	.	5	镜片	,

我对我的史密斯单镜头F4.5的表现相当满意，

[wɪtʃ] [aɪ] ['kæri] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θri:] - [taɪmz] [laɪt] ['fɪltər] [ə'tætʃt]

which	I	carry	in	the	camera	all	the	time	with	a	three	-	times	light	filter	attached
哪个	我	携带	在	这	相机	全部	这	时间	和	一个	三	-	时代	光	筛选	随附的

.

:

.

我一直把它放在相机里，并装上三倍滤光片。

[maɪ]['oʊnli] ['ʌðər] ['kæm(ə)rə] , [wɪtʃ] [aɪ][ju:z][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

My	only	other	camera	,	which	I	use	a	great	deal	,
我的	仅有的	其他	相机	,	哪个	我	使用	一个	伟大的	交易	,

我的另一台相机，我经常使用，

[ɪz][ə; eɪ]['nju:mən] & ['gwɑ:rdi:ə] “ ['beɪbi] ['sɪbl] ” [wɪð; wɪθ][kɑ:rl] [zais] ['tɛsər] [ef][fɔ:r] . [faɪv][lenz] ,

is	a	Newman	&	Guardia	“	Baby	Sybil	”	with	Carl	Zeiss	Tessar	F	4	.	5	lens	,
是	一个	纽曼	&	瓜迪亚	“	婴儿	西比尔	”	和	卡尔	蔡司	泰萨	F	4	.	5	镜片	,

这是一台配备卡尔·蔡司 Tessar F 4.5 镜头的 Newman & Guardia “Baby Sybil” 相机，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔ:r] . [faɪv][eks][sɪks][si:'ɛm] .

taking	a	picture	4	.	5	x	6	cm	.
采取	一个	图片	4	.	5	x	6	厘米	.

拍摄一张 4.5 x 6 厘米的照片。

[ðɪs] [dʌz] ['wʌndərf(ə)l][wɜ:rk] , [ðə; ði] ['negətivz] ['i:zəli] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [tu:; tə] 11×14 [ænd; ənd]['oʊvər] .

This	does	wonderful	work	,	the	negatives	easily	enlarging	to	11×14	and	over	.
这	做	精彩的	工作	,	这	负面	容易地	扩大	到	11×14	和	超过	.

这款产品效果极佳，底片可以轻松放大到 11×14 英寸甚至更大。

[aɪ][ju:z][ðə; ði]['stændərd] - [pleɪt] [ænd; ənd]['prɛmoʊ] [spi:d] [fɪlm] [pæk] , ['ɔ:lweɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪk'spoʊʒər] .

I	use	the	Standard	Orthonon	plate	and	Premo	speed	film	pack	,	always	giving	a	full	exposure	.
我	使用	这	标准	-	盘子	和	普雷莫	速度	电影	盒	,	总是	给予	一个	满的	接触	.

我使用标准 Orthonon 底板和 Premo 高速胶片，始终进行全曝光。

[maɪ] ['feɪvərɪt] ['prɪntɪŋ] ['prɑ:sesɪz] [ɑ:r; ər]['mʌltɪp(ə)l][gʌm] [ænd; ənd]['broʊmoɪl] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['prɪntɪŋz, 'prɪnɪŋz][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

My	favorite	printing	processes	are	multiple	gum	and	bromoil	,	three	or	four	printings	in	the	former	,
我的	最喜欢的	印刷	流程	是	多种的	胶	和	溴油	,	三	或者	四	印刷	在	这	以前的	,

我最喜欢的印刷工艺是多次涂胶和溴油印刷，前者可以印刷三到四次。

['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [frʌm; frəm] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['peɪpər] ['negətivz] [ʌp] [tu:; tə] 11×14 [frʌm; frəm] ['i:ðər] ['kæm(ə)rə] .

nearly	always	from	enlarged	paper	negatives	up	to	11×14	from	either	camera	.
几乎	总是	从	放大	纸	负面	向上	到	11×14	从	任何一个	相机	.

几乎都是用放大后的纸质底片拍摄的，最大尺寸可达 11×14 英寸，拍摄对象可以是任何一台相机。

“ [ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ” [ɪz][ə; eɪ]['trɪp(ə)l] ['prɪntɪŋ] [ɪn] [gʌm] ,

“	The	Hour	of	Twilight	”	is	a	triple	printing	in	gum	,
“	这	小时	的	暮	”	是	一个	三倍	印刷	在	胶	,

《暮光之时》是胶印版的三重印刷品。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædəmz][mɪnɛks][ɑ:n][ə; eɪ]['stændərd] - [pleɪt] , ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [smɪθ] ['sɪŋg(ə)l][lenz] .

and	was	made	with	the	Adams	Minex	on	a	Standard	Orthonon	plate	,	using	a	Smith	single	lens	.
和	曾是	制成	和	这	亚当斯	Minex	在	一个	标准	-	盘子	,	使用	一个	史密斯	单身的	镜片	.

它是用 Adams Minex 在标准 Orthonon 板上制作的，使用 Smith 单透镜。

['wɪljəm] ['gɔ:rdn] [ʃi:ldz] .

William	Gordon	Shields	.
威廉	戈登	盾牌	.

威廉·戈登·希尔兹。

['mɪstər] . ['waɪts, 'hwaɪts] ['meθəd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən]

Mr	.	White's	Method	with	Children
先生	.	怀特	方法	和	孩子们

怀特先生的儿童教育方法

[si:] ['sɪstər]

See	Sisters
看	姐妹

参见姐妹

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [aɪ] ['wɔznt]

When	I	went	out	of	town	to	make	a	photograph	of	these	children	I	wasn't
什么时候	我	去	出去	的	镇	到	制作	一个	照片	的	这些	孩子们	我	不是

['fiːlɪŋ] [dʒʌst] [fɪt]

feeling	just	fit
感觉	只是	合身

当我出城去给这些孩子拍照时，我感觉身体不太舒服。

[ænd; ənd] [aɪ] [æskt] [maɪ] [frend] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['negətivz] [ðæt] [deɪ] .

and	I	asked	my	friend	to	excuse	me	from	making	any	negatives	that	day	.
和	我	问	我的	朋友	到	原谅	我	从	制作	任何	负面	那	天	.

我请朋友原谅我当天不拍任何负面照片。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

I	took	the	opportunity	to	look	around	and	get	an	impression	of	the	place	.
我	采取	这	机会	到	看	大约	和	得到	一个	印象	的	这	地方	.

我借此机会四处看看，了解一下这个地方。

[aɪ] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [bɪg] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

I	noted	the	big	rooms	and	the	characteristics	of	the	lighting	and	the
我	著名的	这	大的	房间	和	这	特征	的	这	灯光	和	这

['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

faces	of	the	children	.
面孔	的	这	孩子们	.

我注意到了宽敞的房间、灯光的特点以及孩子们的面容。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [tɔɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haɪbɔɪ] .

I	found	that	they	kept	their	toys	in	a	big	sort	of	a	highboy	.
我	成立	那	他们	保留	他们的	玩具	在	一个	大的	种类	的	一个	高脚凳	.

我发现他们把玩具放在一个很大的高柜里。

[soʊ] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [went] [aʊt] [aɪ] ['foʊtəˌgræft] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

So	the	next	time	I	went	out	I	photographed	them	there	.
所以	这	下一个	时间	我	去	出去	我	拍摄	他们	那里	.

所以下次我出去的时候，就在那里拍了照片。

[ðə; ði] [lenz] ?

The	lens	?
这	镜片	?

镜头?

[oʊ] , [jes] ; [ə; eɪ] ['teilə] - ['hɑːbsən] ['sɪŋg(ə)l] .

Oh	,	yes	;	a	Taylor	-	Hobson	single	.
哦	,	是的	;	一个	泰勒	-	霍布森	单身的	.

哦，是的；泰勒-霍布森的单曲。

[ɪk'spoʊʒər] ?

Exposure	?
接触	?

接触?

['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kæp] , [ˌɪn'dɔːrz] .

Always	with	a	cap	,	indoors	.
总是	和	一个	帽	,	室内	.

室内也总是戴着帽子。

['peɪpər] ?

Paper	?
纸	?

纸?

['ɔ:lweɪz] ['plætɪnəm][ɔ:r] [pə'leɪdiəm] — ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌm] ['koʊtɪŋ] [tu:; tə][help] [aʊt] .

Always	platinum	or	palladium	—	sometimes	with	a	gum	coating	to	help	out	.
总是	铂	或者	钯	一	有时	和	一个	胶	涂层	到	帮助	出去	.

始终采用铂金或钯金——有时会涂上一层胶质涂层以增强其性能。

['klærəns] [eɪtʃ] . [waɪt] .

Clarence	H	.	White	.
克拉伦斯	H	.	白色的	.

克拉伦斯·H·怀特。

['drægɪŋ] [ə; eɪ] [vju:] ['kæm(ə)rə] [θru:] [ðə; ði][sændz]

Dragging	a	View	Camera	Through	the	Sands
拖拽	一个	看法	相机	通过	这	桑兹

拖着一台大画幅相机穿过沙滩

[si:] [sænd] [djʊn]

See	Sand	Dunes
看	沙	沙丘

看看沙丘

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ]['smɔ:lər][wʌn] ,

For	want	of	a	smaller	one	,
为了	想	的	一个	较小的	一	,

因为没有更小的，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][dræg][ə; eɪ] 6½×8½ ['i:stmən] [vju:] ['kæm(ə)rə] [θru:] [ðə; ði][sænd]

I	had	the	courage	to	drag	a	6½×8½	Eastman	view	camera	through	the	sand
我	有	这	勇气	到	拖	一个	6½×8½	伊士曼	看法	相机	通过	这	沙

[wʌn] [leɪt] [ˌæftər'nu:n] [ɪn] [sep'tembər] ,

one	late	afternoon	in	September	,
一	晚的	下午	在	九月	,

九月下旬的一个下午，我鼓起勇气拖着一台 6½×8½ 英寸的伊士曼大画幅相机穿过沙滩。

[tu:; tə] [meɪk] [maɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [sænd] [du:n] .

to	make	my	picture	of	the	“	Sand	Dune	.
到	制作	我的	图片	的	这	“	沙	沙丘	.

创作我的“沙丘”画作。

” [aɪ] [ju:st] [ə; eɪ] ['strʌs] [lenz] [stɑ:pt] [tu:; tə][ef] - , [ə; eɪ]['stændərd] - [pleɪt] ,

”	I	used	a	Struss	lens	stopped	to	F	11	,	a	Standard	Orthonon	plate	,
”	我	用过的	一个	斯特鲁斯	镜片	停止	到	F	-	,	一个	标准	-	盘子	,

“我使用了一支光圈设置为 F 11 的 Struss 镜头，以及一块标准的 Orthonon 板，

[æn; ən]['aɪsoʊ; ˌaɪ es 'oʊ] [θri:] - [taɪmz] [reɪ] ['fɪltər] ,

an	Iso	three	-	times	ray	filter	,
一个	异丙醇	三	-	时代	射线	筛选	,

一个ISO三倍光线过滤器，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ʃɔ:rt] [æn; ən][ɪk'spoʊʒər][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæp] .

and	gave	it	as	short	an	exposure	as	I	could	with	a	cap	.
和	给予	它	作为	短的	一个	接触	作为	我	可以	和	一个	帽	.

我戴上帽子，尽可能缩短了曝光时间。

[aɪ][ju:z][ə; eɪ][kæp][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [tel] [maɪ'self][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] [mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][du:]

I	use	a	cap	because	I	tell	myself	it	is	less	mechanical	and	because	I	do
我	使用	一个	帽	因为	我	告诉	我	它	是	较少的	机械的	和	因为	我	做

[nɑ:t] ['hæpən] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['ʃʌtər] .

not	happen	to	possess	a	shutter	.
不是	发生	到	具有	一个	快门	.

我用快门线是因为我告诉自己这样机械性更小，而且我碰巧也没有快门线。

[aɪ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['si:piə] - [tu:; tə]

I	developed	the	plate	with	Activol	and	printed	it	on	sepia	Palladiotype	to
我	发达	这	盘子	和	-	和	打印	它	在	棕褐色	-	到

[traɪ][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] ,

try	to	give	it	that	quality	of	sunlight	which	I	saw	falling	upon	the	sand	,
尝试	到	给	它	那	质量	的	阳光	哪个	我	锯	坠落	之上	这	沙	,

我用Activol显影液显影，并用棕褐色钯版印刷，试图还原我看到的阳光照射在沙滩上的那种效果。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [du:n] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [bɪ'jɑ:nd] .

the	waving	dune	grass	,	and	the	sea	beyond	.
这	挥手	沙丘	草	,	和	这	海	超过	.

摇曳的沙丘草，以及远处的大海。

['mildrid] [ru:θ] ['wɪlsn] .

Mildred	Ruth	Wilson	.
米尔德里德	露丝	威尔逊	.

米尔德里德·露丝·威尔逊。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði] ['hæmptən] ['sɪŋər]

THE	HAMPTON	SINGER
这	汉普顿	歌手

汉普顿歌手

[baɪ] ['dɔ:rəθi] ['æbət] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

By	Dorothy	Abbott	,	New	York	City
经过	多萝西	雅培	,	新的	约克	城市

作者：多萝西·阿博特，纽约市

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

THE	ARCH	OF	JEWELS	,	NEW	YORK	CITY
这	拱	的	珠宝	,	新的	约克	城市

纽约市珠宝拱门

[baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [əl'kɑ:k] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

By	William	A	.	Alcock	,	New	York	City
经过	威廉	一个	.	阿尔科克	,	新的	约克	城市

作者：威廉·A·阿尔科克，纽约市

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['wɪloʊ] ['væli]

WILLOW	VALLEY
柳	谷

柳谷

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [keɪ] . ['ɑ:rtʃər] , ['pɪtsbɜ:rg] , [pɑ:] .

By	Charles	K	.	Archer	,	Pittsburgh	,	Pa	.
经过	查尔斯	K	.	射手	,	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.

作者：查尔斯·K·阿切尔 (Charles K. Archer)，宾夕法尼亚州匹兹堡

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 18]
[页 -]

[第18页]

[prerz] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə]
PRAYERS OF BUDDHA
祈祷 的 佛

佛陀的祈祷

[baɪ][ef] . ['bauə] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
By F . Bauer , San Francisco , Cal .
经过 F . 鲍尔 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

作者：F. Bauer，旧金山，加利福尼亚州

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] [swɔnz]
THE SWANS
这 天鹅

天鹅

[baɪ]['dʒesi]['tɑːrˌbɑːks] ['biːlz] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Jesse Tarbox Beals , New York City
经过 杰西 焦油盒 比尔斯 , 新的 约克 城市

杰西·塔博克斯·比尔斯，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz]
ABOVE THE CLOUDS
多于 这 云

云层之上

[baɪ][klaːk] [blɪkənsdɝfɝ] , ['denvər] , ['koʊloʊ] .
By Clark Blickensderfer , Denver , Colo .
经过 克拉克 布利肯斯德弗 , 丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市的克拉克·布利肯斯德弗报道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 21]
[页 -]

[第21页]

[grə'mɜːrsi] [pɑːrk]
GRAMERCY PARK
格拉梅西 公园

格拉梅西公园

[baɪ] ['meri] [ef] . [bɔid] , ['tʃeɪmbərzˌbɜːrg] , [pɑː] .
By Mary F . Boyd , Chambersburg , Pa .
经过 玛丽 F . 博伊德 , 钱伯斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

作者：玛丽·F·博伊德，宾夕法尼亚州钱伯斯堡

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 22]
[页 -]

[第22页]

[hɪl] [tɑːp] — ['wɪntər]
HILL TOP — WINTER
爬坡道 顶部 — 冬天

山顶——冬季

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['bʌtlər] , ['wʊstər] , [mæs] .
By George Butler , Worcester , Mass .
经过 乔治 巴特勒 , 伍斯特 , 大量的 .

作者：乔治·巴特勒，马萨诸塞州伍斯特市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 23]
[页 -]

[第23页]

- — ['roʊtənˌbɜrg] [oʊ] . ['taʊbɚ]
WEISSTHURM — ROTENBURG O . TAUBER
- — 罗滕堡 哦 . 陶伯

魏斯图尔姆—罗滕堡 O. 陶伯

[baɪ][ə; eɪ] . [diː] . ['tʃæfi] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
By A . D . Chaffee , New York City
经过 一个 . D . 查菲 , 新的 约克 城市

作者：AD Chaffee，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 24]
[页 -]

[第24页]

['keɪbəlz]
CABLES
电缆

电缆

[baɪ] ['ɑːrθər] [diː] . ['tʃæpmən] , [west] ['hoʊboʊkən] , [en] . [dʒeɪ] .
By Arthur D . Chapman , West Hoboken , N . J .
经过 亚瑟 D . 查普曼 , 西方 霍博肯 , N . J .

作者：亚瑟·D·查普曼，新泽西州西霍博肯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 25]
[页 -]

[第25页]

['bʊkpleɪt]
BOOKPLATE
藏书票

藏书票

[baɪ] ['ælfred] ['koʊn] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
By Alfred Cohn , Brooklyn , N . Y .
经过 阿尔弗雷德 科恩 , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：阿尔弗雷德·科恩，纽约布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðə; ði] ['bjuːgl] [kɔːl]
THE BUGLE CALL
这 号角 称呼

号角声

[baɪ] [dwaɪt] [ə; eɪ] . ['deivis] , ['wʊstər] , [mæs] .

By	Dwight	A	.	Davis	,	Worcester	,	Mass	.
经过	德怀特	一个	.	戴维斯	,	伍斯特	,	大量的	.

作者：德怀特·A·戴维斯，马萨诸塞州伍斯特市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðə; ði] [brɪdʒ]

THE	BRIDGE
这	桥

桥

[baɪ][dʒɑːn] [pɔːl] ['edwərdz] , [ˌsækrə'mentoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə]

By	John	Paul	Edwards	,	Sacramento	,	California
经过	约翰	保罗	爱德华兹	,	萨克拉门托	,	加利福尼亚州

作者：约翰·保罗·爱德华兹，加利福尼亚州萨克拉门托

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[maɪ] ['fɑːðər]

MY	FATHER
我的	父亲

我的父亲

[baɪ] ['vəːnən] [iː] . [duroʊ] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

By	Vernon	E	.	Duroe	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
经过	弗农	E	.	杜罗	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

作者：Vernon E. Duroe，纽约布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[meɪdz] [oʊ] - [ðə; ði] [mɪst]

MAIDS	O	'	THE	MIST
女佣	哦	-	这	薄雾

雾中少女

[baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [diː] . [druː] , [ˌmɑːnt'klɛr] , [en] . [dʒeɪ] .

By	Mr	.	and	Mrs	.	J	.	D	.	Drew	,	Montclair	,	N	.	J	.
经过	先生	.	和	太太	.	J	.	D	.	德鲁	,	蒙特克莱尔	,	N	.	J	.

由新泽西州蒙特克莱尔的JD Drew夫妇撰写

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ˌæftər'nuːn]	[tiː]
AFTERNOON	TEA
下午	茶

下午茶

[baɪ]['elənə; -nɔː][siː] . ['ɝːˌvɪŋ] , ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] .

By	Eleanor	C	.	Erving	,	Albany	,	N	.	Y	.
经过	埃莉诺	C	.	欧文	,	奥尔巴尼	,	N	.	是	.

作者：Eleanor C. Erving，纽约州奥尔巴尼

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 31]
[页 -]

[第31页]

['sʌmər] ['pɔːrtrət]
SUMMER PORTRAIT
夏天 肖像

夏季肖像

[baɪ] ['lɔːrə] ['gɪlpɪn] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] , ['koʊloʊ] .
By Laura Gilpin , Colorado Springs , Colo .
经过 劳拉 吉尔平 , 科罗拉多州 斯普林斯 , 科洛 .

作者：劳拉·吉尔平，科罗拉多州科罗拉多斯普林斯市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 32]
[页 -]

[第32页]

['sʌnlaɪt] — [taus]
SUNLIGHT — TAOS
阳光 — 陶斯

阳光—陶斯

[baɪ]['fɔrˌmæn] ['hænə] , [gloʊb] , [ˌærɪ'zoʊnə]
By Forman Hanna , Globe , Arizona
经过 福尔曼 汉娜 , 地球 , 亚利桑那

作者：福尔曼·汉纳，亚利桑那州格洛布市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 33]
[页 -]

[第33页]

['dɪks] [stɔːl]
DICK'S STALL
迪克的 摊位

迪克的摊位

[baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːrtɪŋ] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
By G . W . Harting , New York City
经过 G . W . 哈廷 , 新的 约克 城市

作者：GW Harting，纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 34]
[页 -]

[第34页]

[beiθ; beθ] - [el]
BETH - EL
贝丝 - EL

伯特利

[baɪ]['edwərd] ['haɪm] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Edward Heim , New York City
经过 爱德华 海姆 , 新的 约克 城市

作者：爱德华·海姆，纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ðə; ði] ['tɔɪlərz]
THE TOILERS
这 辛勤劳作者

劳动者

[baɪ] ['jʊdʒin] [piː] . ['henri] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
By Eugene P . Henry , Brooklyn , N . Y .
经过 尤金 P . 亨利 , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：Eugene P. Henry，纽约布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 36]
[页 -]

[第36页]

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɪldɪŋ]
ARCHES OF THE MUNICIPAL BUILDING
拱门 的 这 市政 建筑

市政大楼的拱门

[baɪ] - [biː] . [hɝ'veɪ] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Atoinette B . Hervey , New York City
经过 - B . 赫维 , 新的 约克 城市

作者：阿托内特·B·赫维，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 37]
[页 -]

[第37页]

['mɔːrnɪŋ] — ['plɪməθ]
MORNING — PLYMOUTH
早晨 — 普利茅斯

早晨——普利茅斯

[baɪ] ['lɪliən] [em] . ['hoʊbɑːrt] , ['nɔːrθˌbɜːroʊ] , [mæs] .
By Lillian M . Hobart , Northborough , Mass .
经过 莉莲 M . 霍巴特 , 北伯勒 , 大量的 .

作者：莉莲·M·霍巴特，马萨诸塞州北伯勒

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 38]
[页 -]

[第38页]

[læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ['rɪgərz]
LAST OF THE SQUARE RIGGERS
最后的 的 这 正方形 索具工

最后的方帆船手

[baɪ][dʒiː] . ['bjuːəl][ænd; ənd]['hiːbi] ['hɑːlɪstɝ] , [kɔːniŋ] , [en] . [waɪ] .
By G . Buell and Hebe Hollister , Corning , N . Y .
经过 G . 布埃尔 和 赫柏 霍利斯特 , 康宁 , N . 是 .

作者：G. Buell 和 Hebe Hollister，纽约州康宁市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 39]
[页 -]

[第39页]

[wɔːr] ['vetərənz]
WAR VETERANS
战争 退伍军人

战争老兵

[baɪ] ['mili] [hu:ps] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
By Millie Hoops , New York City
经过 米莉 篮球 , 新的 约克 城市

作者：米莉·胡普斯，纽约市

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 40]
[页 -]

[第40页]

[stɪl] [laɪf]
STILL LIFE
仍然 生活

静物

[baɪ][di:] . [es] . ['hɔrn] , ['prɪnstən] , [en] . [dʒeɪ] .
By D . S . Horne , Princeton , N . J .
经过 D . S . 霍恩 , 普林斯顿 , N . J .

作者：DS Horne，新泽西州普林斯顿

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni:z] [smaɪl]
THE SUNSHINE OF JOHNNIE'S SMILE
这 阳光 的 约翰尼的 微笑

约翰尼灿烂的笑容

[baɪ][rəu'bə:tə]['hɑ:stɪtəlɜ] , ['dævnˌpɔ:rt] , ['aɪor]
By Roberta Hostetler , Davenport , Iowa
经过 罗伯塔 霍斯特勒 , 长椅 , 爱荷华州

作者：罗伯塔·霍斯特勒，爱荷华州达文波特

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 42]
[页 -]

[第42页]

[sʌn] ['draɪɪŋ]
SUN DRYING
太阳 烘干

阳光晾晒

[baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['hʌsi] , ['bɜ:rkli] , [kæl] .
By H . A . Hussey , Berkeley , Cal .
经过 H . 一个 . 赫西 , 伯克利 , 卡尔 .

作者：HA Hussey，加州伯克利

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 43]
[页 -]

[第43页]

['pɔ:rtrət]
PORTRAIT
肖像

肖像

[baɪ]['dɔ:rɪs][ju:] . ['jegər] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
By Doris U . Jaeger , New York City
经过 多丽丝 U . 杰格 , 新的 约克 城市

作者：多丽丝·U·耶格尔，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ðə; ði] [paɪps] [ʌv; əv] [pæn]
THE PIPES OF PAN
这 管道 的 平底锅

潘神的管道

[baɪ] ['maɪərz] [ɑːr] . [dʒəʊnz] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
By Myers R . Jones , Brooklyn , N . Y .
经过 迈尔斯 拉 . 琼斯 , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：迈尔斯·R·琼斯，纽约州布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ɪn] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['vɪlɪdʒ]
IN AN ITALIAN VILLAGE
在 一个 意大利语 村庄

在意大利的一个村庄

[baɪ] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['lætəmɚ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
By H . A . Latimer , Boston , Mass .
经过 H . 一个 . 拉蒂默 , 波士顿 , 大量的 .

作者：HA Latimer，马萨诸塞州波士顿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 46]
[页 -]

[第46页]

['kroʊz] [nest] ['restrɑːnt]
CROW'S NEST RESTAURANT
乌鸦的 巢 餐厅

乌鸦巢餐厅

[baɪ] ['səufi] [el] . ['lɔfɚ] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
By Sophie L . Lauffer , Brooklyn , N . Y .
经过 苏菲 L . 劳弗 , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：Sophie L. Lauffer，纽约布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ðə; ði] ['kwɑːri]
THE QUARRY
这 采石场

采石场

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [piː] . ['lestər] , ['bluːmˌfiːld] , [en] . [dʒeɪ] .
By GEORGE P . LESTER , Bloomfield , N . J .
经过 乔治 P . 莱斯特 , 布卢姆菲尔德 , N . J .

作者：乔治·P·莱斯特，新泽西州布卢姆菲尔德

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 48]
[页 -]

[第48页]

['di:teɪl] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] ['bɪldɪŋ]
DETAIL **OF** **CALIFORNIA** **BUILDING**
细节 的 加利福尼亚州 建筑

加州大厦细节图

[baɪ] ['flɔrəns] ['bɜ:rtn] ['lɪvɪŋstən] , [məu'hi:gən] [leɪk] , [en] . [waɪ] .
By **Florence** **Burton** **Livingston** **,** **Mohegan** **Lake** **,** **N** **.** **Y** **.**
经过 佛罗伦萨 伯顿 利文斯顿 , 莫希根 湖 , N . 是 .

作者：弗洛伦斯·伯顿·利文斯顿，纽约州莫希根湖

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **49** **]**
[页 -]

[第49页]

['sʌnbi:mz]
SUNBEAMS
阳光

阳光

[baɪ][ben][dʒeɪ] . - , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
By **Ben** **J** **.** **Lubschez** **,** **New** **York** **City**
经过 本 J . - , 新的 约克 城市

作者：本·J·卢布舍兹，纽约市

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **50** **]**
[页 -]

[第50页]

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kə'næl]
ALONG **THE** **CANAL**
沿着 这 运河

沿着运河

[baɪ] ['wɪljəm] ['elbərt] [mək'nɔtən] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
By **William** **Elbert** **Macnaughton** **,** **Brooklyn** **,** **N** **.** **Y** **.**
经过 威廉 埃尔伯特 麦克诺顿 , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：William Elbert Macnaughton，纽约布鲁克林

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[baɪ] [hoʊlmz] [aɪ] . [mɛti] , ['ɑ:rlɪŋtən] , [ˌem 'di:] .
By **Holmes** **I** **.** **Mettee** **,** **Arlington** **,** **Md** **.**
经过 福尔摩斯 我 . 梅蒂 , 阿灵顿 , 马里兰州 .

作者：Holmes I. Mettee，马里兰州阿灵顿

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

['sɪmpəθi]
SYMPATHY
同情

同情

[baɪ] [hɜˈveɪ] ['dʌbljuː] . ['mɪnz] , ['kɛnˌmɔr] , [oʊˈhaɪoʊ]

By	Hervey	W	.	Minns	,	Kenmore	,	Ohio
经过	赫维	W	.	明尼苏达州	,	肯莫尔	,	俄亥俄州

作者：赫维·W·明斯，俄亥俄州肯莫尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ðə; ði] ['medoʊ]

THE	MEADOW
这	草地

草地

[baɪ]['rɑːbərt][biː] . [mənt'gʌməri] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

By	Robert	B	.	Montgomery	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
经过	罗伯特	B	.	蒙哥马利	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

作者：罗伯特·B·蒙哥马利，纽约州布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]

THE	RAILWAY	STATION
这	铁路	车站

火车站

[baɪ] ['henri] [hɔit] [muə; mɔː] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

By	Henry	Hoyt	Moore	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
经过	亨利	霍伊特	摩尔	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

作者：亨利·霍伊特·摩尔，纽约布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

['kʌltɪveɪtɪŋ]

CULTIVATING
耕作

耕作

[baɪ][el] . [pɑːkrəs] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

By	L	.	Pokras	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
经过	L	.	波克拉斯	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

作者：L. Pokras，纽约布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

['pɔːrtrət] — [mɪs] [ef] .

PORTRAIT	—	MISS	F	.
肖像	—	错过	F	.

肖像——F小姐

[baɪ] ['ɑːrθər] ['ræsɪkɑːt] , ['kwɑːntɪkoʊ] , [ˌvi 'e] .

By	Arthur	Racicot	,	Quantico	,	Va	.
经过	亚瑟	拉西科特	,	匡蒂科	,	瓦	.

作者：亚瑟·拉西科特，弗吉尼亚州匡蒂科

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 57]
[页 -]

[第57页]

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ʃɔːr]
TO THE UNKNOWN SHORE
到 这 未知 支撑

到未知海岸

[baɪ] ['lɔːrəns] [siː] . ['rændl] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]
By Lawrence C . Randall , Columbus , Ohio
经过 劳伦斯 C . 兰德尔 , 哥伦布 , 俄亥俄州

作者：劳伦斯·C·兰德尔，俄亥俄州哥伦布市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði] [iːst] ['rɪvər]
THE EAST RIVER
这 东方 河

东河

[baɪ][diː] . [dʒeɪ] . [ˌruː'zɪkə] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
By D . J . Ruzicka , New York City
经过 D . J . 鲁日卡 , 新的 约克 城市

作者：DJ Ruzicka，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 59]
[页 -]

[第59页]

['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəm] [deɪ]
CLOSING OF AN AUTUMN DAY
结束 的 一个 秋天 天

秋日的结束

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . - , ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .
By J . G . Sarvent , Kansas City , Mo .
经过 J . G . - , 堪萨斯州 城市 , 莫 .

作者：JG Sarvent，密苏里州堪萨斯城。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [roʊd]
THE VANISHING ROAD
这 消失 路

消失的道路

[baɪ]['ɑːtoʊ][siː] . [ʃʌlt] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
By Otto C . Shulte , San Francisco , Cal .
经过 奥托 C . 舒尔特 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

作者：奥托·C·舒尔特，加利福尼亚州旧金山

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 61]
[页 -]

[第61页]

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt]
THE **HOUR** **OF** **TWILIGHT**
这 小时 的 暮

暮光时刻

[baɪ] ['wɪljəm] ['gɔ:rdn] [ʃi:ldz] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
By **William** **Gordon** **Shields** **,** **New** **York** **City**
经过 威廉 戈登 盾牌 , 新的 约克 城市

作者：威廉·戈登·希尔兹，纽约市

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **62** **]**
[页 -]

[第62页]

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ]
A **SONG**
一个 歌曲

一首歌

[baɪ] [gai] ['spensər] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
By **Guy** **Spencer** **,** **New** **York** **City**
经过 盖伊 斯宾塞 , 新的 约克 城市

作者：盖伊·斯宾塞，纽约市

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **63** **]**
[页 -]

[第63页]

['oʊpən] - [er] ['pʊlpɪt] , [greɪs] [tʃɜ:rtʃ]
OPEN **-** **AIR** **PULPIT** **,** **GRACE** **CHURCH**
打开 - 空气 讲坛 , 优雅 教会

格雷斯教堂露天讲坛

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒi:] . ['stoʊlts] , ['meəriən, 'mæriən] , [oʊ'haɪoʊ]
By **Elizabeth** **G** **.** **Stoltz** **,** **Marion** **,** **Ohio**
经过 伊丽莎白 G . 斯托尔茨 , 玛丽昂 , 俄亥俄州

作者：伊丽莎白·G·斯托尔茨，俄亥俄州马里恩市

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **64** **]**
[页 -]

[第64页]

-
L'ENTRE'ACTE
-

幕间

[baɪ] - [su:gi:'moʊtoʊ] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
By **Mankichi** **Sugimoto** **,** **New** **York** **City**
经过 - 杉本 , 新的 约克 城市

作者：杉本万吉，纽约市

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **65** **]**
[页 -]

[第65页]

['fɑ:rmjɑ:rd]
FARMYARD
农场

农场

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [piː] . [sweɪn] , [iːst] ['ɔrɪndʒ] , [en] . [dʒeɪ] .

By	George	P	.	Swain	,	East	Orange	,	N	.	J	.
经过	乔治	P	.	斯温	,	东方	橙子	,	N	.	J	.

作者：乔治·P·斯温，新泽西州东奥兰治

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː]

CARLOTTA
卡洛塔

卡洛塔

[baɪ] ['leɪsi] [væn] ['weɪgənən] , ['ɔrɪndʒ] , [en] . [dʒeɪ] .

By	Lacy	Van	Wagenen	,	Orange	,	N	.	J	.
经过	莱西	范	瓦格嫩	,	橙子	,	N	.	J	.

作者：Lacy Van Wagenen，新泽西州奥兰治

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['pɪkfɝd]

PICKFORD
皮克福德

皮克福德

[baɪ]['meɪbəl] ['wɑːtsn] , [ˌpæsə'diːnə] , [ˌkælə'fɔːrniə]

By	Mabel	Watson	,	Pasadena	,	California
经过	梅布尔	沃森	,	帕萨迪纳	,	加利福尼亚州

作者：梅布尔·沃森，加利福尼亚州帕萨迪纳

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɑːrt] [ʃɑːp] — ['wʊdstɑːk]

THE	LITTLE	ART	SHOP	—	WOODSTOCK
这	小的	艺术	店铺	—	伍德斯托克

伍德斯托克小艺术商店

[baɪ] ['æntəni] [dʒeɪ] . ['waɪs] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

By	Anthony	J	.	Weis	,	New	York	City
经过	安东尼	J	.	魏斯	,	新的	约克	城市

作者：安东尼·J·韦斯，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[ðə; ði] [dæns]

THE	DANCE
这	舞蹈

舞蹈

[baɪ] [dɪ'laɪt] ['westən] , [bluː] [hɪl] , [meɪn]
By Delight Weston , Blue Hill , Maine
经过 喜 韦斯顿 ，蓝色的 爬坡道 ， 缅因州

作者：Delight Weston，缅因州蓝山

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 70]
[页 -]

[第70页]

['sɪstər]
SISTERS
姐妹

姐妹

[baɪ] ['klærəns] [eɪtʃ] . [waɪt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Clarence H . White , New York City
经过 克拉伦斯 H . 白色的 ， 新的 约克 城市

作者：克拉伦斯·H·怀特，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 71]
[页 -]

[第71页]

[sænd] [duːn]
SAND DUNE
沙 沙丘

沙丘

[baɪ] ['mildrid] [ruːθ] ['wɪlsn] , ['flʌʃɪŋ] , [lɔːŋ] ['aɪlənd]
By Mildred Ruth Wilson , Flushing , Long Island
经过 米尔德里德 露丝 威尔逊 ， 法拉盛 ， 长的 岛

作者：米尔德里德·露丝·威尔逊，长岛法拉盛

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑgrəfə˞s] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
The PICTORIAL PHOTOGRAPHERS of AMERICA
这 画报 摄影师 的 美国

美国摄影摄影师协会

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑgrəfə˞s] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt]
The objects of the Pictorial Photographers of America are to stimulate
这 对象 的 这 画报 摄影师 的 美国 是 到 刺激
[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] ;
and encourage those engaged and interested in the Art of Photography ;
和 鼓励 那些 已订婚的 和 感兴趣的 在 这 艺术 的 摄影 ；

美国摄影家协会的宗旨是激励和鼓励那些从事和对摄影艺术感兴趣的人；

[tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][mjuːziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd]['pʌblɪk]['laɪbrɛˌriːz][ɪn] ['ædɪŋ]
to enlist the aid of museums and public libraries in adding
到 入伍 这 援助 的 博物馆 和 民众 图书馆 在 添加
[ˌfoʊtə'græfɪk] [prɪnts] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'pɑːtmənts] ;
photographic prints to their departments ;
摄影 印刷 到 他们的 部门 ；

争取博物馆和公共图书馆的帮助，在其馆藏部门增加照片印刷品；

[tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] ['pʌblɪk] [teɪst] [θruː] [ˌɛksə'bɪʃənz] , ['lektʃərz] , [ænd; ənd] [prbli'keiʃnz] ; [tuː; tə]

to	stimulate	public	taste	through	exhibitions	,	lectures	,	and	publications	;	to
到	刺激	民众	品尝	通过	展览	,	讲座	,	和	出版物	;	到

[ɪn'vaɪt] [ɪg'zɪbɪts] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [wɜːrk] ;

invite	exhibits	of	foreign	work	;
邀请	展品	的	外国的	工作	;

通过展览、讲座和出版物来激发公众的审美趣味；邀请外国作品参展；

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][prə'moʊt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɑːrt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]

and	generally	to	promote	education	in	this	Art	so	as	to	raise	the
和	一般来说	到	推动	教育	在	这	艺术	所以	作为	到	增加	这

['stændərdz][ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ə'merɪkə] .

standards	of	Photography	in	the	United	States	of	America	.
标准	的	摄影	在	这	团结的	各州	的	美国	.

总而言之，要促进这门艺术的教育，从而提高美国摄影的水平。

['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑːr; ər][held][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

Meetings	of	the	Association	are	held	in	New	York	City	on	the	first
会议	的	这	协会	是	握住	在	新的	约克	城市	在	这	第一的

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .

Monday	of	each	month	.
周一	的	每个	月	.

协会会议于每月第一个星期一在纽约市举行。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['lektʃəəz] [ə'drest] [ðə; ði]

During	the	winter	of	1919	-	1920	the	following	lecturers	addressed	the
期间	这	冬天	的	-	-	-	这	下列的	讲师	已解决	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət] [ðiːz] ['miːtiŋz] :

Association	at	these	meetings	:
协会	在	这些	会议	:

1919-1920 年冬季，以下演讲者在协会的这些会议上发表了演讲：

['mɪstər] . ['rɑːbərt][dʒeɪ] . [koʊl] , [ɑːrt] [rɪ'vjuːər] , [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [sʌn] , [ɑːn] “ [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

Mr	.	Robert	J	.	Cole	,	Art	Reviewer	,	New	York	Evening	Sun	,	on	“	Man	and	the
先生	.	罗伯特	J	.	油菜	,	艺术	评论员	,	新的	约克	晚上	太阳	,	在	“	男人	和	这

['kæm(ə)rə] ;

Camera	;
相机	;

《纽约晚报》艺术评论员罗伯特·J·科尔先生论“人与相机”；

” ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['pɑːtər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstmən] ['koʊˌdæk] ['kʌmpəni] , [ɑːn] “ [bəuθ] [weɪz]

”	Mr	.	H	.	J	.	Potter	,	of	the	Eastman	Kodak	Company	,	on	“	Both	Ways
”	先生	.	H	.	J	.	波特	,	的	这	伊士曼	柯达	公司	,	在	“	两个都	方式

[frʌm; frəm][ef] - [eɪt] ;

from	F	-	8	;
从	F	-	8	;

伊士曼柯达公司的 HJ Potter 先生在“F-8 的双向”上写道；

” ['mɪstər] . ['ælbərt] [stɜːn] , [ɑːn] “ [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʌtər] ;

”	Mr	.	Albert	Sterner	,	on	“	Before	the	Click	of	the	Shutter	;
”	先生	.	阿尔伯特	斯特纳	,	在	“	前	这	点击	的	这	快门	;

” 阿尔伯特·斯特纳先生，《在按下快门之前》；

” ['mɪstər] . ['pɪri] [mək'dɑːn(ə)ld][ænd; ənd]['mɪstər] . [iː] . [biː] . [kɔːr] , [ɑːn] “ [ðə; ði][pɪk'tɔːriəl][saɪd][ʌv; əv]

”	Mr	.	Pirie	MacDonald	and	Mr	.	E	.	B	.	Core	,	on	“	The	Pictorial	Side	of
”	先生	.	皮里	麦克唐纳	和	先生	.	E	.	B	.	核	,	在	“	这	画报	边	的

[prə'feʃən(ə)l] [fə'tɑːgrəfi] ;

Professional	Photography	;
专业的	摄影	;

皮里·麦克唐纳先生和EB·科尔先生谈“专业摄影的绘画方面”；

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɔːltər][dʒiː] . [wʊlf] , [ɑːn] " [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːft]['foʊkəs] [lenz] .

"	and	Mr	.	Walter	G	.	Wolfe	,	on	"	The	Use	of	the	Soft	Focus	Lens	.
"	和	先生	.	沃尔特	G	.	沃尔夫	,	在	"	这	使用	的	这	柔软的	重点	镜片	.

"以及沃尔特·G·沃尔夫先生关于"柔焦镜头的使用"的文章。

" ['mɪstər] . ['ælən] ['iːtən] , [fiːld] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][aːts] ; ['mɪstər] .

"	Mr	.	Allen	Eaton	,	Field	Secretary	of	the	American	Federation	of	Arts	;	Mr	.
"	先生	.	艾伦	伊顿	,	场地	秘书	的	这	美国人	联邦	的	艺术	;	先生	.

['wɪljəm] [em] . ['ɪvɪnz] ,

William	M	.	Ivins	,
威廉	M	.	伊文斯	,

"美国艺术联合会外勤秘书艾伦·伊顿先生；威廉·M·艾文斯先生，

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][prɪnts] , [ˌmetrə'pɑːlɪtən][mjuː'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] ; ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fræŋk] - ,

Curator	of	Prints	,	Metropolitan	Museum	of	Art	;	Dr	.	Frank	Weitenkampf	,
馆长	的	印刷	,	大都会	博物馆	的	艺术	;	博士	.	坦率	-	,

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] ;

of	the	New	York	Public	Library	;
的	这	新的	约克	民众	图书馆	;

大都会艺术博物馆版画部馆长；纽约公共图书馆的弗兰克·魏滕坎普夫博士；

[prɑːf] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['fɑːrnswɝθ] , [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd]['wɔːltər][el] . [hɝ'veɪ] ,

Prof	.	Charles	H	.	Farnsworth	,	of	Columbia	University	,	and	Walter	L	.	Hervey	,
教授	.	查尔斯	H	.	法恩斯沃斯	,	的	哥伦比亚	大学	,	和	沃尔特	L	.	赫维	,

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə'dresiz] .

Ph	.	D	.	,	also	made	addresses	.
菲尔	.	D	.	,	还	制成	地址	.

哥伦比亚大学的查尔斯·H·法恩斯沃思教授和沃尔特·L·赫维博士也发表了讲话。

[ə'nʌðər] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['miːtiŋz] [wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['juːsflnəs]

Another	feature	of	the	meetings	which	added	to	their	interest	and	usefulness
其他	特征	的	这	会议	哪个	额外	到	他们的	兴趣	和	用处

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌnθli] [prɪnt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

was	a	monthly	print	competition	.
曾是	一个	月度	打印	竞赛	.

会议的另一个特点是每月举办一次印刷比赛，这增加了会议的趣味性和实用性。

[prɪnts] [wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] [baɪ] ['membər] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Prints	were	submitted	by	members	from	all	parts	of	the	United	States	,
印刷	是	提交	经过	成员	从	全部	部分	的	这	团结的	各州	,

作品由来自美国各地的会员提交。

[dʒʌdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] ,

judged	by	a	committee	in	advance	of	the	meeting	,
评判	经过	一个	委员会	在	进步	的	这	会议	,

由委员会在会议召开前进行评判，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ten] [prɪnts] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['membər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	a	selection	of	ten	prints	presented	to	the	members	for	their
和	一个	选择	的	十	印刷	呈现	到	这	成员	为了	他们的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

并向会员们展示了十幅精选版画，供他们欣赏。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ðeɪ] [tʃoʊz] [iːtʃ] [mʌnθ] [ðə; ðɪ] [tuː] [best] [prɪnts] .

From	these	they	chose	each	month	the	two	best	prints	.
从	这些	他们	选择	每个	月	这	二	最好的	印刷	.

他们每月从中选出两幅最佳作品。

[ðə; ði][pɪk'tɔ:riəl] [fə'tɑgrəfə-s] [ʌv; əv][ə'merɪkə] [ðɪs] [jɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ə'reɪndʒd] [æn; ən]

The	Pictorial	Photographers	of	America	this	year	for	the	first	time	arranged	an
这	画报	摄影师	的	美国	这	年	为了	这	第一的	时间	安排	一个

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][prɪnts][ɪn] ['jʊrəp] .

exhibition	of	prints	in	Europe	.
展览	的	印刷	在	欧洲	.

美国画意摄影师协会今年首次在欧洲举办了摄影作品展。

['æktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkəupən'heigən] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['æmətər] [klʌb] [tu:; tə]

Acting	on	the	invitation	of	the	Copenhagen	Photographic	Amateur	Club	to
表演	在	这	邀请	的	这	哥本哈根	摄影	业余	俱乐部	到

[koʊ'ɑ:pəreɪt][ɪn] ['selibreitɪŋ] [ɪts] ['twenti] - [fɪfθ] [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri] ,

cooperate	in	celebrating	its	Twenty	-	fifth	Anniversary	,
合作	在	庆祝	它是	二十	-	第五	周年纪念日	,

应哥本哈根摄影业余俱乐部的邀请，协助其庆祝成立二十五周年，

[ə'baʊt] - [prɪnts][frʌm; frəm]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [pɪktɔri:əlɪsts] [ɔ:l]['oʊvər] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜ:r; wər] [ə'sembld]

about	350	prints	from	leading	pictorialists	all	over	this	country	were	assembled
关于	-	印刷	从	领导	画派画家	全部	超过	这	国家	是	组装

[ænd; ənd] ['fɔrwɝ-dɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ][tu:; tə][ˌkəupən'heigən] .

and	forwarded	in	July	to	Copenhagen	.
和	转发	在	七月	到	哥本哈根	.

7 月份，来自全国各地著名画意摄影师的约 350 幅版画作品被收集起来，并寄往哥本哈根。

[æt; ət][hoʊm] , [ɪn][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][a:ts] ,

At	home	,	in	cooperation	with	the	American	Federation	of	Arts	,
在	家	,	在	合作	和	这	美国人	联邦	的	艺术	,

在家中，与美国艺术联合会合作，

[ðə; ði][pɪk'tɔ:riəl] [fə'tɑgrəfə-s] [ʌv; əv][ə'merɪkə] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

the	Pictorial	Photographers	of	America	exhibited	at	the	following
这	画报	摄影师	的	美国	展出	在	这	下列的

[mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][ðə; ði] ['hʌndrəd] [prɪnts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] “ [pɪk'tɔ:riəl] [fə'tɑ:grəfi]

museums	the	hundred	prints	which	are	reproduced	in	“	Pictorial	Photography
博物馆	这	百	印刷	哪个	是	复制品	在	“	画报	摄影

[ɪn] [ə'merɪkə] [fɔ:r; fər] - .

in	America	for	1920	.
在	美国	为了	-	.

美国画报摄影师协会在以下博物馆展出了100幅照片，这些照片被收录在《1920年美国画报摄影》一书中。

” [ðə; ði][dʒɑ:n] ['hɛrən] [ɑ:rt] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ðə; ði]['dʒæksən][ɑ:rt][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

”	The	John	Herron	Art	Institute	of	Indianapolis	,	The	Jackson	Art	Association
”	这	约翰	赫伦	艺术	研究所	的	印第安纳波利斯	,	这	杰克逊	艺术	协会

[ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,

of	Michigan	,
的	密歇根州	,

“印第安纳波利斯的约翰·赫伦艺术学院，密歇根州的杰克逊艺术协会，

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][sə'saɪəti][ʌv; əv][a:ts][ænd; ənd][kræfts] , [ðə; ði] [mə'kænɪks] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv]

The	Boston	Society	of	Arts	and	Crafts	,	The	Mechanics	Institute	of
这	波士顿	社会	的	艺术	和	工艺	,	这	机械学	研究所	的

['rɑ:tʃɪstər] ,

Rochester	,
罗切斯特	,

波士顿工艺美术协会、罗切斯特机械学院

[ðə; ði]['ɑ:rnət][ɑ:rt] ['gæləri] [ʌv; əv][el'mairə] ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [meɪ] , [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]

The	Arnot	Art	Gallery	of	Elmira	;	and	during	May	,	at	the	University	of
这	阿诺特	艺术	画廊	的	埃尔迈拉	;	和	期间	可能	,	在	这	大学	的

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

埃尔迈拉的阿诺特艺术馆；以及五月份在弗吉尼亚大学。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['si:z(ə)n][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz][kəu'ɔpəreitid][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

During	the	past	season	the	Association	has	cooperated	with	other
期间	这	过去的	季节	这	协会	有	合作	和	其他

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['neɪtʃər][ɪn] ['plænɪŋ] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən]

organizations	of	a	similar	nature	in	planning	for	and	establishing	an
组织	的	一个	相似的	自然	在	规划	为了	和	建立	一个

[ɑ:rt] ['sentər] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

Art	Center	in	New	York	City	.
艺术	中心	在	新的	约克	城市	.

上个季度，该协会与其他性质类似的组织合作，在纽约市规划和建立了一个艺术中心。

[ðə; ði][plænz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli] [wɜ:rkt] [aʊt] ,

The	plans	for	this	have	been	successfully	worked	out	,
这	计划	为了	这	有	到过	成功地	工作	出去	,

相关计划已经成功制定。

[fʌndz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ɪn][hænd][fɔ:r; fər][ɪts] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər]

funds	are	already	in	hand	for	its	accomplishment	and	buildings	purchased	for
资金	是	已经	在	手	为了	它是	成就	和	建筑物	购买	为了

['ɑ:kjəpənsi] .

occupancy	.
占用	.

资金已到位，可供使用的建筑物也已购置完毕。

[ðɪs] [wɪl] [prə'vaɪd][ə; eɪ][hoʊm][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ə; eɪ]['splendɪd] ['gæləri] [fɔ:r; fər]

This	will	provide	a	home	for	our	Association	,	a	splendid	gallery	for
这	将要	提供	一个	家	为了	我们的	协会	,	一个	灿烂	画廊	为了

[ˌɛksə'bɪʃənz] ,

exhibitions	,
展览	,

这将为我们的协会提供一个会址，一个绝佳的展览馆。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [plænz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər]

and	thus	make	certain	of	immediate	accomplishment	plans	for	our	future
和	因此	制作	肯定	的	即时	成就	计划	为了	我们的	未来

[wɪtʃ] [hæv; həv] [si:md] [ɪm'præktɪkəbl] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

which	have	seemed	impracticable	up	to	the	present	time	.
哪个	有	似乎	不切实际	向上	到	这	展示	时间	.

从而确保我们未来那些迄今为止看似不切实际的计划能够立即实现。

[ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] “ [pɪk'tɔ:riəl] [fə'tɑ:grəfi] [ɪn][ə'merɪkə][fɔ:r; fər] - ” [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

In	publishing	“	Pictorial	Photography	in	America	for	1921	”	the	Association
在	出版	“	画报	摄影	在	美国	为了	-	”	这	协会

[hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɪktɔri:ələɪsts] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

has	invited	the	cooperation	of	pictorialists	whether	or	not	members	of	the
有	受邀	这	合作	的	画派画家	无论	或者	不是	成员	的	这

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

在出版《1921 年美国画意摄影》一书时，该协会邀请了画意摄影师们的合作，无论他们是否是该组织的成员。

[wi:; wi] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['weðər]

We	hope	that	it	will	interest	in	our	work	men	and	women	,	whether
我们	希望	那	它	将要	兴趣	在	我们的	工作	男人	和	女性	,	无论

[fə'tɑgrəfəs] [ɔ:r][nɑ:t] ,

photographers	or	not	,
摄影师	或者	不是	,

我们希望它能引起男士和女士的兴趣，无论他们是否是摄影师。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [fə'tɑ:grəfi] .

who	are	interested	in	the	development	of	the	Art	of	Photography	.
WHO	是	感兴趣的	在	这	发展	的	这	艺术	的	摄影	.

对摄影艺术发展感兴趣的人。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Secretary	will	gladly	give	more	detailed	information	about	the	work	of	the
这	秘书	将要	乐意	给	更多的	详细的	信息	关于	这	工作	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ɪts][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] [tu:; tə] ['eni] [hu:] [ɑ:r; ər]

Association	and	its	plans	for	the	coming	year	to	any	who	are
协会	和	它是	计划	为了	这	未来	年	到	任何	WHO	是

['ɪntrəstɪd] .

interested	.
感兴趣的	.

秘书将乐于向任何感兴趣的人提供协会工作及其来年计划的更多详细信息。

['dʒeri] [di:] . [dru:] , ['sekrəteri] .

JERRY	D	.	DREW	,	Secretary	.
杰瑞	D	.	画	,	秘书	.

杰瑞·D·德鲁，秘书。

['næʃ(ə)nəl][a:ts] [klʌb] , - [i:st] 19th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

National	Arts	Club	,	119	East	19th	Street	,	New	York	City	.
国家的	艺术	俱乐部	,	-	东方	19th	街道	,	新的	约克	城市	.

国家艺术俱乐部，纽约市东19街119号。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神